

# La Voz de Guipúzcoa

Viernes 2 de Octubre de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 16.274

ESPEJO DE LAS HORAS

## La cuestión religiosa

por Pedro de Répide

De una manera trabajosa y sin dar gusto a tirios ni a troyanos ha sido aprobado el artículo primero de la Constitución, y después del accidentado parto aún tendrá que ser revisado, porque los partidarios del unitarismo al mismo tiempo que afirmaban que el castellano era el idioma oficial de la República, demostraban no poseer bien la lengua romance, puesto que declaran que España es una república integral. ¿Integral de qué? Porque integral es la parte que entra en la composición de un todo. Habrán querido decir que era una República integral. Pero entonces, por qué no lo dijeron en el solemne y trascendental instante de asentar la base de la codificación política?

En menos de un mes debió quedar ya aprobada la Constitución y así debió hacerse para evitar al país los peligros de una situación incoercible. La Constitución podía y debía estar vigente y elegida la persona que habría de asumir la jefatura del Estado. La obra constructiva estaría comenzada, y ya hubiera quien pudiera convocar Cortes ordinarias y resolver una crisis eligiendo nuevo gobierno.

Pero todavía al cabo de dos meses nos hallamos al principio de la discusión constitucional. Y he aquí que comienza una de sus partes más arduas que podía estar evitada si el gobierno provisional actuando en sus actos iniciales como los primeros gobiernos revolucionarios de otros países, hubiera dejado resuelta de una manera taxativa y plena la cuestión religiosa con la separación de la Iglesia y el Estado.

Sin embargo, estamos abocados a un debate enojoso para el cual se preparan las huestes derechistas en el Parlamento, que contarán con el apoyo de los llamados agrarios (¡oh, evocación de los ásperezos cerros y de los campos cubiertos de verde pastorel!) y con el de algunos republicanos de la zona templada por costumbre de confortarse al abrigo del sol que más calienta.

El notorio y constante acuerdo gubernamental de los elementos de derecha del gobierno con la representación pontificia, hace temer que continuará la relación con Roma. Relación desigual y no correspondida. Apenas instaurada la República, la primera fotografía que pudiéramos llamar social en el sentido mundano, del presidente del gobierno provisional, fué al lado del Nuncio en un salón de la embajada de la dictadura portuguesa. El hecho fué suficientemente comentado y quedó irrefutable e indeleble el documento gráfico. Sin embargo, muy pocos días después, Roma se negaba a recibir al embajador que la República española enviaba a la ciudad del Vaticano. Y hay que tener en cuenta que el representante designado por España, aparte de sus méritos, era por su temperamento y su idoneidad para el caso el que menos recelos podía despertar en la curia pontificia.

La repulsa, pues, no era a la persona del presunto embajador, sino a la nación española que en uso de su libérrimo derecho y de su explícita voluntad había adoptado la forma republicana para su régimen. Sin embargo, el procurador diplomático del Papa, a pesar de aquella falta de reciprocidad, seguía actuando en España y prosigue su ejercicio y su mediación.

La revolución de 1868 fué más radical y aun cuando declaró la continuidad del sistema monárquico, iba encaminada a dar la batalla al ultramontanismo. En 1872, el gobierno de don Amadeo dirigíase resueltamente a la separación de Roma, a la independencia de la iglesia española. Era natural que el hijo de Víctor Manuel, el unificador de Italia que había terminado con el poder temporal del Papa, presidiese la liberación eclesiástica de España. Es un episodio casi desconocido de la historia de ese período y del que con el necesario detenimiento me ocuparé algún día, pero bastante referir que fueron hechos dos nombramientos episcopales orientados a semejanza fin. Uno, el de don Pedro Llorente para el arzobispado de Santiago de Cuba, y otro, el de don Luis Alcalá Zamora, tío del actual jefe del gobierno, para el obispado de Cebú. La elevación de Llorente al arzobispado de Cuba tenía por fin esperar a que vacase el de Toledo y nombrar para la villa primada a ese prelado, que declararía la libertad de la iglesia hispana, lo cual era después de todo volver a la tradición eclesiástica vernácula.

La República sostuvo el mismo criterio y lo corroboró Cánovas del Castillo, que era realista como los políticos del siglo XVIII. Pero la restauración venía con un gran ímpetu reaccionario y el ultramontanismo recobró vigoroso sus perdidos baluartes.

La República actual se siente también

concordatoria, cuando tan fácil le era haberse evitado toda preocupación de ese linaje. De igual manera que no tiene por qué tratar con rabinos ni con pastores evangélicos, ni con el almuédano ni con el pope, ni con el brahman, no debe tener como con ellos con los jerarcas del catolicismo más relación que la que le compete con todo ciudadano libre en sus opiniones y en la licitud de sus actos pero sujeto al mandato equitativo de las leyes.

Por de pronto ya se sabe que los jesuitas que salieron de Madrid precipitadamente cuando los sucesos del 11 de mayo y se reunieron en Loyola decididos a emprender la marcha fuera de España, han creído ya que no hay motivo para el éxodo, y se disponen a regresar a Madrid. Ya se anuncia la reapertura del curso en el Instituto y Escuelas de la calle de Alberto Aguilera, que apenas si conserva de aquel día la sombra de la huella socarrada en una de sus puertas laterales.

Prudencia. Serenidad. Espíritu de justicia. Sí. Pero por ello, en nombre de esos mismos principios, que no se desvirtúe el sentido de la revolución y no se provoque al pueblo con el engaño de un desengaño más.

### Nueve asilados mueren intoxicados

(POR TELEFONO)

Madrid, 2.

Elche.—En el asilo de ancianos de esta ciudad se intoxicaron treinta y dos acogidos por haber ingerido embutido en malas condiciones para el consumo.

Nueve de los intoxicados han fallecido y los restantes se encuentran en grave estado.

## LA LABOR PARLAMENTARIA

### Ayer se volvió al régimen de sesión doble

Se ha ratificado la concesión del voto a la mujer. - En la sesión nocturna se habló del conflicto de la Telefónica

(POR TELEFONO)

Madrid, 2.

#### La sesión de la tarde

##### COMIENZA LA SESION

Se abre la sesión a las 4'40. Preside el señor Besteiro, y en el banco azul están el jefe del Gobierno y los ministros de Justicia, Trabajo y Comunicaciones.

En los escaños hay mucha animación y las tribunas están abarrotadas, predominando el elemento femenino.

Se lee y se aprueba el acta de la sesión anterior.

##### EL DEBATE CONSTITUCIONAL

Se entra en el orden del día, reanudándose el debate constitucional. Sigue la discusión del artículo 34, que trata del voto a la mujer y de la edad para tener derecho al sufragio.

Se rechazan varias enmiendas. El señor VIDARTE (socialista) consume un turno en contra de la totalidad y dice que debe fijarse en los veintinueve años la edad para tener derecho al voto. Elogia a la juventud, entusiasta y revolucionaria.

El señor SAMPER, por la Comisión, dice que, fijada la mayoría de edad en los veintitrés años, no hay por qué adelantar la edad para tener derecho al voto.

La señorita KENT consume un turno en contra de la totalidad. La concesión del voto a la mujer—dice—debe ser aplazada por algunos años. (Aplausos de los radicales y radicales-socialistas.) Yo renuncio a mi ideal femenino, por requerirlo así la salvación de la República. Creo que aún deben transcurrir algunos años para conceder el voto a la mujer española. A las mujeres españolas no se les puede juzgar por las que salen de las Universidades. (Aplausos de los radicales y de los radicales-socialistas.) Entiendo que es un deber de conciencia aplazar la concesión del voto a la mujer.

La señorita CAMPOAMOR consume un turno a favor del artículo. Las mujeres—dice—se han distinguido notoriamente en las guerras y en otros hechos históricos trascendentales. No hay que olvidar la influencia que la mujer española ha tenido en pro del movimiento republicano.

La mujer española espera que será redimida por la República. Si ésta no satisface sus aspiraciones, la mujer española se verá defraudada. (Aplausos de los socialistas.)

El señor GUERRA DEL RIO dice que los

#### El conflicto chino-japonés

### Continúan los combates en las cercanías de Mukden

SHANGHAI, 1. — La circulación ferroviaria se encuentra completamente paralizada entre Mukden y Pekín, en vista de que todos los trenes eran tiroteados por bandas de irregulares chinos.

MUKDEN, 1. — Cerca de esta ciudad han sostenido un combate un destacamento japonés y tres mil soldados chinos.

Los soldados chinos fueron rechazados por los japoneses, pero estos últimos tuvieron bastantes bajas.

TOKIO, 1. — Según informaciones procedentes de diversas fuentes, cuatrocientos coreanos han sido asesinados en Manchuria por los chinos. Estos asesinatos han sido cometidos en las localidades de Pa-Ka-Chu y Tsi-En-Tao.

El cónsul japonés en Tieling ha comunicado al Gobierno de Tokio que en una aldea cercana a dicha ciudad china, han sido asesinados muchos coreanos y han sido saqueadas e incendiadas 17 casas de éstos.

MUKDEN, 1. — Se sabe que patrullas de caballería y automóviles blindados del ejército soviético, han penetrado en la ciudad fronteriza china de Mandchuli. Esto ha dado lugar a que el Gobierno chino haya formulado una enérgica protesta, habiendo respondido el cónsul soviético que dichas fuerzas rojas no pretendían más que capturar a los rusos antisoviéticos que se encuentran en China y que parece que tenían intención de atacar la frontera rusa.

Se cree que el verdadero objeto de esta invasión soviética es intimidar a los chinos de Manchuria que están formando Gobiernos independientes en varias ciudades, que son hechura de los japoneses.

#### La crisis financiera británica

### Mac Donald quiere dar explicaciones al partido laborista

LONDRES, 1. — Mr. Mac Donald, que acaba de ser excluido del partido laborista, ha pedido al Comité ejecutivo de la sección laborista de Seaham, su distrito electoral, que convoque a los delegados locales para el próximo viernes, para exponer ante ellos las razones que le han impulsado a presidir el Gobierno nacional y presentar las leyes económicas.

LONDRES, 1. — En la sesión celebrada ayer por la Cámara de los Comunes, Mr. Mac Donald manifestó que dicha Cámara suspenderá sus sesiones el próximo día 7.

Interrogado acerca de la fecha en que las sesiones serían reanudadas, contestó que no lo podía fijar hasta el miércoles próximo.

Anunció que hoy sería presentado a la Cámara un proyecto de ley que tiende a evitar el alza injustificada de los productos alimenticios y de consumo general, y para proteger al público contra toda especulación de los malos comerciantes.

LONDRES, 1. — La Cámara de los Lores aprobó ayer en segunda lectura, por 67 votos contra ocho, la ley de Economías.

#### EL PATRON ORO NO SERA ABANDONADO POR ALEMANIA

LONDRES, 1. — El "Daily Telegraph" asegura que carecen de fundamento los rumores de que Alemania iba a abandonar al patrón oro. Añade el periódico que no solamente son opuestos a ello el canceller Brüning y la mayoría de sus ministros, sino que el Gobierno de los Estados Unidos y el mundo bancario e industrial realizarán toda clase de esfuerzos para que no llegue tal cosa.

radicales tienen un ideal sobre la igualdad de los derechos de las mujeres y los hombres, pero que por cuestión de oportunidad entienden que la concesión del voto femenino debe ser aplazada.

Como la Cámara está muy dividida, estimo que la Comisión debe retirar el dictamen para redactarlo nuevamente.

El señor JIMENEZ ASUA dice que la Comisión mantiene el dictamen íntegramente.

El señor GUERRA DEL RIO insiste en sus puntos de vista.

El señor OVEJERO dice que la concesión del voto a la mujer debe ser resuelta otorgándose el derecho al sufragio únicamente a la mujer que trabaja. (Aplausos.) Añade que no ve peligro alguno en que se conceda el voto a la mujer emancipada del confesionario.

Los socialistas—dice—no tienen para la mujer otro apelativo que el de compañera y confían en el triunfo de sus ideales, que son de cemento inamovible. (Aplausos.)

El señor CASTROVIDO:—Para que la República pueda conquistar a la mujer, lo primero que hay que hacer es sacarla de la iglesia, y esto sólo ha de conseguirse concediéndole derechos iguales a los del hombre. La mujer española va a la iglesia y está en las congregaciones y sacristías porque en esos sitios se reconocen sus derechos en cierto modo, y porque allí hablan, discuten y son atendidas.

UNA VOZ:—Y porque allí toman chocolate. (Risas.)

El señor COMPANYS:—La concesión del voto a la mujer no implica peligro alguno para la República. La concesión del voto a la mujer sería para que en Cataluña el republicanismo tenga un gran refuerzo.

El señor DE FRANCISCO dice que, creyendo interpretar los deseos de los socialistas, se cree en el caso de pedir que el artículo se divida en dos partes en la votación.

El señor GUERRA DEL RIO pide de nuevo que se retire el dictamen, para darle una nueva redacción al artículo.

El señor GUERRA DEL RIO insiste en sus les-socialistas votarán contra el dictamen, cualquiera que sea su redacción.

EL PRESIDENTE DE LA CAMARA pone a votación la propuesta de los socialistas, que piden que el artículo sea votado en dos partes. (Se oyen algunas protestas.)

La proposición es rechazada por 141 votos contra seis.

El PRESIDENTE DE LA CAMARA pone a votación el artículo en su totalidad.

Varios diputados piden votación nominal, pero ésta es ordinaria.

En el banco azul votan a favor del dictamen el jefe del Gobierno y los ministros de Justicia, Gobernación, Marina y Trabajo, y en contra, el ministro de Comunicaciones.

Muchos radicales y socialistas se ausentan del salón para no votar. También se ausentan algunos catalanes.

(Al votar la señorita Campoamor, una mujer, desde la tribuna, grita: "¡Fuera ésa!", siendo expulsada. Luego se supo que dicha mujer había confundido a la señorita Campoamor con la señorita Kent, que se mostró partidaria de que se aplazara la concesión del voto femenino.)

En contra del dictamen votaron los radicales, los radicales-socialistas y Acción Republicana, y en favor, los católicos, los agrarios, los vascos-romanos y los socialistas.

Por 160 votos contra 125 quedó aprobado el dictamen y, por tanto, la concesión del voto a la mujer. (El resultado de la votación fué acogida con vivos comentarios, que tuvieron suspendida la sesión durante largo rato. En la tribuna pública fué acogido con grandes aplausos el resultado de la votación. Predominaba el elemento femenino.)

El señor CARRASCO FORMIGUERA explica su voto en favor del dictamen y dice que es intolerable el que se pretenda dar patentes de republicanismo. (Protestas.)

UNA VOZ:—Después de ganar, aún quieren propinar.

El señor CARRASCO FORMIGUERA:—Es una ofensa a los católicos el que se diga que debe darse el voto a la mujer cuando esté emancipada del confesionario.

El señor RICO dice que lo único que puede ocurrir con la concesión del voto a la mujer es que venga una República distinta a la que muchos pensaban.

El señor ALVAREZ BUILLA explica su voto.

El señor GALARZA:—En vista de lo que acaba de ocurrir, los radicales-socialistas no asistirán, en lo sucesivo, a ninguna reunión de jefes de minorías, ni a las Comisiones dictaminadoras, para componendas. Además, votarán íntegramente los dictámenes de los artículos que se refieren a la cuestión religiosa.

Se pone a debate el artículo 35, que dice que el Estado podrá exigir de todo ciuda-



no la prestación personal en servicios civiles y militares con arreglo a las leyes, y que el Parlamento, a propuesta del Gobierno, fijará anualmente el contingente militar.

El señor GARCIA VALDECASAS defiende un voto particular, que se rechaza, y se aprueba el artículo.

Se discute el artículo 36, que reconoce el derecho a las reuniones pacíficas y sin armas, y establece que las reuniones al aire libre deberán ser autorizadas previamente por la autoridad.

El señor CASTRILLO defiende una enmienda, que es rechazada.

La señorita KENT pide que al artículo se añada la palabra "manifestación". Con esta enmienda se aprueba el artículo.

Se discute el artículo 37 que dice que todos los españoles podrán asociarse y sindicarse libremente, con arreglo a las leyes del Estado, y que los Sindicatos y Asociaciones deberán inscribirse en el Registro correspondiente con arreglo a la ley.

El señor PALET defiende una enmienda en la que se pide que los nombramientos de Directivas y la adopción de acuerdos importantes se hagan en votación secreta. Se rechaza la enmienda y se aprueba el artículo.

Se discute el artículo 38 que dice que todos los españoles, sin distinción de sexo, son admisibles en empleos y cargos públicos, según sus méritos y capacidad, salvo las incompatibilidades legales. Se rechaza una enmienda y queda aprobado el artículo.

Se discute el artículo 39 que se refiere a las excedencias y jubilaciones de los funcionarios públicos y que garantiza su inamovilidad y reglamenta los traslados y las suspensiones. Ningún funcionario podrá ser molestado ni perseguido por sus opiniones políticas y creencias religiosas. Los funcionarios civiles podrán afiliarse en Asociaciones profesionales, siempre que ello no implique ingerencias en los servicios. Las Asociaciones de los funcionarios se regularán por las leyes.

Se admite un voto particular del señor BOTELLA, y en el cual se dice que los funcionarios, como todos los demás trabajadores, tienen derecho a la huelga, que será regulada por una ley especial.

Se rechaza un voto particular del señor CASTRILLO y queda aprobado el artículo.

Se suspende el debate y a las nueve y media se levanta la sesión.

### La sesión nocturna

A las once de la noche el señor Besteiro declaró abierta la sesión, encontrándose en el banco azul los señores Maura, Largo Caballero y Martínez Barrios.

#### RUEGOS Y PREGUNTAS

El Sr. ARRAMASA formula ruegos relacionados con la Fábrica de Tabacos de Málaga y la situación de los ferroviarios andaluces.

El ministro de TRABAJO le ofrece abrir una información para comprobar lo que haya en las denuncias.

El Sr. ALVAREZ ANGULO pide que se acuda en socorro de los damnificados por la reciente catástrofe de Linares, pues muchas son familias obreras que han quedado en la mayor miseria.

Alude a la crítica situación de la provincia de Jaén, donde las cosechas han sido muy deficientes. Pide que se abrevien los trámites para la ejecución de obras públicas, para remediar la crisis de trabajo. Censura a los patronos que no cumplen los contratos de trabajo. Censura también la destitución del gobernador de la provincia, que iba resolviendo el problema del paro forzoso. Se queja del proceder de la fuerza pública contra los obreros.

El ministro de la GOBERNACION contesta al diputado ofreciendo remediar la crisis del trabajo en lo posible. Añade que la destitución del gobernador obedeció a que imponía a los propietarios modestos la obligación de imponer a los obreros parados.

Cree que es una obsesión de los socialistas la actitud de la Guardia civil.

El Sr. CORDERO: —Una triste y dolorosa obsesión!

El ministro de la GOBERNACION: —Su señoría, que está llamado a desempeñar altos cargos... (Risas.) Sí, sí, por sus merecimientos y talento, se hará cargo fácilmente de la cuestión. Desde el advenimiento de la República han cesado cuatrocientos guardias. Además, se atribuyen a la Benemérita las agresiones cuando es todo lo contrario.

El Sr. ALVAREZ ANGULO: —En Villanueva del Arzobispo la Guardia civil disparó sin ser agredida.

El ministro de la GOBERNACION: —¿Por qué no me lo denunció S. S.? Supongo que se habrá instruido sumario.

El Sr. MARRACO solicita que se reanude la interpelación relativa a la Conferencia Hidrográfica del Ebro.

El Sr. FRANCO (Ramón) pide que se sigan exigiendo responsabilidades sin detenerse en categorías, no sólo a los generales, sino a otros secretarios y altos cargos de la Dictadura.

Se queja de las malas condiciones en que se encuentran las clases de tropa en prisiones militares, y pide que se les traslade antes de que llegue el invierno.

Considera análoga a la de la Dictadura la justicia que se hace ahora. Censura el procesamiento de Pablo Rada, que tanto ha trabajado por el advenimiento de la República.

El Sr. GARCIA BRAVO se refiere a la situación crítica de los obreros de Alicante.

Se pone a discusión la interpelación relativa a la Compañía Telefónica.

El Sr. POZA JUNCAL demanda rapidez en la solución del conflicto. Censura la crueldad de la Compañía para con los huelguistas ya vencidos y humillados. Dice que en la monarquía los huelguistas eran perdonados después de quedar a salvo el principio de autoridad. Censura que la Compañía rebaje los sueldos al readmitir a algunos de los huelguistas.

El Sr. JUARROS denuncia que la Compañía comete irregularidades en la readmisión de los huelguistas y protesta de que admita nuevo personal cuando hay huelguistas sin colocar todavía.

El ministro de la GOBERNACION justifica la intervención del Gobierno en el conflicto por tratarse de un servicio público. Denuncia el carácter revolucionario de la huelga y afirma que los saboteadores serán castigados. Propone el nombramiento de un Comité de arbitraje presidido por el ministro de Comunicaciones o por él, para resolver definitivamente el conflicto. Afirma que no pasan de trescientos los huelguistas que faltan por admitir.

El Sr. GOMARI se adhiere a la propuesta de arbitraje formulada por el señor Maura y solicita un plazo improrrogable de ocho días para acogerse al arbitraje.

El Sr. GALARZA dice que los saboteadores no son de la Telefónica, sino de la Confederación. Añade que no pasan de trescientos y los huelguistas eran cinco mil.

El ministro de COMUNICACIONES cree que el arbitraje debe acordarse en Consejo de ministros.

nistros. Añade que si él es el designado procederá inmediatamente, pues estoy —dice— del lado de "acá de la barricada".

El ministro de la GOBERNACION dice que él estará frente a la barricada.

El ministro de COMUNICACIONES aclara que el lado de acá de la barricada significa estar en la oposición.

Se termina la interpelación y se levanta la sesión a la una de la madrugada.

### Después de la sesión

#### LA ACTITUD DE PRIETO

Tampoco ayer se sentó en el banco azul el ministro de Hacienda, siendo ya tres días los que no lo hace.

#### COMENTARIOS AL VOTO FEMENINO

El señor Maura dijo en los pasillos del Congreso, ayer, después de acordar la Cámara la concesión del voto a la mujer, que no se explicaba la actitud de los radicales al votar ahora todos los extremismos, pues, realmente, no hay motivo.

El señor Alcalá Zamora dijo: «He votado lo que creí conveniente. Hace veinte años

### Desde el escaño

## No tengamos miedo a Dalila

(POR TELEFONO)

Madrid, 1.

Esto es ya un hecho consumado; las mujeres votarán... El paréntesis de 24 horas no ha servido como algunos pensaban para decidir a la Cámara a revotarse. Cada grupo ha conservado su posición de ayer y ha repetido el mismo monosílabo.

A pesar de todo... a pesar de los esfuerzos encarnizados de Guerra del Río que ha utilizado consecutivamente el ruego, el pánico, la admonición, la amenaza, la profecía y la oferta de una fórmula, y ha esgrimido otros argumentos de eso. A pesar del fervor, casi platónico, con que Victoria Kent pedía que se aplazara el momento de otorgar la mayoridad cívica a la mujer. «Hoy—decía Victoria—no lleva todavía en el corazón la República». Era una opinión de calidad. La opinión en la mujer que se puso por primera vez una toga forense; de la universidad ya que se enroló, antes que ninguna otra, en un partido republicano; de una mujer toda feminidad que ha dado siempre ejemplo en el riesgo y en la abnegación... Era tan fuerte la convicción y tan evidentes sus argumentos que hasta quienes iban a rechazar su tesis asentían. Pero Clara Campoamor, prototipo de tenacidad y entereza, epígono, español de mistres Pankurths, tenía más ambiente en favor de su criterio, aunque tuviese menos razón. Las tribunas estaban salpicadas de damas que la estimulaban con su sonrisa y trazaban en el aire signos de felicitación. Los socialistas la aplaudían al unísono con los vasco-romanos y contrastaban con las interrupciones efusivas de los adversarios el enérgico discurso de la animosa sufragista.

Como en los días más apasionados, se cruzaban diálogos picados de banco a banco. «Pronto vais a pagar cara vuestra equivocación», les decía algún radical-socialista a los socialistas más próximos. «Contribuiréis a que se hunda la República», gritaba desde enfrente con voz tonante un radical. «Nosotros—replicaban los interpelados—no le tenemos miedo a la lucha».

Las primeras palabras del discurso de Ovejero parecían abrir la puerta a la conciliación. «Mi voto es favorable a que se dé el voto a todas las mujeres trabajadoras españolas». «Como nosotros», «Nosotros también», se oía en todos los sectores del hemiciclo. Pero mientras nacía otra vez la esperanza entre los feministas condicionales, Ovejero y sus correligionarios hacían signos dando a entender que había una segunda parte: la del voto de la minoría al que se sumaba el orador, y era de conformidad con el dictamen.

Desde las alturas de la derecha—la topografía parlamentaria se sabe que no se corresponde exactamente con la política—, Castrovieja ha afirmado, con bellos argumentos de idealista inclaudicable, su adhesión al voto femenino inmediato.

Luego, un desfile de oradores sucintos que explicaban su voto. La lid polémica está ya concluida. Sólo falta votar. Pero Guerra del Río vuelve a la carga con una sugerencia que daría margen a la conciliación anhelada. El artículo debe volver a la Comisión para nuevo dictamen; tal como está redactado, apenas si alguna minoría puede aprobarlo: los radicales lo rechazarán, porque en él se consigna el voto inmediato para la mujer; los socialistas, porque se fija la edad del elector en veintidós años y no en veintifré, como propugnaban. De Francisco emite la petición de que se divida el artículo en dos partes, y la Cámara desautoriza esta pretensión por veinte votos de mayoría. Este resultado reanima a los que quieren que la mujer gane su ciudadanía, en vez de recibirla graciosamente. Todavía se prolonga el debate. Guerra del Río—infatigable guerrillero—insiste en su tema: «Lo digo doloridamente: las mujeres de la clase media no son aún republicanas...».

La votación es, naturalmente, nominal. Todos miramos atentamente a los diputados que se van levantando, para anotar posibles cambios de parecer, pero no los hay. Sólo media docena de abstencionistas rehuyen su responsabilidad y emulan vergonzosamente al asno de Buridán. Igual sentencia que ayer. Puestos a optar entre desagradar a las mujeres o a los jóvenes de veintidós a veintifré años, los socialistas se inclinan por la galantería. Todo lo contrario que los radicales. Son cuarenta y más los feministas a ultranza que los feministas condicionales. Cuando se proclama el resultado del escrutinio, las damas de las tribunas se ponen en pie radiantes de dicha, agitan sus pañuelos y aprietan sus manos, felicitando a Clara Campoamor, futura jefa—de la minoría feminista radical en las venideras Cortes... En el hemiciclo crepitan las imprecações y los vaticinios lúgubres.

«Hay república para varios meses!» «¿Dentro de un año el cardenal Segura presidente de la República...!» Hay sobre todo un diputado lerrouxista en trance de sufrir un ataque de lipotimia. Otro, con todo su enorme rostro congestionado, lanza sentencias lastimeras. La media docena de diputados que se sientan al pie de la mesa presidencial están enzarzados en polémicas que lindan con la disputa. Todas las tribunas—la de la Prensa, señaladamente—participan en el barullo que ahoga la voz de un catalanista que quiere congratularse después de lo sucedido y lo consigue porque de todas partes le llueven denuestos. «Claro, su señoría es un clerical rabioso!» «¡Ahí teneis vuestra obra!» —les dicen a los socialistas.

A poco, en los pasillos irrumpe una bandada de sufragistas—las que tremolaban sus pañuelos en las tribunas—que desean exteriorizar su satisfacción y gratitud. La dama que las preside—una opulenta matrona enlutada—tiene los ojos cuajados de lágrimas. Una jovencita y muy bella da el brazo amorosamente a una anciana inválida que también lloriquea. Pero las más de las restantes exultan de júbilo. Dan la mano a todos los diputados sin saber si son afectos o contrarios, y piden ver urgentemente a don Niceto Alcalá Zamora que llega con su sempiterna sonrisa. «¿Quiénes son?», «¿Qué desean?», pregunta en la puerta del despacho de visitas. «Vienen a solicitar la expulsión inmediata de los frailes» —asegura un diputado humorista. Pero las visitantes no se asustan, asienten. Son republicanas y anticlericales y se esfuerzan en disipar toda desconfianza. «Tengan ustedes fe» —repiten. La República tendrá en nosotras una fuerza nueva y poderosa.

Aún no ha terminado la zalgarda en el salón de sesiones. Álvarez Buylla al explicar su voto hace constar que la lógica contrapartida del suceso de hoy será la votación íntegra del dictamen relativo a las comunidades religiosas. «Los radicales socialistas —afirma Galarza—no asistirán en lo sucesivo a ninguna reunión de los jefes de las minorías y desde ahora anunciamos nuestro voto en pro del dictamen sobre la cuestión religiosa». Los socialistas aplauden rabiamente y muchos lerrouxistas acompañan sus palmadas con gestos de disconformidad.

He aquí confirmada nuestra opinión de ayer. El voto de la semana próxima será el antídoto del sufragio de hoy. Hemos dado —yo no lo dudo— un paso desgraciado y atrevido, pero no fatal. Son excesivos los temores y bufos los aspavientos de los que profetizan que será, no Sansón, sino Dalila, la que derribe el templo republicano. Probablemente no lo intentarán aunque si lo hiciesen la culpa será de los republicanos tibios que no han logrado republicanizar ni a su propia mujer. No nos intimidan. Si desconfiamos del civismo femenino excitemoslo con ahínco. A los republicanos del período heroico que hemos combatido contra todos los obstáculos y hemos vencido, no nos parece una trilercha inexpugnable el corazón de las mujeres españolas.

Isaac ABEYTUA.

votó lo mismo con el pobre Villanueva y treinta y cinco diputados de diversas fracciones. Votó contra Romanones del cual era gran amigo. Si entonces acepté el voto para la mujer, ¿por qué no ahora? Creo excesivo este apasionamiento.»

#### MANIFESTACIONES DE BESTEIRO

Al terminar la sesión nocturna, el presidente de la Cámara habló con los periodistas.

Ya ven ustedes—dijo—que sólo quedan por aprobar cinco artículos, y lo que resta del 38, del Título III del proyecto de Constitución. Si se sigue así, creo que esta semana nos ahorraremos la sesión permanente.

—Luego, refiriéndose a las reuniones con los jefes de minorías, manifestó:

—Yo no quiero regir el Congreso autocráticamente. Entiendo que las reuniones citadas sirven eficazmente para la ordenación de los debates, pero no coartan nunca la libertad de los diputados. Ahora, no obstante esto, no volveré a citar a dichos jefes hasta que ellos mismos los soliciten, pues en vista de lo que ha manifestado el señor Galarza en nombre de la minoría radical socialista, estoy dispuesto a regir por mí exclusiva cuenta la marcha de las sesiones. Lamento la confusión caótica a que se puede llegar si en el salón cada grupo se limita a seguir su política de Partido; pero yo procuraré poner los medios para evitar las excesivas pérdidas de tiempo. Ya sé que en otros países se prescinde de estas reuniones de jefes de minorías; pero es que en ellos los Partidos sólamente hacen sus declaraciones políticas cuando va a producirse alguna votación.

Los periodistas preguntaron al señor Besteiro si es que alguna minoría, además de la radical-socialista, había anunciado también que votaría todos los extremismos, contestando el presidente del Congreso que nada le habían anunciado, pero que él insistía en no convocar más a los jefes de grupo a pesar de entender que dichas reuniones resultaban eficaces para la buena marcha de las discusiones.

#### HA DIMITIDO GALARZA?

Anoche se decía que el director general de Seguridad, señor Galarza, había presentado la dimisión de su cargo por entender que las palabras pronunciadas por el ministro de la Gobernación en el Congreso, durante la interpelación de la Telefónica, al referirse a los autores de los actos de sabotaje, envolvían una censura para su gestión como director general de Seguridad.

#### SOBRE EL VOTO A LA MUJER

Después de la votación del artículo 34 que se refiere al voto femenino, en los pasillos de la Cámara se organizaron numerosos corrillos en los que se discutía vivamente lo ocurrido.

Muchos diputados decían que la concesión del voto a la mujer implica un grave peligro para la República. Los que votaron en contra, decían que estos peligros pueden sortearse al discutirse los artículos que se refieren a la cuestión religiosa. Decían que esos peligros desaparecerán acordándose la expulsión de los curas y las Ordenes religiosas, pues al ser expulsados esos elementos, ya no podrán ejercer influencia en la mujer española.

También se dirigieron acres censuras a los socialistas, y se señalaba el hecho de que con ésta es la tercera votación ordinaria en la que los socialistas coinciden con los católicos y agrarios.

#### «EL PELIGRO ROSA»

Un periódico de la noche, comentando la concesión del voto a la mujer, decía ayer que, a juzgar por el entusiasmo que produjo en las tribunas del Congreso el resultado de la votación relativa al artículo 34, «El peligro rosa», de los Quintero, que ayer se estrenaba en Madrid, estaba en la Cámara y no en otro sitio.

## Las cuestiones sociales

(POR TELEFONO)

Madrid, 2.

#### DICE EL SEÑOR MAURA

El ministro de la Gobernación dijo al mediodía a los periodistas que había celebrado una conferencia con el gobernador civil de Sevilla, que le dió cuenta de los diversos conflictos sociales planteados en aquella provincia, algunos de los cuales hacen que la situación sea un tanto delicada.

Añadió que también había conferenciado con el gobernador de Huelva, quien le manifestaba que, por ahora, no hay novedad, que era lo que él esperaba y es de desear continúe.

#### LA SITUACION EN MALAGA

Málaga. — Han quedado resueltas las huelgas de canteros, de los carpinteros y del ramo de la alimentación.

En cambio, se declararon ayer en huelga los conductores de autobuses urbanos y el personal de tranvías.

En las inmediaciones de la cárcel los huelguistas obligaron al público a descender de un autobús de la línea de la Alameda y prendieron fuego al vehículo, que quedó destruido.

#### NUEVAS MANIFESTACIONES DEL MINISTRO DE LA GOBERNACION

El ministro de la Gobernación fué preguntado por los periodistas sobre la situación social en Sevilla.

—No pasa nada nuevo ni grave—contestó—. La prueba de ello es que el gobernador de aquella provincia está en Madrid. El problema social de aquella región sigue presentando iguales caracteres que toda esta temporada por la crítica situación de los obreros parados; pero ahora, muy pronto, ha de atenuarse o acaso resolverse, circunstancialmente, el problema, pues las operaciones de la recogida de aceituna, cuya cosecha es espléndida, darán ocupación a muchísimos trabajadores.



## EL PROBLEMA RELIGIOSO

## El nuncio califica de cruda, pero no de inexacta, la versión del Sr. De los Ríos

(POR TELEFONO) Madrid, 22.

**MANIFESTACIONES DE LARGO CABALLERO**  
El ministro del Trabajo al recibir al mediodía a los periodistas se refirió a la solución del asunto relativo al cardenal Segura, y les dijo:

—Las negociaciones se han llevado con toda lealtad y cordialidad y nos congratulamos todos de que así como su resultado ha satisfecho a los ciudadanos, satisfará también a numerosos católicos, con la excepción de los integristas, que es bien sabido que no transigen con nada.

La solución señalada por Roma facilita mucho la tarea a realizar en la llamada Semana Santa, o sea la próxima, en la que habremos de discutir en la Cámara el asunto religioso.

## DICE EL PRESIDENTE

También el jefe del Gobierno habló al mediodía con los periodistas, y les manifestó que la nota fulminante de la semana ha sido indudablemente la resolución recaída en el asunto de la silla Primada.

La República naciente ha demostrado de una manera terminante un exquisito tacto diplomático, firmeza y serenidad y una actuación inteligente por la que se le ha reconocido, por parte de la Iglesia, la razón que le asiste y que ha conducido al éxito de estas negociaciones que es más de destacar si se tiene en cuenta que la resolución dada al asunto no se había aplicado hasta ahora en idénticos casos. Esto demuestra la consolidación del régimen republicano de España, del prestigio que le acompaña, y todo ello hace esperar que la confianza aumente.

Por todo ello nos encontramos en el prólogo del próximo debate parlamentario sobre el problema religioso que se ha de plantear la próxima semana, y yo estoy convencido de que todos laborarán, y por mi parte he de intervenir en esta discusión transcendental sin desmayos de ningún género, y tengo la creencia de que llegaremos a una solución según la cual nadie pueda manifestarse satisfecho de ser el exclusivo vencedor.

## DICE EL NUNCIO

El Nuncio, hablando ayer con los periodistas, se mostraba algo sorprendido de las declaraciones hechas el día anterior por el ministro de Justicia en relación con la cuestión del cardenal Segura.

Decía el Nuncio que las declaraciones del señor De los Ríos debieron haber sido más mesuradas y no tan crudas como fueron en realidad.

Añadió que casos semejantes a los del cardenal Segura se han registrado varios en la Historia Canónica, y citó el de San Gregorio Nacianceno, cuando renunció a ser prelado de Constantinopla, y el de Monseñor Nieto, que renunció al cargo que le fué asignado en Lisboa.

Estima el Nuncio que la separación de la Iglesia y el Estado será beneficiosa para la primera, pues así podrá hacer los nombramientos de sus principios con toda libertad, sin que tengan que intervenir los Gobiernos.

Creo que se llegará sin grandes dificultades a un nuevo Concordato, y eludió hablar de la situación del obispo de Vitoria, señor Múgica.

**EL NOMBRAMIENTO DEL NUEVO PRIMADO**  
Se sabe que el nuevo cardenal Primado de España no será nombrado hasta que esté en vigor la nueva Constitución, se nombre el presidente de la República y se constituya un Gobierno normal. Entonces se resolverá también el problema relativo a si la sede arzobispal primada ha de ser Toledo o Tarragona. Tarragona disputa esta primacía a Toledo, por antigüedad.

## DICE EL MINISTRO DE JUSTICIA

El ministro de Justicia fué interrogado acerca de si es cierto que el señor Múgica será nombrado obispo de Coria, y el señor de Los Ríos dijo:

—No hay nada de eso. Ese nombramiento supondría acatamiento del Concordato, y sobre este asunto ha de resolver el Parlamento.

Creo que la cuestión religiosa será discutida apasionadamente, máxime después de los comentarios que han hecho algunos periódicos.

## LAS ORDENES RELIGIOSAS Y SUS BIENES

Se decía ayer tarde que el ministro de Justicia tenía el propósito de presentar una enmienda al dictamen referente a los artículos de la Constitución que se refieren a la cuestión religiosa.

Se decía también que esa enmienda apoyaría la separación de la Iglesia del Estado pero sin expulsiones de Ordenes religiosas ni confiscaciones de sus bienes y la adopción de un criterio legalista.

Luego se dijo que el señor de Los Ríos había desistido de presentar su enmienda y que se mostraba muy contrariado en vista del acuerdo adoptado por los socialistas en

una reunión a la que él no asistió. El acuerdo de los socialistas fué el de votar íntegramente el dictamen de la Comisión que propone la expulsión de las Ordenes religiosas y la confiscación de sus bienes.

## EL CESE DEL CARDENAL SEGURA

**CIUDAD DEL VATICANO.** — Semioficialmente se dice que el Papa recibió un documento del cardenal Segura renunciando espontánea y voluntariamente al arzobispado de Toledo, siéndole aceptada la dimisión.

**TOLEDO.** — Ayer a las diez y media de la mañana se reunió el Cabildo catedral para conocer oficialmente la noticia de la dimisión del cardenal Segura que fué comunicada por el Nuncio, y tratar de la designación del Vicario capitular.

Hoy se celebrará nueva reunión para hacer la designación del Vicario.

Una Comisión se trasladó al palacio arzobispal para hacerse cargo de los sellos y documentos del cardenal Segura.

## INFORMACION GENERAL

## En los actos de apertura de curso, hubo dos notas salientes

## Un discurso de Unamuno y la repulsa a un catedrático upetista

(POR TELEFONO) Madrid, 2.

**LA APERTURA DEL CURSO EN MADRID**  
MADRID. — Ayer por la mañana se celebró en el paraninfo de la Universidad Central el solemne acto de apertura del curso. Presidió el ministro de Instrucción pública y asistieron el ministro de Justicia, el rector señor Giral, muchos catedráticos y numerosos estudiantes.

En primer término, hizo uso de la palabra un representante de la F. U. E., que pronunció un discurso criticando al desaparecido régimen monárquico, diciendo que continuamente injuriaba a la clase escolar, que siempre simpatizó con el régimen republicano.

Dedicó grandes elogios al ministro de Instrucción, señor Domingo.

Luego hablaron el catedrático señor Jiménez Asúa y el ministro.

La orquesta de la Universidad interpretó el Himno de Riego, y acto seguido se procedió a repartir entre los alumnos más destacados del curso anterior los premios que les han sido concedidos.

## EN BARCELONA

**BARCELONA.** — Ayer por la mañana se celebró con gran solemnidad en el paraninfo de la Universidad el acto de la apertura del curso. Durante el acto se produjeron algunos incidentes entre grupos de estudiantes de diversas tendencias ideológicas. Pudieron ser dominados, pero se reprodujeron en la calle al abandonar los estudiantes la Universidad.

## HERIDO POR UN AVION

**MONFORTE.** — Al elevarse un avión en esta ciudad, una de las alas del aparato dió un fuerte golpe a Enrique Codeñal, que se hallaba en tierra, resultando con una gravísima herida en la cabeza.

## UN FUGADO DE LA CARCEL

Sevilla. — En avión marchó a Madrid el gobernador civil para informar al Gobierno sobre la situación de la provincia.

—Se ha fuzado de la cárcel el recluso Abelardo Gómez detenido como supuesto autor de la muerte del capitán de la Guardia civil señor Añino, durante los pasados sucesos.

La Guardia civil de servicio se dió cuenta de la fuga e intimó al Gómez a detenerse, disparando sobre él en vista de que no obedecía, pero los disparos no hicieron blanco ni detuvieron la marcha del que huía, que logró desaparecer sin poderse dar con su paradero.

## UN DISCURSO DE UNAMUNO

**SALAMANCA.** — En la apertura de curso de la Universidad, el rector señor Unamuno pronunció un discurso recordando que hace cuarenta años fué nombrado para dicha rectoría. Hizo una alusión al doctorado «honoris causa» concedido a Primo de Rivera durante la Dictadura y dió que ahora el

nuevo régimen, a cuya implantación había contribuido él (Unamuno) más que cualquier otro español, le había llevado de nuevo al cargo. Añadió que al acto de apertura había querido que asistiesen los catedráticos sin toga, como asisten, pues la toga no causa respeto sino divertimento a los alumnos. El civil es más apropiado, puesto que España es una República de trabajadores y tan libre puede ser la toga como la blusa. Terminó recordando las fechas históricas de la gloriosa Universidad salmantina.

## CATEDRATICO ABUCHEADO

**SANTIAGO DE COMPOSTELA.** — En la Facultad de Medicina se celebró la apertura de curso. Habló primero un estudiante y después empezó a leer su discurso el catedrático señor Gil Casares, que colaboró con la Dictadura y se mostró partidario de que los guardias penetrasen en la Universidad cuando se suscitaban los conflictos estudiantiles. Los escolares, recordando estos antecedentes acogieron al señor Gil Casares con tan fuerte abucheo que éste tuvo que suspender su lectura, dándose por terminado el acto.

No ocurrieron más incidentes.

## Las responsabilidades

## El señor Cordero, probable Presidente de la Comisión

(POR TELEFONO)

Madrid, 2.

## DIMITE EL SEÑOR BLANCO

Ayer dimitió don Carlos Blanco en la presidencia de la Comisión de Responsabilidades.

Hablando con los periodistas dijo el señor Blanco:

—He dimitido por entender que al ser requerido por el defensor de uno de los procesados no podía, moralmente, seguir en la presidencia de la Comisión. Además, hay que tener en cuenta que cuando la Dictadura yo fuí director general de Seguridad y que actué como fiscal en la causa por los sucesos de Vera del Bidasoa.

Mi dimisión ha sido aceptada. Ya he prestado declaración ante la subcomisión de responsabilidades por el golpe de Estado.

## LOS SUCEOS DE JACA

Ante la subcomisión de responsabilidades por los sucesos de Jaca prestó ayer declaración el funcionario de la Telefónica señor Yusti. Como consecuencia de esta declaración es probable que sean citados el cuñado del capitán Galán, don Eduardo Richard, don Basilio Campos y los señores López Meruelo y Pérez Madrigal.

## UNA PETICION DEL Sr. ARGÜELLES

El Pleno de la Comisión de Responsabilidades examinó ayer un escrito del ex ministro señor Argüelles pidiendo autorización de reforma del auto de procesamiento dándole contestarle que puesto que nadie le ha llamado puede marcharse libremente.

## PETICION DENEGADA

La subcomisión de responsabilidades por los sucesos de Jaca ha desestimado la petición de reforma del auto de procesamiento dictado contra los generales Fernández Heredia y don Dámaso Berenguer. La subcomisión estuvo en prisiones militares para comunicar su resolución a los interesados.

## DECLARACION DE BERMUDEZ DE CASTRO

El general Bermúdez de Castro, que fué subsecretario de Guerra durante la Dictadura prorroiverista, ha depuesto hoy ante la Comisión de Responsabilidades. Sobre los términos de su declaración se guarda reserva.

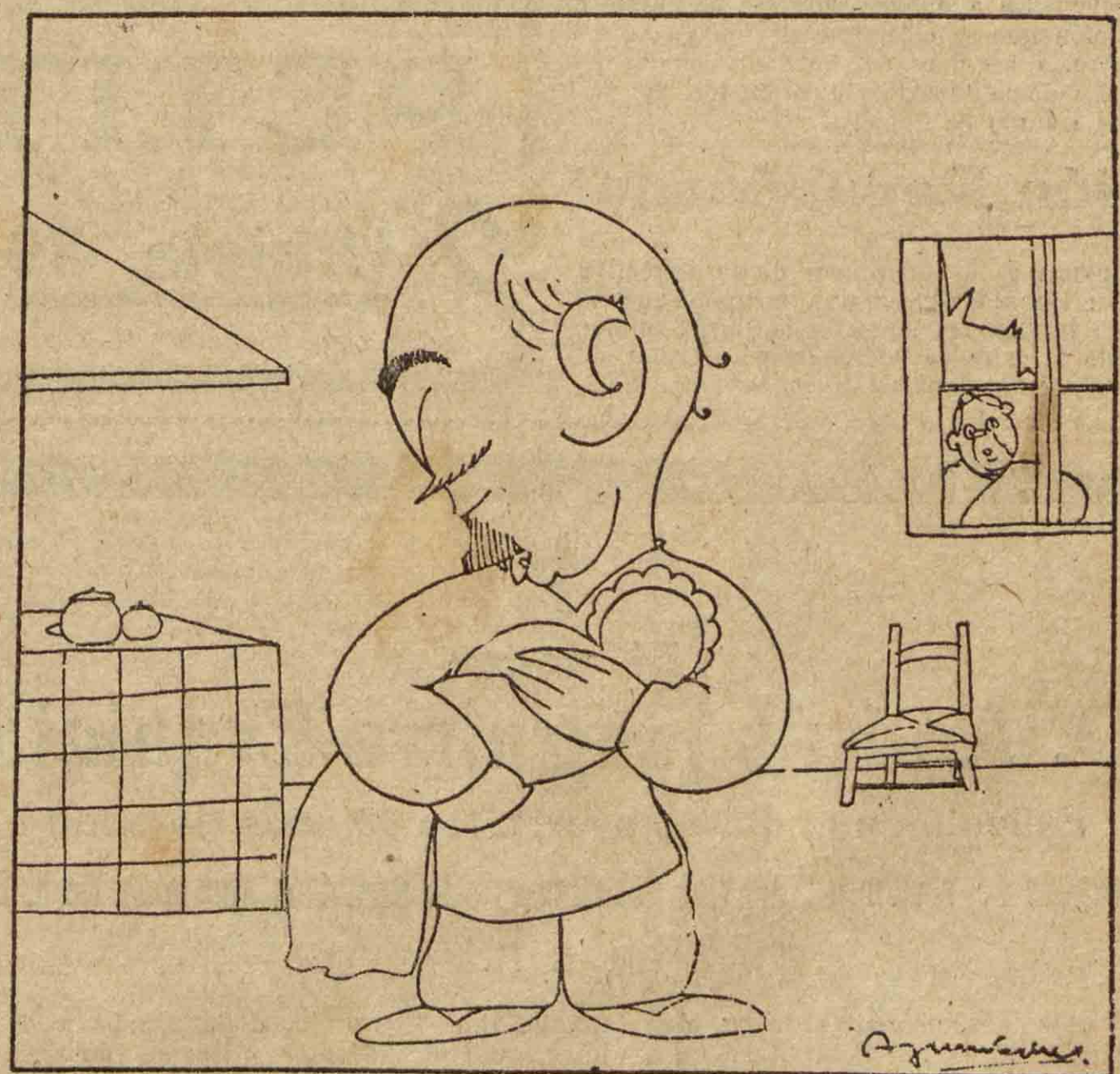
## Heridos en agresión

En la Casa de Socorro recibieron ayer asistencia, de lesiones causadas en agresión:

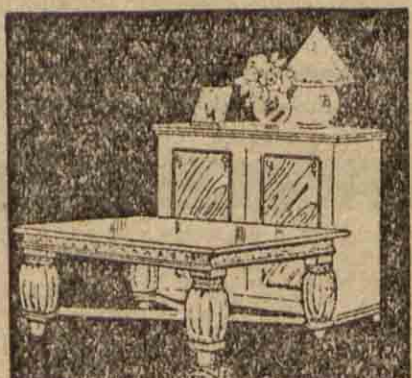
Isidro Pérez Martínez, de 54 años, contusión leve en la región malar derecha; Miguel López Andueza, de 39 años, herida contusa en la cabeza, leve; Jesusa Castillo Noyo, de 41, contusión en la región dorsal izquierda, y Balbina Gómez, de 50, de erosiones en el hombro derecho, equimosis en el brazo del mismo lado y fractura de tres costillas, de pronóstico reservado.

De todo ello se dió cuenta al Juzgado.

## EL VOTO A LAS MUJERES



DUERMETE NIÑO, QUE VIENE EL COCO...  
ESTO NOS FALTABA, POR SI ERA POCO...



**PERFECCION**  
La perfección que usted desea en la limpieza de suelos y muebles, la conseguirá con el

**Alarón**

Lo más SENCILLO, PRÁCTICO y ECONÓMICO para dotar a suelos y muebles de un brillo perfecto y duradero



**ACADEMIA ESTORNES**

Unica con orientaciones modernas en cuestiones mercantiles

LEGAZPI, 5

Talleres de imprenta, encuadernación y fotograbado de LA VOZ DE GUIPUZCOA  
Rapidez y esmero en los trabajos



## CENTROS OFICIALES

## Apertura de cursos en las escuelas de adultos y de Artes y Oficios

El problema escolar sigue preocupando a la Comisión de Fomento

## Ayuntamiento

## El problema hospitalario

El alcalde interino, señor Torrijos, estuvo por la mañana en la Diputación, donde se celebró una reunión de la Junta mixta que entiende en el problema hospitalario.

La reunión se prolongó una hora y media, cambiándose impresiones sobre las gestiones que se continúan haciendo acerca de este importante asunto.

## Conferencia telefónica

Celebró ayer el señor Torrijos una conferencia telefónica con el señor Sasiain, poniéndole al corriente de los acuerdos adoptados en la sesión del miércoles, acerca de la asistencia al Congreso Nacional Municipalista y a la asamblea para tratar del problema del trabajo, ambas convocadas en Madrid para este mes.

## El problema escolar

También se refirió el señor Torrijos en su entrevista con los periodistas, a los acuerdos adoptados en la sesión municipal sobre cuestión escolar.

El ponente de Fomento y alcalde interino hizo resaltar el exceso de matrícula de este año. Solamente en Viteri hay un exceso de matrícula de 151 párvulos.

La Comisión de Fomento se preocupa con gran interés de este problema, habiendo expuesto en las últimas sesiones proyectos de ampliación de grupos escolares. Faltan, para buscar la solución precisa, instalar siete grados con otros tantos maestros, para cuya consecución la Comisión de Fomento ha puesto en juego todo su afán.

## Comedores económicos

Raciones servidas el miércoles: 1.124 gratuitas y 91 de pago.

## Escuelas de adultos

Hoy, viernes, a las siete y media, en la Casa Consistorial, se celebrará la apertura de curso de las escuelas nocturnas de adultos, a cuyo acto acudirán los alumnos premiados el año pasado y los que se hayan hecho acreedores a la devolución de la matrícula.

## Escuela de Artes y Oficios

Mañana, sábado, a las siete y media de la tarde, en la Casa Consistorial, se verificará la apertura del curso 1931-32, correspondiente a la Escuela de Artes y Oficios.

Al acto, que será público, deben acudir los escolares premiados en el curso pasado. Las clases comenzarán el lunes, día 5.

## Colegio Oficial de Médicos de Guipúzcoa

## SEGURO DE MATERNIDAD

Dada la urgencia con que la Junta de Gobierno del Colegio tiene que resolver este asunto, en virtud de instrucciones recibidas del Consejo General de Colegios, se convoca a aquellos señores colegiados a quienes interese el asunto a una reunión que se celebrará el domingo, día 4 de octubre, a las doce del mediodía, en los locales del Colegio Médico (Buen Pastor, 20, primero).—La Junta de Gobierno.

## Unión Republicana

Se convoca a los miembros de la Directiva de Unión Republicana a una reunión que se celebrará hoy, a las siete de la tarde, en los locales de la calle de Aldamar, para tratar de asuntos de importancia.—El presidente.

## Diputación

## La sesión quincenal

Ayer celebró sesión quincenal la Comisión gestora en pleno, despachándose numerosos asuntos de los que damos cuenta en otro lugar.

## Gobierno civil

## Sin noticias

El señor Galarza asistió por la mañana a la apertura de curso en el Instituto. No tenía otras noticias que comunicar a los periodistas.

## Santoral

Viernes, 2 de octubre. — Santos Leodegario, ob. y mr., Eleuterio y Jerino, mrs. y Tomás, ob.

Ortos y ocasos. — El sol sale a las 6'11, pasa por el meridiano a las 12'4 y se pone a las 17'58.

La luna sale a las 20'42, pasa por el meridiano a las 3'50 y se pone a las 12' 51.

## Viajes

Pasó con dirección a París la señorita Mercedes Coira.

—De Zarauz se ha trasladado a Bilbao don José Vidaurrezaga.

—Al mismo punto desde Deva don Francisco Olavarría.



—Con dirección a París pasó doña Magdalena Muro.

—Con dirección a Pau don Romualdo García Ogara.

—Marchó a Madrid don José María Salaverría.

—Regresó a Bilbao don Eustaquio Urcola con su familia.

—Regresaron a Zaragoza los señores de Carrión (don José María) con su hija María Josefa y la señorita María Carmen Larraga.

—Marchó a Pamplona la señora viuda de don Martín Galán.

## Letras de luto

Ayer falleció don Andrés Izaguirre Erquicia, a cuyos deudos enviamos nuestro sincero pésame.

Hoy, viernes, a las diez y media de la mañana, en la iglesia parroquial del Buen Pastor, se celebrarán solemnes funerales por su eterno descanso y acto seguido tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio de Polloe.

—Por el eterno descanso de don José Lorenzo Izaguirre y Gorriti, se celebrarán hoy, a las nueve y media de la mañana, en la iglesia parroquial de Astigarraga, solemnes funerales en sufragio de su alma.

—Ayer a las nueve de la mañana, en la iglesia parroquial de San Ignacio, se celebraron solemnes funerales por el eterno descanso de doña Josefina Gil Muro, cuyo cadáver fué conducido a continuación al cementerio de Polloe.

Reiteramos a los deudos de los finados nuestro sentido pésame.

## Muerte repentina

En el Círculo Easonense, donde prestaba sus servicios como empleado, se sintió ayer repentinamente enfermo don Martín Caperochipi Iturralde. Se le trasladó con toda urgencia a la Casa de Socorro, donde el médico de guardia nada pudo hacer en su favor, limitándose a certificar su defunción, que debió de producirse a consecuencia de una angina de pecho.

El finado—guardia municipal jubilado—contaba 72 años de edad.

Esta tarde, a las cuatro, será conducido su cadáver al cementerio de Polloe, desde el domicilio mortuario (Hernani, 10). Los funerales por su eterno descanso se celebrarán mañana, sábado, a las diez menos cuarto, en la iglesia parroquial de Santa María.

A su viuda, hijos y demás familia, nuestro sentido pésame.

## PARTICIPACIONES DE LOTERIA

Talonarios para participaciones de Lotería

de 100 hojas. . . . 1,00

de 50 hojas . . . 0,50

de 25 hojas . . . 0,25

De venta en la administración de este periódico

San Marcial, 10

La Voz de Guipúzcoa

## PETIT PARIS

El Non Plus Ultra en

## IMPERMEABLES, TRINCHERAS y CAPAS

Durante el mes de octubre

precios extraordinarios para

TRINCHERAS, IMPERMEABLES y CHECOS

para colegiales

Grandes desastres en precios de  
Gerseys - Camisetas de felpa  
Mantas de lana - Calcetines

SECCION DE SASTRERIA ECONOMICA

Trajes hechos a medida, desde 68 pesetas

PARA OBREROS :: ROPA DE TRABAJO

Buzos - Bombachos - Pantalones - Camisas

## PETIT PARIS

Urbietta, 39

Frente a las Escuelas  
/// de Amara ///

## D. Andrés Izaguirre Erquicia

Falleció en el día de ayer, a los 69 años de edad

Después de recibir los Auxilios Espirituales y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Sus desconsolados hijos, don Ignacio, don Florencio, doña María y don Donato; hijos políticos, hermanos, nietos, sobrinos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, VIERNES, a las DIEZ Y MEDIA de la mañana, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 2 de octubre de 1931.

Domicilio: MORAZA, 2

## Don Martín Caperochipi Iturralde

(GUARDIA MUNICIPAL, JUBILADO)

Falleció en el día de ayer, a los 72 años de edad

Habiendo recibido los Auxilios Espirituales

R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Magdalena Sasiain; hijos, don José, doña Candelaria y D. Martín; hijas políticas, doña Nazaria Astaburuaga y doña Baldoña Aguirrebeña; nietos, sobrinos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, que tendrá lugar hoy, VIERNES, a las CUATRO de la tarde, y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana, SABADO, a las DIEZ MENOS CUARTO de la mañana, en la iglesia parroquial de SANTA MARIA, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 2 de octubre de 1931.

Domicilio: HERNANI, 40



## Conferencia cavernícola

Giménez Caballero, el "Robinsón",  
habló a un grupo de salvajes ibéricos

**Ambiente.** — Catacumba, caverna. Cuadros inverosímiles, rostros torcidos como de muertos arrancados de la vida a disgusto consciente. Esculturas de rostros cortados como si sobre ellos hubieran caído hachas afiladas. Frío. Espacio sobrante, cuchicheo casi imperceptible que hacía pensar en el silencio.

**Conferenciante.** — Giménez Caballero, hombre rico. Lentes por distinguirse de los intelectuales que usan gafas de carey. «Plackford», medias, pelo liso, rasurado. Inglés de figura. No usa pipa.

**Definición.** — «Los salvajes ibéricos somos nosotros.»

**Hora.** — Anoecer, cuando las brujas y los trasgos abandonan su escondite, cuando la gallina, el animal más civilizado, repulso y prostituto, se enrespa para recogerse.

**Objeto.** — «Hemos venido a conspirar. Si hay medrosos o espías que se vayan.»

**Momento.** — Ahora que la República es más papista que el papa, más realista que la realeza misma, cuando vemos que los republicanos no son tan salvajes como se cree...

**Iberismo.** — Los ibéricos son los que se han creado el derecho de serlo. Más ibérico es el extranjero que se fija en España donde todo lo deja, que los que nacen en ella y nada hacen.

**Cavernícolas, trogloditas.** — Seres de la pre-historia, magníficos ejemplares de comprensión de impulso, de vida misma. Denominación respetable sin el sentido que ahora se da a los vocablos.

Con las manos metidas en los bolsillos... Giménez Caballero, radiante de simpatía personal, tiene obsesión de su actitud en la conferencia. El hombre mal educado no se da cuenta de que introduce las extremidades superiores en los bolsillos del pantalón; «Robinsón» si se dio cuenta. «Ergo» Giménez Caballero adoptó la actitud de desenfado, de un desenfado estudiado. Si no ¿a qué anunciarla con el pretexto de la disculpa?... Lo mismo que si uno del auditorio enciende un pitillo... No es carencia de educación; acaso suprema educación que se disfraza... ¿No hay perfectos burgueses que se disfrazan de comunistas?

Magnífico. «Robinsón», magnífico. Su labor de crítico de pintura moderna coincide en todo —salvaremos algunas pequeñas influencias de la simpatía hacia el artista nombrado— con la nuestra. No por esto nos

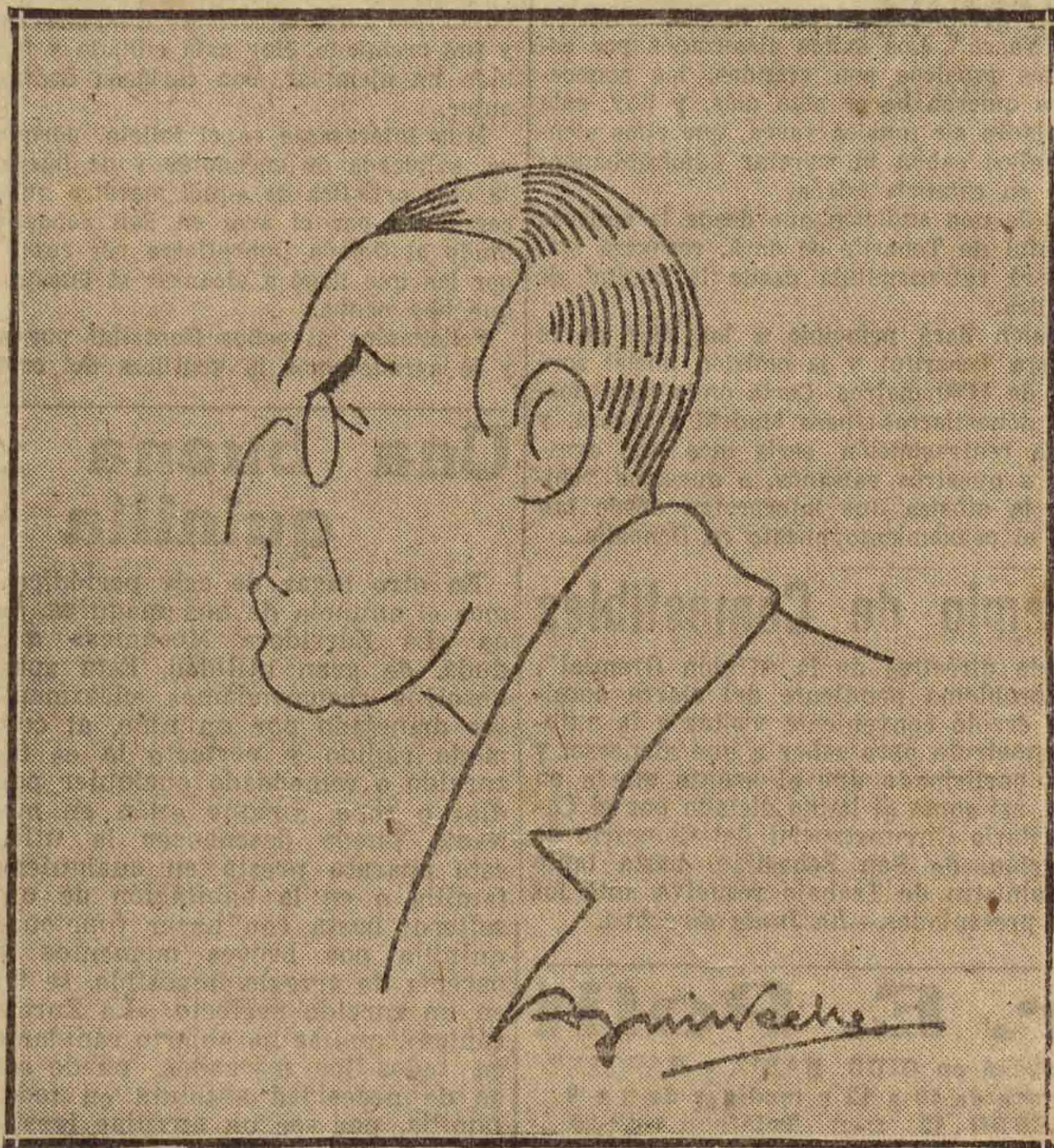


Giménez Caballero, un momento antes de la conferencia, posa ante la lente de Guerequiz. Y resulta, con su "pluma" blanco, así como un caballero calatravo, enfundado en su albo manto, en día de cruzamiento. Hasta los guantes, bajo el brazo, semejan la venera.

parece buena, excelente esa labor crítica, sino por su posición disecante y diagnóstica.

Bravo en decir verdad, bravo por lo que supone consecuencia de valentías en crueldades sanas de juicio. El histérico dejó al descubierto la verdad del mal. Pero el enfermo gritará y llamará asesino al cirujano que le pretende curar.

Porque Giménez Caballero, con una claridad suficiente para perfilar el hilo de la lámpara, hizo la crítica de la obra de cada expositor. Fria crítica, como debe ser, pese a lo que opinen los escultores y muchos pintores...



Aquí el compañero Aguirreche britaniza a Giménez Caballero superlativamente. A tal punto, que podría pasar por un perfecto Chamberlain... Si Chamberlain girase, atormentado, entre Curzio Malaparte y la F. A. I., que es el último amor de este gran alcaide de nuestra nueva literatura, que es Gecé.

Fué la médula de la conferencia. Esto fué todo: la crítica que partió de la presentación de la gran figura del patriarca: el malagueño Pablo Ruiz, «el Picasso», el creador de este arte que es gloria española absorbida por Francia, que al hablar de Picasso habla de Francia...

Sin embargo, todos los hijos artísticos de Picasso son dignos del hosanna. Siguen al patriarca y continúan su obra. Enfermos, rebosantes de salud... Su arte es afán de renovación...

Giménez Caballero, el bravo «Robinsón» que domina la imprecación y el apóstrofe, es un sentimental, es un romántico digno de haber vivido hace cien años vistiendo levita, luciendo chorrera y leyendo los versos blandos de Bécquer.

Así como el anunciar que tendrá dentro de los bolsillos del pantalón sus manos, descubre la superchería de su desenfado, su alusión a Angeles Santos, la pintora, descubrió que no es un salvaje. Y si lo es, su sentimentalismo le domina.

Técnicamente su labor crítica nos entusiasmó; líricamente, la descripción espiritual de Angeles Santos nos emocionó. Porque somos sentimentales, románticos sin vestirse de pieles de carnero. Y Giménez Caballero se viste con la piel, pero se le vé el «plackford»...

Interesante conferencia por diversos estilos. Reveladora de la gran cultura de este salvaje que no lo es...

Y el público salió cantando.

ORFEO.

## Ateneo Guipuzcoano

Mañana dará una conferencia  
Hernández Catá

Nuevamente va a ocupar la tribuna de esta Casa el gran novelista Alfonso Hernández Catá. A principio del pasado verano habló el excelente escritor de *La vida amorosa de Don Juan*, tema que supo desarrollar con un primoroso estilo, demostrativo de sus brillantes condiciones de *causseur*.

Para su disertación de mañana ha elegido el tema *Un hombre de letras asomado al comunismo*, asunto de viva actualidad que el orador sabrá tratar dentro de la mayor objetividad. Así, pues, cualquiera que sea la opinión de los oyentes, sus palabras no han de suscitar otra reacción que las meramente intelectuales. He aquí el esquema de su conferencia:

«Breve exordio.—Los caminos hacia el tiempo actual.—Antecedentes intelectuales, políticos y colectivos.—El sentido de la civilización a partir del Renacimiento.—Europa, América y Asia. Inglaterra, Francia, Alemania, Rusia y las zonas neurálgicas de Europa.—El mundo colonial.—Las pugnas comerciales y la expedición a China.—La guerra hispano-americana.—El comercio y su salvaguardia.—Idealismo y materialismo: el placer, la responsabilidad, la ciudad, las máquinas, el campo.—La génesis del siglo XX según Chamberlain.—Anarquismo, nihilismo y socialismo.—La falsa Arcadia feliz de 1914.—La guerra, sus sorpresas y sus consecuencias.—El activo de la civilización y el apetito de Marte.—Otra vez Rusia.—Primeras rebeliones de las masas.—El sensualismo de la post-guerra.—Los anuncios luminosos de las ciudades vistos desde el campo.—La bancarrota de la moral.—Los delirantes, los ciegos, los ilusos y los malvados.—La decadencia de Occidente.—La paz guerrera.—El mesianismo y el caudillismo.—Lenin, Trotsky y sus secuaces y sucesores.—El cordón sanitario en torno a Rusia.—Discrepancia y concordancia de los testimonios acerca de Rusia.—El comunismo, su teoría y sus prácticas.—El arte la política y la ciencia de la economía.—Causas de la agitación contemporánea.—El capital: su despotismo, su grandeza y su servidumbre.—La sombra y el cuerpo de Marx.—Sensualismo e indisciplina.—Un europeo tipo: Goethe, y una frase de Tolstoy.—Desplazamiento y pulverización de la riqueza.—Los oficios y el arte.—La crisis religiosa y los fanatismos sin fe.—Algunas características de la nueva generación.—Cristo, Budha: los dioses que fueron hombres.—La cura del espiritualismo.—Parábola y anécdotas. Perspectivas hacia diversos horizontes. Noche y amanecer.»

La conferencia comenzará a las siete y cuarto de la tarde.

## SE DESEA

Adquirir de ocasión coche turismo cerrado y camioneta mil kilos. Ofertas, Apartado n.º 22.

## OPOSICIONES

a Fomento, Justicia, Economía, Banco de España y Delineantes de Obras Públicas. Preparación. «Contestaciones Reus». Informes gratuitos de todas las oposiciones.

## ACADEMIA "EDITORIAL REUS"

Clases: Preciados, 1. — Libros: Preciados, 6. Apartado 12.250. — MADRID.

## Sobre la concesión del voto a la mujer

El Partido radical socialista ha expedido el siguiente telegrama:

«Ciudadano Félix Gordon Ordaz.—Madrid. Haga presente este ruego a la minoría Partido:

La concesión del voto a la mujer, igualándola al hombre, debe suponer haberles igualado previamente en independencia espiritual por varios años de educación laica; sin este precedente, vale tanto como haber concedido 50 votos a cada confesor. Si no tiene arreglo el acuerdo, les recordamos que hay puntos de nuestro ideario que son irreparables; es decir, que, cedido el voto a la mujer, se impone la implantación absoluta sin paliativos en nuestro programa religioso.

Por el Partido Republicano Radical Socialista de San Sebastián.—El Comité.»

## A Madrid en automóvil

particular «Studebaker», cerrado, cuatro plazas, admitiría dos o tres viajeros a 70 pesetas, por regresar vacío. Telf. 12.820.

## SE VENDE

camioneta de 800 a 1.000 kilos, en 1.100 pesetas. Informarán Garaje Roll.

## Se vende

diccionario completo y otras obras. Mesa despacho, etc. Calle Larrañaga, 8, 4.º izq. — Irún.

## Prensa hidráulica

usada para bandajes con su bomba acoplada mano y accesorios, venden Marrodán y Rezola (S. L.) Logroño.

## Almorranas

Garantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Echevarría. DIPUTACION 1.º segundo.—BILBAO.

## Garganta, Oidor Nariz

M. de PATERNINA

Fuenterrabia, 50.—De 3 a 5.—Telf. 10-7-14.

## La Ferretera Guipuzcoana

PRINCIPE, 35

Jaulas, persianas, heladoras, hules. Menaje de casa y mesa, cuchillería, cubiertos. Sección de avicultura.

CALZADOS ECONOMICOS  
Casa MERINO, Narrica 7

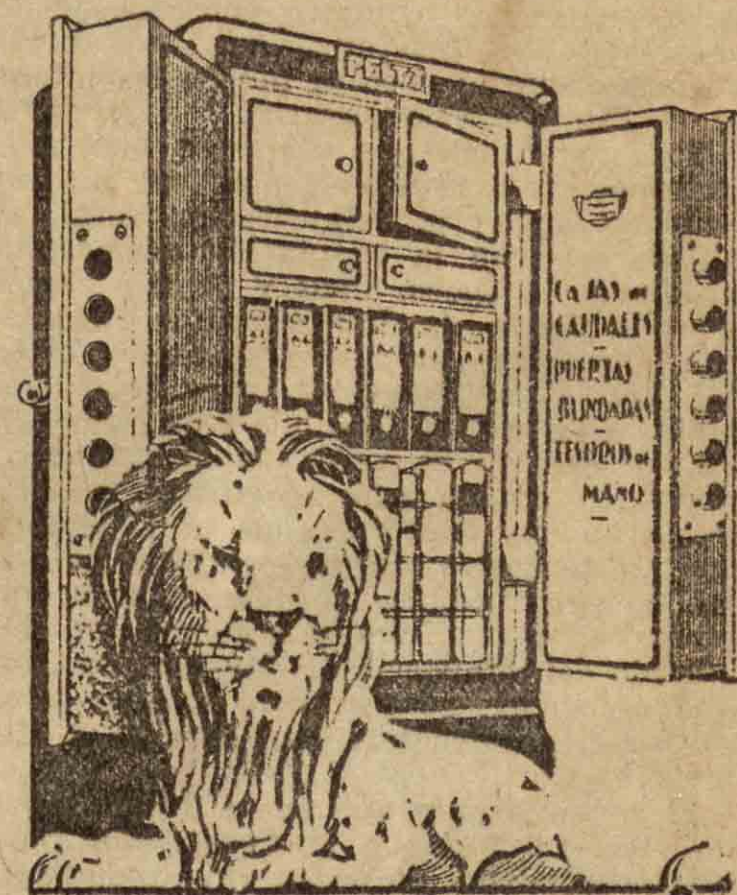
## POR CESACION DE COMERCIO

LIQUIDAMOS  
a cualquier precio

las pocas existencias que quedan

SOLO HASTA EL SABADO

## Miracruz, 19 (esquina a Gloria)



## LUIS MAYOR

Grandes Almacenes Industriales

CALLE FUENTERABIA, N.º 14, 3.º Telf. 12.042

PI y MARGAL, N.º 22, 1.º Telf. 12.776

1.º Telf. 12.700

SAN SEBASTIAN

## !!CONSECUENCIAS POR LA BAJA DE LA LIBRA!!

PODEMOS VENDER 30% MAS BARATO

Abrigos piel desde 90 pesetas; Renard natural desde 25; Echarpes desde 18 pesetas; infinidad de pieles sueltas, gran moda desde una peseta.

Nota: Depósito de mantones de Manila a precios de origen.

BAJOS DEL TEATRO VICTORIA EUGENIA

UNICA FABRICA DE PELETERIA



## Ante un grave dilema

## ¿Guipuzcoanos o vasco-navarros?

Nadie diría que los guipuzcoanos atravesamos unos momentos decisivos para el porvenir de nuestros tradicionales derechos. Se ha aprobado en el título primero de la Constitución el cuadro de las facultades inalienables del Estado, el de las transferibles a las regiones que con arreglo al propio título cumplan determinados requisitos y a pesar de no faltar más que unas pocas semanas para el histórico momento en que ha de ventilarse nuestro futuro económico-político y administrativo, las frondas de la provincia permanecen quietas. Ni el más leve susurro, ni el más imperceptible rumor delatan una inquietud ambiente. Parece como si de pronto los aparatos todos del Observatorio meteorológico, declarados en extraña huelga dejaran de registrar los síntomas precursores de una perturbación atmosférica.

¿Y no sería eso demasiado sorprendente? Tan sorprendente que no lo creyéramos, inclinándonos por el contrario a pensar que no son los aparatos los que dejaban de funcionar, sino pura y simplemente que no había ni perturbación ni agitación que los impulsara y por tanto que la atmósfera estaba fija y tranquila. Así está Guipúzcoa tranquila, más aún, indiferente, ante la incógnita formidable de su porvenir.

Es interesante examinar las causas de actitud tan paradójica, de postura tan escéptica en vísperas de una oportunidad única y transcendental en la historia de nuestro solar guipuzcoano.

El hecho fundamental, origen de esa reacción desconcertante, no es otro, a juicio nuestro, que el de haber planteado y encajonado de modo lamentablemente erróneo el problema de nuestras aspiraciones, de nuestras reivindicaciones legítimas.

Unos y otros, las izquierdas y las derechas, llevadas de su apasionamiento o de su estrategia electoral asentaron equivocadamente los primeros jalones y hoy aunque en su fuero interno reconozcan su error el amor propio y la insinceridad tan común en la política, obstaculizan un voluntario y noble abandono del camino emprendido. Por ello ni hay afán, ni hay interés y si probablemente en muchos un secreto deseo de fracaso, deseo que no es de encomiar, aunque sea lógico, por no ir acompañado de la franqueza en su exteriorización.

En primer lugar, las derechas guipuzcoanas se amalgamaron en la lucha electoral con el Estatuto de Estella. Este proyecto de ordenación jurídica regional no era proporcionalmente compartido por los diversos sectores aglutinados. Ni jaimistas, ni integristas se sentían capaces de engullir la concepción sabiniana y artificiosa de Euzkadi. No comprendían otra cosa que la re-integración foral, perfectamente incompatible con el Estatuto de la Sociedad de Estudios Vascos y si llegaron a aceptar esa creación vasconavarra, fué gracias al aliciente injertado en Estella, relativo a la cuestión religiosa.

Hoy, cercenadas de un tajo por las Cortes las enmiendas famosas, disuelto el aglutinante, ya no interesa ni a jaimistas ni a integristas el Estatuto vasconavarro. Perdido el supremo engarce de la hegemonía religiosa, unos y otros se sienten guipuzcoanos antes que vasconavarros, y en eso no les falta razón. Si no hay modo de conservar las atribuciones concordatorias, son lógicos en preferir la re-integración foral, sin ataduras con las provincias vecinas, la reivindicación plena de Guipúzcoa, conforme a su personalidad histórica, que no el sumergirse ciegamente en esa estructuración vasconavarra llamada Euzkadi, que hasta que la inventó Sabino Arana a nadie se le ocurrió.

De las derechas, pues, solo a los nacionalistas interesa lo que queda del Estatuto de Estella, que ya sin esos añadidos se identifica con el de la Junta de Estudios Vascos.

Veamos las izquierdas guipuzcoanas. Lo mismo en el mes de mayo, época en que se redactaron los Estatutos, que hoy, puede afirmarse que ni poco ni mucho les interesa el Estatuto vasconavarro.

Todos sabemos perfectamente que ni a radicales, ni a radicalesocialistas, ha preocupado nunca la re-integración foral, si quiera sea con la adaptación democrática propia de la época. Unos y otros a remolque del Pacto de San Sebastián, incluyeron vagamente en sus programas ciertos "al higuís" autonomistas, para dejar contentos a los que en Cataluña o en estas provincias sentían de verdad anhelos autónomos. En cuanto a los socialistas, más vale no hablar, pues fuera de la Federación con Amsterdam o con los socialistas de Australia, por ejemplo, no toleran nada que afrente al centralismo y burocratismo desahogado del ministerio del Trabajo. Son, hay que reconocer, consecuentes con su interpretación puramente materialista de la Historia.

El conglomerado que en el último período electoral formaba la Conjunción republicanosocialista, no podía, sin exponerse al fracaso, desdén la cuestión autonómica. Había que presentar un Estatuto para la dedada de miel a la opinión y como no podía inventar la Conjunción lo que no conocía ni sentía, optó por hacer suyo el laborioso y tendenciosamente redactado por la Junta de Estudios Vascos.

Este Estatuto, el mismo que hoy queda a las derechas es, como anteriormente se ha

dicho, de orientación nacionalista, de carácter sabiniano, y no solo no supone una reivindicación histórica, sino que su concepción es artificial, moderna, inventada por el agitador vizcaíno Sabino Arana.

Había, es cierto, un Estatuto hecho por republicanos de Guipúzcoa, por republicanos de rancio abolengo en la provincia, por el Partido Federal. Y ese Estatuto, de fina y pura esencia liberal, respetuoso con la tradición, con la Historia y con las conveniencias todas de Guipúzcoa, fué inconcebiblemente desdénado por la Conjunción.

Entre Guipúzcoa con su histórica personalidad plenamente autónoma y ese ente llamado país vasconavarro, las izquierdas oficiales optaron por éste, y entre las nacionalistas patrocinadores de ese Estatuto vasconavarro y los republicanos federales de Guipúzcoa, la Conjunción optó por los nacionalistas.

Y es que había un señor Madariaga, republicano vizcaíno, entre los componentes de la Junta de Estudios Vascos, ante cuyo señuelo los republicanos federales de Guipúzcoa nada significaban.

Hoy las cosas empiezan a comprenderse con un poco menos de pasión y algo más de madurez y de serenidad y entre las masas de izquierdas que por imprevención o por sorpresa fueron el mes de mayo y junio conducidas por equivocados derroteros, se va haciendo la luz, reaccionándose vivamente contra el Estatuto vasconavarro de la Junta de Estudios Vascos, patrocinado irreflexivamente por la Comisión gestora de Guipúzcoa.

Este Estatuto podrá interesar a los vizcaínos, quienes solos o en inteligencia con los navarros cuyos intereses agrícolas no pugnan con aquéllos, gozarían de la hegemonía de la región vasconavarra. Alava, nada tiene que perder, y Guipúzcoa sería el emparedado, la rica rebanada cogida entre las dos provincias más fuertes y más extensas.

Acordémonos, guipuzcoanos, del Crédito de la Unión Minera, cuyo "crack", gracias a la intriga vizcaína, pesa sobre nosotros. ¡Y eso que entonces no había Estatuto!

Meditemos, guipuzcoanos, sobre el Puerto de Pasajes, a 50 millas de Bilbao, sobre el norvenir de la industria guipuzcoana, hoy todavía tributaria de Altos Hornos.

No; no es posible que ningún buen guipuzcoano sea partidario de otra cosa que de la re-integración foral, de la reivindicación de nuestras libertades y derechos del Estatuto que Guipúzcoa sola, libre e independiente, sin permiso de las provincias vecinas y buscando amparo contra ellas, pactó con Castilla el año 1.200.

J. M.

## Sociedad Umore - Ona

## TRADICIONAL ROMERIA EN AMETZAGAÑA

Grandes son los pronósticos que del éxito de la fiesta anunciada se han hecho y fundamentos ha habido para tal, pero nunca se ha supuesto que, cambiando de lugar, fuera tan grande el entusiasmo que tanto entre los cooperadores como en los que han de disfrutar del tan igual espectáculo ha despertado, lo que comprueba que no era la magnificencia del monte Ulía la que daba el sello de gran festejo, sino la perita organización que en estas especialidades tiene la Sociedad Umore-Ona.

La profusión de propaganda que en toda clase de carteles se ha hecho para este acontecimiento dejaría en mal lugar el prestigio que tan bien ganado lo tiene la Sociedad grosense; pero es de esperar que la multitud que indiscutiblemente ha de participar en esta romería de lo visto bueno a la quinta organización similar que organiza.

Son muchas las inscripciones que de gurdíyas, dantzaris, grupos caracterizados, tokalaris, aurrekularis, bersolaris, etc., se han recibido ya, con la intención de supremacía y mucho es el esfuerzo que la Sociedad Umore-Ona ha hecho para que las bandas de música Iruchulo, Armonía y los Incansables de Rentería; dos bandas de dulzinas "trikitritzas", acordeonistas, tamborileros y demás elementos musicales que hay por la región para que conjuntamente el esfuerzo que esta mancomunidad representa no hiciera del espectáculo que nos referimos el más grandioso y típico en su género; pero, además, hemos de añadir que el entusiasmo popular que entre la juventud donostiarra ha despertado es tal, que promete concurrir con sus típicos trajes, que ha de ser el aval para que el campo de los alrededores de Loyola revista las características de la primitiva Romería Vasca que organizó Umore-Ona hace ya muchos años.

Mañana se publicará el reglamento de tokalaris y en días sucesivos se completará el resto del programa.

## Salón Miramar

## CINE SONORO

Hoy, a las 5 y cuarto, 7 y cuarto y 10 y media

Reestreno extraordinario de El conquistador, por V. Mac. Lag'en

Producción sonora de la «Fox». — Complemento de programa: «Noticiario Fox».

## Academia Estornés

CONTABILIDAD — COMERCIO — OPOSICIONES — LEGAZPI, 5

## NOTAS GRAFICAS DE LA PROVINCIA



ORIO.—La señorita Gabriela Esnal, después de celebrar su despedida de soltera.

## El trío vasco

## Esta noche dará un concierto por radio desde Tenerife

Evaristo Icoeta, Manuel Tricas y Angel Mañero son tres donostiarros, tres músicos hechos aquí, en San Sebastián. Marcharon de San Sebastián para buscar un horizonte, si no de gloria, cuando menos de realidades prácticas, y marcharon a Tenerife, donde actúan bajo la denominación de "Trío Vasco". Los éxitos alcanzados por estos jóvenes músicos son grandes, los conocemos; pero quieren hacer algo más, y hoy, esta noche, dejarán aír música vasca, que ellos sienten, que ellos saben interpretar admirablemente, desde su estancia isleña.

Trátase de una audición que desde la emisora experimental de Tenerife se dará, recogerá Madrid y será retransmitida desde la capital de la República.

La emisión dará principio a las diez de la noche (hora Tenerife) y la emisión inicial será por onda de 41'60 metros. Corta onda para nosotros los donostiarros; pero Madrid recogerá, y si hubiera retransmisión, sería más que agradable oír a nuestros paisanos, a nuestros "chicos", oír la música que interpretan desde tan lejos con el pensamiento puesto en Donostia...

## Al Gremio de Comestibles

La Junta directiva de la "Unión Gremial", ante el problema pendiente del cierre dominical, ha creído conveniente visitar a la autoridad competente para saber a qué atenerse, y se le ha participado que el asunto queda en suspenso, así como el laudo dictado por el Comité Paritario Circunstancial del Comercio de Alimentación, de San Sebastián, hasta tanto que el ministro de Trabajo resuelva ante los recursos presentados.—La Junta directiva.

## Dr. E. Polit

Especialidad en OÍDO, NARIZ y GARGANTA. Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 5. OQUENDO 12. — Teléfono 1-12-09.

## Felipe Jesús Charlén

(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos. SAN MARCIAL, número 26 1.

## Un folleto

## La biografía de Secundino Esnaola por Juan Gorostidi

Una biografía del "maísuba" escribió su sucesor en la dirección del Orfeón Donostiarra, Juanito Gorostidi, tan estudioso y tan hábil para continuar con éxito la labor del que se fué para siempre. El trabajo fué presentado al concurso que abrió la revista "Euskalerriaren-Alde" y fué premiado. Hoy está editado y hemos recibido un ejemplar, con cariñosa dedicatoria del autor.

Muy interesante es el folleto, porque condensada, salpicada de anécdotas y de ligeros juicios, la vida artística de aquel maestro que, supo hacer tanto por el arte en San Sebastián orientando al Orfeón Donostiarra por rutas audaces, por las que llegó a alcanzar el puesto eminente que hoy ocupa.

Felicitemos al señor Gorostidi por este éxito y le agradecemos la gentileza del envío.

## Una buena maquina

En otro lugar de este periódico publicamos el anuncio de una máquina, denominada «La Zurcidora Mecánica» que es, sin duda, de gran utilidad. Este aparato, que nosotros recomendamos eficazmente, puede ser manejado por un niño, al cual, de un modo rápido y perfecto le es fácil dejar zurcido o remendado cualquier par de medias o ropa, aunque estén en mal estado. Nadie puede desconocer la utilidad que este aparato presta en cualquier casa de familia o en la habitación de un hombre soltero; hasta con hacer funcionar la maquina por breves momentos y lo que parecía de arreglo imposible, se transforma en un zurcido perfecto. «La Zurcidora Mecánica», que se ha abierto rápidamente paso en todos los mercados, puede considerarse de necesidad absoluta en toda casa de familia, por ser un auxiliar inestimable de la mujer cuidadosa y económica.

La Patent Weaver, Aribau, 226, Barcelona, remite «La Zurcidora Mecánica», libre de gastos, por el módico precio de diez pesetas por giro postal.

Pensad bien en las ventajas que este aparato os puede proporcionar, y al escribir a la casa, mencionad LA VOZ DE GUIPUZCOA.

## PERDIDA

de un parachoques en el trayecto de Garaje Internacional a Ategorrieta. Se gratificará en Agencia Giménez.—Paseo Colón. San Sebastián.

## ¿Se vá V. a casar?

Para tener un bonito recuerdo de ese día, retrátese en la Fotografía de EUGENIO FIGURSKI, en RENTERIA (Frente a la fábrica de galletas "Olibet").



## REUNION DE LA COMISION GESTORA

## El conflicto de los obreros parados

Un suelto tendencioso de "La Cruz". - Pago de varias subvenciones  
Abono de primas a dos Sociedades cooperativas de Irún

En sesión celebrada ayer, a las cuatro de la tarde, por la Comisión gestora de la Provincia, se adoptaron los siguientes acuerdos, según nota que recibimos:

Al darse cuenta de un informe de la Comisión de Gobernación respecto a diversos servicios de medicación e higiene del manicomio de Santa Agueda, el señor De los Toyos manifestó que conviene se abra una amplia información respecto a la organización y funcionamiento de dicha Casa de Salud. Y aunque la Comisión de Gobernación se viene ocupando activamente de este asunto, y ha propuesto ya varias medidas que han de contribuir a mejorar notablemente los servicios de la citada Casa de Salud, se acuerda acceder a la indicación del señor De los Toyos para lograr que en aquel establecimiento no falte ningún elemento que contribuya a mejorar la situación de los dementes allí acogidos.

A consecuencia de una propuesta del señor Sasiala, para que se conceda una subvención al Ayuntamiento de Tolosa, a fin de contribuir a remediar la angustiosa situación de la clase obrera de aquella localidad, se conviene por todos los señores Gestores en prestar una especial atención a este problema, que se presenta con caracteres agudos en la mayoría de los pueblos de la provincia, y se acuerda encargar a la Comisión de Gobernación el estudio de la forma y cuantía con que la Diputación pudiera ofrecer su concurso a la mejor solución de este conflicto social, que debe preocupar a todas las autoridades y fuerzas económicas y productoras del País.

A continuación el señor De los Toyos manifestó que, en contra de su costumbre, iba a hacerse cargo de un suelto publicado en el semanario "La Cruz", de San Sebastián, en el que al hacer referencia a una intervención suya en la pasada reunión de la Comisión gestora, se falsean tendenciosamente los hechos y se falta en absoluto a la verdad. Añadió que aparte de las inexactitudes que contiene, de las que no valía la pena hacerse cargo, se lanza la insidia de que el señor De los Toyos es pariente del capitán de Miqueletes, Sr. Heras, lo cual desea consignar que es falso en absoluto, únicamente para poner de relieve la pidañosa intención y la ausencia de escrupulosidad con que el articulista amañó el suelto de referencia.

Los acuerdos del orden del día fueron los siguientes:

Hacienda Provincial. — Acceder a lo solicitado por la Compañía del Tranvía de San Sebastián, en orden a que se fije en un tanto alzado el impuesto de transportes correspondiente al presente ejercicio.

— Abonar a la Sociedad de Estudios Vascos la segunda mitad de la subvención de 10.000 pesetas consignada a su favor en el vigente presupuesto.

— Abonar a la Academia de la Lengua Vasca la segunda mitad de la subvención correspondiente al segundo semestre del corriente año.

— Renovar por un año más las becas de canto, instrumentista y composición musical a favor de los pensionados de la Excm. Diputación señores Artamendi, de Tíbar; Maiz, de Irún; y Gracia, de San Sebastián, respectivamente.

— Aprobar la liquidación correspondiente al Círculo Mercantil por la fiesta celebrada en el Monte Igueldo el día 29 del pasado mes de agosto.

— Conceder a la Sociedad A. Vega de Seoane y Cia., un plazo que caducará el 30 de noviembre próximo para hacer efectivo la contribución y recargos por Utilidades correspondientes al año 1930.

— Acordar que la Comisión provincial de Monumentos Históricos y Artísticos presente previamente los documentos liquidables por impuesto de Derechos Reales antes de determinar si los mismos están sujetos o no al referido impuesto.

Gobernación. — Abonar a la Sociedad Cooperativa Irunesa para la construcción de Casas baratas la cantidad de 64.365,80 pesetas,

del importe de la liquidación de treinta y un en concepto de prima, equivalente al 10% de las que han sido completamente terminadas y liquidadas.

— Abonar a la Sociedad Cooperativa de Casas baratas. Ciudad Jardín de Irún, la cantidad de 38.644,94 pesetas, en concepto de prima equivalente al 10% del importe de la liquidación de las casas completamente terminadas y liquidadas, cuya cantidad se hará efectiva previa presentación de la oportuna escritura de hipoteca a favor de la Diputación.

— Declarar debe ser de cuenta exclusiva del Ayuntamiento de Irún, el abono de los honorarios de los letrados que emitieron su informe con motivo del expediente de aplicación de la plus valía a las obras de la travesía de Irún.

— Conceder una subvención equivalente al 25% de la liquidación de las obras de construcción de un pabellón antituberculoso en el Hospital de Irún.

— Encomendar al señor director del Instituto Provincial de Higiene, formule un estudio para implantar el suministro de medicación específica para los enfermos pobres acogidos en la Casa de Salud de Santa Agueda.

— Abonar al Patronato de Protección a la Mujer la cantidad de 1.500 pesetas consignada en presupuesto a dicho fin.

— Conceder a los farmacéuticos titulares de la zona rural un abono del teléfono bonificado para los casos de urgencia en condiciones determinadas.

Fomento. — Declarar camino vecinal de primer orden el que enlaza con la carretera del río Urola entre Zumaya y Cestona, recorre la barrancada del arroyo «Arraua-errika» y llega a las proximidades del caserío «Presalde», en jurisdicción de Deva.

— Hacer efectiva la subvención de 3.000 pesetas consignada en el vigente presupuesto provincial a favor de la Escuela vasca «Koruko Andre Mariaren Ikastetxea».

## Ferias en Elizondo

Las renombradas ferias de octubre tendrán lugar los días 22, 23 y 24, celebrándose además el tercer día, sábado, un gran concurso de ganado (6.000 pesetas de premios), organizado por la Diputación y la cooperación del Ayuntamiento. — El alcalde, Blas Martín.

## "La Voz" en Orio

## CENTRO REPUBLICANO

Van ya muy adelantados los trabajos que se están realizando en esta villa para dotar a la misma de un Centro donde han de cobijarse los elementos liberales de la misma.

Sabemos que son muchos los esfuerzos que se han impuesto los todavía pocos que en este pueblo, tan influido por el caciquismo derechista, simpatizan con el nuevo régimen, y por ello es de mucho más relieve lo que están realizando y que, hasta la fecha, es de admirar.

Sabemos, también, que es criterio de los mismos celebrar la inauguración del Centro a la mayor brevedad.

Desearnos sea así.

DESPEDIDA DE SOLTERA

Días pasados se despidió de la vida de soltera la agraciada señorita Gabriela Ensal, que muy en breve contraerá matrimonio con el simpático joven renteriano Antonio Garmendia.

Con tan grato motivo la señorita Ensal obsequió a sus amistades con un "lunch", en el que se hicieron votos por la felicidad de la futura pareja.

Reciban ambas familias nuestra anticipada enhorabuena. — C.

## La vida en Vizcaya

Porque el periódico está suspendido, los opulentos propietarios de "La Gaceta del Norte", quieren que sus redactores suspendan la alimentación

(POR TELEFONO) Bilbao, 1.

## DICE EL GOBERNADOR

Cuando hoy ha recibido el gobernador a los periodistas, les ha dado cuenta de haber asistido a la recepción celebrada en el Ayuntamiento en honor de los maestros municipales, con motivo de la fiesta del día, y que luego asistió a la inauguración del curso en el Instituto.

Dijo después que se había cerrado la fábrica de productos químicos de Luchana. Acerca de esto, añadió que le extrañaba esta medida de la Empresa, ya que el pleito es viejo y se le debía haber comunicado la decisión con un plazo más largo.

Terminó diciendo que estudiará este asunto con el mayor interés.

Sobre la huelga de Babeok Wilcox, dijo que seguía en igual estado; pero se han entablado gestiones, de las que espera que salga una solución satisfactoria, pues la Empresa parece dispuesta a aceptar la pretensión de los obreros, en el sentido de que se trabaje cuatro días de la semana en vez de tres, que proponía la Empresa.

## EN LA DIPUTACION

El señor Laiseca, presidente de la Comisión Gestora de Vizcaya, al recibir a los periodistas fué interrogado cuándo marcharán a Madrid las Comisiones de las Diputaciones vascas para tratar de la cuestión del Estatuto.

Dijo el señor Laiseca que se había acordado que el martes, a las once de la mañana, se encuentren los representantes de las respectivas Diputaciones en la oficina de las Diputaciones vascas en Madrid.

Allí realizarán los diputados gestiones para apresurar la resolución de numerosas cuestiones que están pendientes en los diversos ministerios.

## LOS PERIODISTAS DE "LA GACETA"

En vista de que el Consejo de Administración del diario bilbaíno "La Gaceta del Norte", formado por personas de espléndida situación económica, se niega a pagar al personal porque la publicación del periódico está suspendida, el Sindicato profesional de periodistas ha enviado un telegrama al ministro de la Gobernación haciéndole ver la situación penosa de estos periodistas, que se agudizará si persiste la suspensión del periódico.

## Crónica alavesa

Las fuerzas representativas estudian el problema de la crisis obrera

(POR TELEFONO) Vitoria, 1.

## EL PROBLEMA DEL PARO

El alcalde celebró una reunión con los directores de los Bancos locales, presidentes de la Cámara, del Sindicato Agrícola y otras entidades para tratar de la circular del alcalde de Madrid, con objeto de recoger impresiones para la asamblea que se ha de celebrar en la capital de la República, en la que se tratará de buscar una solución al problema de la crisis del trabajo.

Los representantes que asistieron a la reunión pidieron un plazo de tiempo para consultarlo en el seno de las distintas entidades a que pertenecen.

La Cámara de Comercio celebrará una asamblea para designar la representación que ha de ir a Madrid.

## UNA SENTENCIA

La Audiencia ha dictado sentencia en la causa contra el médico don Ramón Landazábal, que extendió un certificado de defunción sin ver el cadáver.

La sentencia es absolutoria. El fiscal solicitaba la pena de catorce años de prisión y pago de una multa.

## LA FIESTA DEL MAESTRO

Se celebró en el Ayuntamiento la fiesta del Maestro. El alcalde pronunció un saludo y dió lectura a una carta del gobernador civil, excusando su asistencia por acudir a la apertura de curso en el Instituto. La presidenta de la Asociación de Maestros Nacionales ensalzó la labor del ministerio de Instrucción Pública y estimuló la cooperación de todos los ciudadanos por el engrandecimiento de España.

El concejal señor Herrero hizo elogios de la labor del maestro, diciendo que los maestros rurales no habían podido hacer la misma labor porque lo impedía el estar dominados por el caciquismo, plaga social que la República había venido a extirpar, esperando que esto se consiga.

Hicieron uso de la palabra varios inspectores y se sortearon lotes para material escolar.

A mediodía, los maestros se reunieron en banquete, enviándose telegramas al ministro de Instrucción Pública y director de Primera Enseñanza de reconocimiento por la reforma de las Normales y dándoles cuenta de que se va a formar en el Ateneo una sección de Ciencias Pedagógicas.

ACADEMIA STORNES ESTUDIOS MERCANTILES — Métodos modernos y rápidos

LEGAZPI, 5

## VIGOR

Las calorías de Fama

El exquisito cacao de la galleta tostada FAMA reserva a usted una buena provisión de calorías. Tómela con el desayuno o merienda. No cansa y nutre muchísimo.

Paquete 20 galletas (unos 150 grs.), 0,60

Sabores perfumados

ARCO IRIS es la fina galleta perfumada, fragil-duice entre obleas. Complemento y ayuda del helado, compota, etc. En los postres, un detalle de mesa bien servida.

Paquete 7 sabores (unos 200 grs.), 1,10

Coco siempre fresco

Para postre, a media tarde y a cualquier hora, el coco dulce y fresco de las COCOCHU — es una delicia para el paladar.

Paquete 25 galletas (unos 200 grs.), 0,85

RICAS GALLETAS DE GRAN ALIMENTO

Mantequilla finísima

Al tomar bebidas calientes — té, café con leche, etc. — acompañelas de galletas MILA. Son unas pastitas mantecosas, suaves, que se deshacen en la boca.

Paquete 16 galletas (unos 100 grs.), 0,45

## Un mes de liquidación

Calzados Trevijano

Pares sueltos, casi regalados

en nuestra central

San Martín, 38

Sucursal

Hernani, 14



## El Primero de Octubre

## Las solemnidades académicas de ayer



SAN SEBASTIAN.—LA FIESTA DEL MAESTRO.—Los señores Galarza—gobernador civil—y Torrijos—alcalde accidental—, con los señores De la Puente, Graner, Ortega, Chaos, Rivas, De la Campa e Iñiguez, que presidieron y tomaron parte en el acto. (Foto Guerequiz.)

## APERTURA DEL CURSO 1931-1932

Ayer por la mañana se verificó en el Paraninfo la solemne apertura del curso académico 1931-1932, siendo presidido el acto por el gobernador civil, señor Galarza.

Ocuparon la presidencia, con la primera autoridad de la provincia, el vicedirector del Instituto, señor Lapuente; teniente coronel de Carabineros comandante de la plaza, coronel del regimiento de Ingenieros, catedráticos señores Bellver y Florez, presidente de la Gestora, señor Trece, y representantes de colegios y entidades de Guipúzcoa.

El secretario, señor Mendiola, dió lectura a la memoria del curso pasado, en la que se expresan las novedades habidas durante el curso, entre ellas la triste noticia del fallecimiento en Madrid del profesor de Dibujo señor Menéndez.

También se consigna en la memoria que este año ha correspondido el Premio Caballero a los alumnos don José Luis Muñoz y don Enrique Cornejo.

Terminada la lectura de la memoria, se procedió a la entrega de las matriculas de honor a los siguientes alumnos que habían obtenido tal distinción:

Luis Fernández Berridi, Pablo Avigita Mezquiriz, Fernando Corral Aristi, José Javier Pérez Aguirre, Agustín Mendizábal Eloiza, Luis María Guinea García, Manuel Pacheco Kroeger, José María Querejeta Zubia, Ricardo Gill de Albornoz Viles, Angel García Gresa, Antonio Aramendi Martínez, Lorenzo Zamora, Pedro Revuelta Vallecilla, Enrique Velluti Suárez, Vicenta Villar Tellería, José Luis María Balda, Eduardo Vega de Seoane Barroso, Carlos Ortiz Mansberger, Antonio María Tejedor, Joaquín García Gresa, Enrique Usabiaga Osa, José Manuel Abaroa, José Luis Ayestarán, José Antonio Mendiburu, Juana Gamboa, Lino Argomániz, Enrique Navajas, Pilar Aller, María Teresa Besue Alberdi, Paz Tebor y Carrasco, Manuel Echániz Arambarri, Héctor Arcelus Sopelarte, Julián Dornateche Vergara y Manuel Urreta Zulaica.

También fueron premiados en las reválidas Santos Echeverría Araquistain y José Antonio Urquiza Ormaechea, premio extraordinario en el ejercicio de conjunto del Bachillerato Universitario de Letras.

Terminado el reparto de premios, el señor Galarza declaró abierto el curso 1931-1932.

El señor Galarza recorrió después las dependencias del Centro acompañado del profesorado del mismo.

## LA FIESTA DEL MAESTRO

A las seis de la tarde se celebró ayer en el Paraninfo del Instituto la fiesta-homenaje al maestro.

Ocuparon la mesa presidencial el gobernador civil, señor Galarza; alcalde accidental, señor Torrijos, presidente de la Audiencia, señor De la Campa; inspector de enseñanza, señor Rivas, y el catedrático de francés del Centro y subdirector, don Pedro Lapuente, en representación del director.

Ocupando los estrados se hallaban los concejales señores Chaos y Ortega, de la Comisión de Instrucción.

El maestro señor Graner pronunció un discurso, cuyas primeras frases fueron para advertir que hablaba por su propia cuenta y responsabilidad, sin pretender que sus opiniones fueran en un todo de acuerdo con las de sus compañeros.

Hace historia de la Fiesta del Maestro, que fué creada por la Dictadura en condiciones deprimentes para el Magisterio, pues

al mismo tiempo que se llenaba al maestro de deferencia y que se establecía la fiesta, se afilaba el escalpelo para herir en el corazón al Magisterio español, anulándole virtualmente al dar derecho a las corporaciones particulares y, sobre todo, a las congregaciones religiosas para ejercer el profesorado.

Dice que el maestro es un funcionario más del Estado, como lo son el ingeniero, el médico y el abogado; pero no el magistrado supremo, como se les llamó queriendo halagarlos.

Expone su criterio de que se le dé el nombre de Fiesta del Niño, o que se rinda, como en México, un homenaje a las madres.

Como es preciso huir de literaturas y exponer realidades vivas, anuncia que así va a hacerlo, y para ello le va a servir de sumario el manifiesto de los jóvenes aspirantes a maestro afiliados a la Asociación Nacional de Maestros, que lo está, a su vez, a la F. U. E. Con este motivo, hace un cumplido elogio a la juventud escolar española, a la que califica de fuerza de avanzada.

Anuncia que va a glosar las conclusiones del referido manifiesto.

Comentando la primera, que solicita la creación de cantinas escolares y colonias para el mejoramiento del niño proletario, dice que no puede tolerarse la actual organización de las cantinas como cosa de caridad, pues el fin de la cantina es un fin de justicia social. Las cantinas escolares deben formar parte de la organización escolar, y es preciso llegar a la creación del semi-internado para que no se interrumpa el vínculo social de la escuela. Esto tendrá una mayor importancia con la creación de la Escuela Única, de la que ha sentado los primeros jalones el actual Gobierno, y que es un elemento eficazísimo para la desaparición de castas.

Elogia las colonias escolares que ha creado el Ayuntamiento por iniciativa del señor Torrijos, y dice que es preciso complementar la cantina con el ropero escolar.

Defiende la segunda petición, que es la de concesión, al muchacho que por sus aptitudes lo merezca, de un sueldo igual al que percibiría si trabajara, con el fin de que continúe sus estudios, diciendo que es preciso arrancar al aprendiz de las garras del

patrón, que sólo se ocupa de explotar su trabajo, sin que le inquiete lo más mínimo la cultura y la educación.

Defendiendo el tercer punto, que es el de la nivelación de la instrucción y la educación, cita el caso de Alemania, que sólo se ocupó de educar a sus jóvenes, pero no de dotarlos de una educación integral. Dice que la culturación es fácil, pero apaga la fuerza potencial del individuo, que es preciso encauzar por medio de la educación.

El cuarto punto es el de la autonomía en las escuelas. El señor Graner, conforme con dicho punto, dice que el maestro ha de gozar de libertad de acción, no pudiendo tolerarse que esté influenciado por agentes externos. Se dirige al señor Galarza, al que dice que es necesario que el Gobierno evite el que el maestro reciba influencias del exterior, pues necesita el maestro una libertad de conciencia bien entendida. Protesta del hecho de que todo el mundo se crea con derecho a intervenir en la labor del maestro.

Respecto a la obligatoriedad de la asistencia a la escuela desde los cinco a los quince años, dijo que éste es problema resuelto, o por lo menos, en vías de franca solución.

Se mostró de acuerdo con los firmantes del manifiesto respecto a la desaparición de la enseñanza religiosa en la escuela, por entender que el niño es una materia delicada y que el sentimiento religioso es algo tan individual, que a todos no está vedado penetrar en él. Añadió que el sentimiento religioso es innato en el hombre, pues sólo puede ser ateo el hombre de una gran cultura y de una superior inteligencia.

Apoyó la enseñanza de la higiene sexual, otro de los puntos del manifiesto, y dijo que para ello era preciso terminar con la actual hontería de la sociedad española. Respecto a la supresión de los castigos corporales y morales, estimó ociosa su inserción, pues hoy no hay maestros que recurran a estos procedimientos, ya que hay otros medios más hábiles para lograr mantener la disciplina en el niño.

Terminó el señor Graner glosando el último punto del manifiesto que solicita la preparación psicológica y sociológica del maestro. Defiende esta pretensión diciendo que hoy, más que nunca, son precisos estos conocimientos, pues el maestro es el encargado de formar la generación de mañana; y, que hoy, que estamos en vías de que España sea un pueblo grande, hay que crear al ciudadano español, y gran parte de esta labor corresponde al maestro.

Habló brevemente en representación del alcalde y como presidente de la Comisión de Instrucción del Ayuntamiento don Guillermo Torrijos, que hizo un pintoresco y sentido relato de sus años infantiles y de sus andanzas por las escuelas, de algunas de las cuales guarda un recuerdo poco grato.

Aprovecha la ocasión para advertir que viene recibiendo estos días innumerables quejas de padres, porque a sus hijas que han optado por no aprender religión, se les hace objeto de un irritante trato de disfraz.

Termina haciendo ver a los maestros que los recuerdos de la infancia jamás se borran de la imaginación, y que los maestros deben procurar que el día de mañana no haya ninguno que les recuerde con horror, como él recuerda sus andanzas escolares. Quiere que sus palabras sean un homenaje cariñoso a don José Aragón y don Segundo Bergareche, dos maestros de los que conserva un imperecedero recuerdo que le obliga a eterna gratitud.

Cerraron el acto unas breves y elocuentes manifestaciones del señor Galarza, que aclaró que asistía al acto con la representación del Gobierno de la República, que de este modo quería resaltar la importancia que concede a las cuestiones pedagógicas.

Resalta el hecho de que la República haya creado ya siete mil escuelas y tenga el proyecto de crear veinte mil más, y el reciente decreto sobre formación profesional del maestro en cuyo preámbulo dice que es deber de la democracia el atender a la solución de los problemas pedagógicos, y que la escuela debe ser común a todas las clases sociales y confesiones.

Recordando las frases de los señores Graner y Torrijos, dice que el Gobierno de la República evitará que en las escuelas haya calabozos morales y materiales.

Termina advirtiéndose al homenaje al maestro, al que estimula para que continúe trabajando con el mayor sacrificio y la mayor abnegación, pues de él depende el anhelo de todos, de llegar a generaciones que sean más generosas, más justas, en una palabra, más perfectas que la actual.

Tanto el señor Galarza como los señores Graner y Torrijos, fueron objeto de prolongadas y calurosas ovaciones al terminar sus discursos.

El acto fué amenizado por un sexteto que interpretó un selecto programa musical.

Terminada la velada, fueron obsequiados los invitados con un espléndido lunch.

## SE VENDE

de ocasión (sólo hoy por todo el día), una balanza, «Berkel», una báscula, una carretilla y una estantería, bien junto o separado. San Bartolomé, 9, (frutería).

**TEATRO**

**VICTORIA EUGENIA**

Gran compañía de Zarzuela

**SAUS DE CARALLE**

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, VIERNES

Tarde: A las 6 y media      Noche: A las 10 y media

SENSACIONAL ESTRENO

de la zarzuela en dos actos, música de Díaz Giles,

**EL CANTAR DEL ARRIERO**

## Preparación de oposiciones

(SECCION DE OPOSICIONES)

Desde hoy, queda abierta en la Academia Estornés, la preparación para diversos empleos y oposiciones, entre ellas las siguientes:

Cuerpo Administrativo de Aduanas .....	3.000 pesetas anuales de sueldo.
Cuerpo Pericial de Aduanas .....	6.000 pesetas anuales de sueldo.
Banco de España .....	3.500 pesetas anuales de sueldo.
Correos y Telégrafos, etc.	

Preparación para PERITOS AGRICOLAS, MECANICOS, ELECTRICISTAS Y APAREJADORES, BACHILLERES, MATEMATICAS EN GENERAL Y DIBUJO.

Clases especiales de Dibujo de Profesionales

(SECCION MERCANTIL)

ACADEMIA ESTORNES  
LEGAZPI, 5

CURSOS DE CONTABILIDAD DE TODAS CLASES, CALCULOS MERCANTILES, CORRESPONDENCIA Y DOCUMENTACION, REFORMA DE LETRA, CLASIFICACION Y ARCHIVO. CLASES DE INGLES COMERCIAL — CLASES DE MECANOGRAFIA Y TAQUIGRAFIA. CLASES DE EUSKERA, especialmente para maestros.

Pida folleto explicativo o llame al teléfono 12.910. Director, don Bernardo Estornés Lasa. — Profesor Mercantil y Publicista.—Legazpi, 5.



# "La Voz" en Tolosa "La Voz" en Irún

## LA ULTIMA SESION MUNICIPAL

Presididos por el alcalde, señor Ciaurriz, asistieron trece concejales, que aprueban el acta de la anterior y las cuentas y jornales de la semana.

Escrito del vecino Lorenzo Pérez Balbás, impedido a consecuencia de un reciente accidente de trabajo, en solicitud de autorización para instalar un quiosco de venta de periódicos y libros en el Triángulo del Paseo de San Francisco, próximo a un surtidor de gasolina. Considera el solicitante que después de la desgracia sufrida es uno de los medios de vida a que puede dedicarse. Pasa a informe de las Comisiones de Obras y Policía.

—Escrito de don Antonio Lardies Ipiena, acompañado de un esquema de cinco vitrinas que desea colocar en la fachada de su establecimiento.

Pasa a Obras y Hacienda.

A propósito de esto, el señor Labadía recuerda que denunció la existencia de unas vitrinas en la calle Mayor y que el técnico vea si estorban, en cuyo caso debe ordenarse su desaparición.

El señor Caballero, juzgando mezquino lo que pagan en la actualidad en concepto de ocupación de vía pública estas vitrinas, veladores de cafés, etc., propone que la Comisión de Hacienda estudie una tarifa más elevada, que deberá entrar en vigor con los nuevos presupuestos del próximo año. Conformes.

—Don Guillermo Elizaguirre, en representación del propietario don Miguel Celaya, presenta planos y solicita autorización para elevar un piso en la casa número 37 de la calle Gorosabel. A Obras.

—El concejal señor Aguerri presenta la siguiente moción sobre materia de abastos:

"Estando desatendido por el Ayuntamiento asunto de tan vital importancia como es el de Abastos, y siendo, además, de ineludible obligación al Municipio tener su Junta o Comisión de Abastos, propongo, en nombre de la minoría republicanosocialista, a la que pertenezco, se nombre en esta sesión una Comisión especial de Abastos, con atribuciones suficientes para fiscalizar, reprimir y evitar en lo posible la carestía de la vida en general y muy particularmente la de todos aquellos artículos de mayor corriente consumo entre la familia obrera.

Estima el concejal suscribiente que además de obligatorio es de imperiosa necesidad el nombramiento de tal Comisión especial de Abastos, por el hecho de todos conocido, de que a pesar de ganar hoy el obrero un jornal muy superior al que disfrutaba hace diez o quince años, pasa ahora mayores apuros que entonces para cubrir, aun cuando sólo sea medianamente, las atenciones de su hogar.

Es éste un hecho palpable e irritante que, a mi entender, debe evitar el Ayuntamiento en la medida de sus posibilidades, pues está demostrado que de muy poco o de nada sirve al obrero obtener mejoras en sus salarios si instantáneamente aumentan los artículos necesarios a su existencia, en la misma o superior proporción que las mejoras de jornal logradas.

Opina el suscribiente que esa Comisión especial de Abastos debe estar integrada por concejales de todas las minorías del Ayuntamiento que no tengan comercio abierto en la villa, y en concepto de asesores técnicos los inspectores municipales señor Aldasoro y Munia.

Solicito, en consecuencia, ser incluido en esa Comisión, juntamente con mi compañero de minoría señor Doctoriarena."

Al defender su moción insiste en que era obligatorio el que el Ayuntamiento nombrara su Junta local de Abastos, lamentándose de que después de la continuada insistencia con que lo ha venido solicitando no se hubiera resuelto nada sobre el particular.

Le suplica la presidencia que acceda a dejar este asunto ocho días sobre la mesa, pues prometía sin más demora estudiar el caso asesorándose debidamente a la vez que resolvería otra petición pendiente del señor Doctoriarena.

El señor Aguerri accede al ruego de la presidencia, insistiendo en que no cabe más prolongación que los ocho días.

—El señor Labadía se ocupa de un caso que afecta también a Abastos y que tiene extraordinaria transcendencia: el de la venta de pescado. Dice que no puede prohibirse ni multarse a un vendedor que se dedica a este negocio transportando la mercancía en autocamión, para venderlo con gran diferencia de precio en beneficio del vecindario y con pescado mucho más fresco.

El asunto suscita un largo debate, en el que intervienen, para robustecer las manifestaciones del señor Labadía, los señores Aguerri, Goiburu y Doctoriarena.

El presidente explica las quejas de las vendedoras hijas de la pescadería, y el señor Labayen se muestra conforme con el criterio de que el nuevo vendedor podía hacerlo en los puestos vacantes de la pescadería.

Nuevas intervenciones y nuevos ejemplos en pro y en contra, sin que se llegue a un acuerdo.

El señor Aguerri propone que el vendedor ambulante tribute como las pescadoras hijas, pero que en forma alguna debe ponerse trabas para que no concurra con su mercancía, cuando tan notorio es el beneficio para los vecinos de la calle San Francisco, Oria, barriada Plaza de Toros y San Esteban.

Se acuerda que al constituirse la Junta de Abastos local se ocupe de este asunto.

—El señor Ciaurriz expone los deseos del alcalde pedáneo del barrio de Aldaba, de que las 500 pesetas que el Ayuntamiento tenía consignadas en presupuesto para subvencionar el tendido de una línea eléctrica y dotar de luz a los caseríos, ante la imposibilidad de realizar la obra por ahora, les parece más necesario un teléfono y que la citada cantidad se transfiera a este objeto.

Así se acuerda.

Otra petición del mismo alcalde pedáneo: que el Ayuntamiento vea de dotar, como

piensa hacerlo para el barrio de Santa Lucía de una Escuela, ya que la actual a cargo del cura es muy reducida y está en malas condiciones.

El señor Labadía dice que tiene que estudiar el funcionamiento de las escuelas de barriada, y que quede esta petición ocho días sobre la mesa. Se accede.

—La tercera petición de este alcalde era, que el Ayuntamiento concediese 50 pesetas para el gasto del tamboril con motivo de las fiestas de San Miguel.

El señor Labadía se opone, porque los barrios rurales de Tolosa no contribuyen a las cargas del Municipio, y añade: "El único beneficio se lo hacen a las derechas, votando por ellas".

El señor Azurza dice que sin detenerse a si votan por las derechas, él en sus tiempos de alcalde denegaba estas peticiones, porque el concederlas una sola vez era sentar un precedente. "Hay—añade—muchos barrios rurales y serían muchas las pesetas que nos vendría a costar".

El alcalde anuncia que ante la premura—pues comenzaban las fiestas—, al juzgar pequeña la cantidad, la había hecho efectiva.

Ante el caso, el señor Aguerri insinúa que, ya que se había dado, que por esta sola vez se sancionara lo hecho por el alcalde.

Se opone el señor Labadía, añadiendo que como el alcalde no se iba a arruinar por cincuenta pesetas, que las pagase de su bolsillo.

El señor Ciaurriz le contesta que así lo haría.

—Se ocupa el señor Aguerri de la placarótulo de la nueva calle de la República, inaugurada el domingo, mostrándose sorprendido de que en primer lugar diga: "República-kalea", y en segundo "Calle de la República". Pide la sustitución de esta placa por otra, que en primer lugar diga: "Calle de la República", y luego, como traducción, "Erkalderi-Kalea", que es, a juicio de los puros traductores, como debe escribirse.

El señor Labayen se opone, al juzgar que el orden del factor no altera el producto, y juzga que la "República-Kalea" es la acepción popular de la palabra, y que, además, como la mayoría de los rótulos de las calles están así, opina que no debe aceptarse la proposición del señor Aguerri.

El señor Doctoriarena dice que acordado por las Cortes la obligación de conocer el castellano, no debe constar más que "Calle de la República", pero que, sin nueva propuesta, se adhiera a lo expuesto por el señor Aguerri.

El señor Lasquibar dice que están así los rótulos de otras calles, primero en vasconcelo y después en castellano.

El Sr. Arsuaga dice que debe accederse al ruego del señor Aguerri habría que cambiar todas, y el concejal republicano dice al integrista que no hay inconveniente, subsanando así lo mal hecho. El señor Arsuaga se opone a la propuesta.

Los señores Labadía, Aguerri, Labayen y Lasquibar sostienen un diálogo que el público ríe. Hay llamadas al orden y campanillazos.

Interviene el señor Azurza, que dice no juzgar de importancia el asunto, pero que acordado fuera el idioma oficial el castellano, no había más remedio que acatar la Ley. Después de lo aprobado en las Cortes, no cabe ni discusión y se suma a la petición del señor Aguerri.

El señor Labadía indica que la forma de redacción de la placa-rótulo en cuestión era un trágala.

Ante el cariz que toma la discusión la presidencia corta el debate, poniendo el asunto a votación.

Votan por el cambio de rótulo en la forma propuesta por el señor Aguerri, los señores Goiburu, Labadía, Aguerri, Carrera, Doctoriarena, Azurza y Larrañaga, y en contra los señores Ciaurriz, Labayen, Iruategui, Lasquibar, Caballero y Arsuaga.

Como el señor Urreta dice que se abstendría de votar, se le indica que tenía obligación de hacerlo, o abandonar el salón, optando por lo último.

Por siete votos contra seis se aprueba la proposición del señor Aguerri.

—El señor Carrera pide sea revocado el acuerdo de uno de los Ayuntamientos de la Dictadura, que dió el nombre de paseo de Alfonso XIII al Prado pequeño de Igarondo. Propone que se llame por su primitivo nombre, acordándose así.

—El señor Doctoriarena recuerda al presidente de la Comisión de Obras que la placa-rótulo de la nueva calle de la República se trató de que fuera de mármol, y como ahora se ha acordado sustituir la que se puso de esmalte, que la nueva sea de mármol. Se acuerda.

Se ocupa el señor Labadía de un armario que ha sido llevado a la Escuela del barrio de Olarrain, que es del Patronato, y pide que no sea su arreglo por cuenta del Ayuntamiento y que se considere allí a título de depósito y no como cesión.

Le contesta a satisfacción el señor Ciaurriz.

—El mismo concejal pide se pase revista de armamento a los guardias municipales diurnos y nocturnos, pues tiene el presentimiento de que los pistoles son como la famosa escopeta de Bernardo, que no disparaba, y que si son inservibles no tienen por qué llevar peso. Se haría.

—Se ocupa el señor Carrera de que se satisfaga a los empleados municipales los aumentos correspondientes, y los señores Aguerri y Caballero le explican que si no se

## EL MUNICIPIO SE OCUPA DEL LEGADO ERRAZU Y REVOCA ACUERDOS DE LA ETAPA DICTATORIAL. LA «MAYORIA» DE LA MINORIA ABANDONA LA SALA ANTE LA ACTITUD DEL PUBLICO

Bajo la presidencia del alcalde señor Bellido y con asistencia de 16 concejales celebró sesión el Ayuntamiento, despachando los siguientes asuntos:

Fue aprobada el acta de la sesión anterior.

Fueron aprobadas las facturas presentadas durante la semana.

Fue aprobado un oficio del señor presidente de la Diputación de Guipúzcoa, relacionado con el Instituto Provincial de Higiene, en la que formula el presupuesto del mismo, por si los Municipios quieren hacer alguna observación.

Circular de la Unión de Municipios españoles, convocando a asamblea general. Se designó al señor Iracheta para que represente a este Ayuntamiento.

Pasó a la Comisión de Gobernación, una comunicación de don J. J. Nemesio Camino, contestando a otra relacionada con la colocación de postes de conducción de energía eléctrica del tranvía de Irún a Fuenterrabía.

—Escritura copia otorgada por don Joaquín de Iruretagoyena y Errazu, donando al Ayuntamiento de Irún la casa llamada "Errazu-enea", n.º 4 de la calle Mayor de esta ciudad, para destinarla a Escuela o a Establecimiento benéfico. Como quiera que esta donación está condicionada en el sentido de que observarán en la escuela las reglas de enseñanza e instrucción de la Iglesia Católica, Apostólica y Romana, y que si se altera el destino del inmueble o no se sujeta la enseñanza de la escuela o el establecimiento benéfico a dichas reglas, la donación queda revocada y la finca revertirá a la propiedad del donante, se desestimó la propuesta del señor Berroa de que se agradezca dicha donación, oponiéndose a ello el señor Iracheta y otros varios concejales, por estimar que este asunto pase a informe de la Comisión de Fomento y ser por tanto prematura la proposición del señor Berroa, poniéndose a votación y rechazándose ésta por once sufragios contra seis y pasando por tanto a estudio e informe de la Comisión de Fomento.

### INFORMES APROBADOS

De la Comisión de Obras. — Informado favorablemente la petición del Unión Club, en suplica de que cambie la tubería de agua que surte al Estadio Gai y que le proporcione grava para las carreteras de acceso al mismo, se aprueba, siendo los gastos a cargo de la Beneficencia.

—Autorizando a la señora viuda de Arenzana a desmontar un solar en la Avenida de Salís. Aprobado.

—Idem a don A. Azurmendi, para construir una barraca con carácter provisional en el barrio de las Ventas. Aprobado.

—Idem a los señores hijos de Eguizabal, para elevar un piso a la casa n.º 24 de la calle de Fuenterrabía. Aprobado.

—A petición del presidente de la Comisión de Gobernación, acordó retirar para nuevo estudio una propuesta relativa al suministro de armaduras para el alumbrado público.

—Se nombra una comisión encargada de gestionar de la Sociedad Electra-Irún-Endara para instalar una línea eléctrica en el barrio del Bidasoa.

—Se enteró de la propuesta de la Comisión de Fomento relativa a la concesión de una beca y tres medias becas, y acordó que, como quiera que quedaban por cubrir una beca y otra media beca, se pusiera en conocimiento de los maestros de las escuelas nacionales, para ver si tienen alumnos preparados para solicitar aquéllas.

De la Comisión Revisora. —Proponiendo la revocación del acuerdo de expropiación del edificio llamado del Patronato, asunto que fué ampliamente discutido y aprobado, con el voto en contra de seis concejales.

El público comienza a intervenir, metiéndose con algunos concejales de la derecha.

Con idéntico resultado de votación se acordó revocar el acuerdo de conceder una

ha hecho es por la forma anómala en que quieren que se haga.

—El señor Doctoriarena se lamenta de que el Ayuntamiento no oficie a la Asociación de Empleados, transmitiéndole los acuerdos, y propone que para solucionar el asunto tratado por los señores Carrera, Aguerri y Caballero, se nombre una Comisión integrada por miembros de la Hacienda, para que se entreviste con otra de empleados municipales. Se acuerda.

—Solicita por segunda vez el señor Goiburu que se limpien las fachadas de carteles y afiches de propaganda, sin omitir de una casa de la calle de San Francisco el hacer desaparecer lo que él llama el "cartel de la puñalada", ya que de haber sido algo alegórico de la República, seguramente la propietaria se hubiera cuidado de hacerlo desaparecer. La presidencia le promete ocuparse de esto.

—El señor Labadía recuerda a la presidencia sus denuncias de una alcantarilla y una casa en ruina, así como del estancamiento del estudio del Reglamento orgánico de empleados municipales. Se toma en consideración.

—El señor Doctoriarena denuncia el abandono en que se tiene la prolongación de la calle Gorosabel, y pide el remedio inmediato.

Sin más asuntos de qué tratar, se levanta la sesión.—ARRAIZA.

subvención municipal a las Siervas de Jesús.

Como el público sigue interrumpiendo, el Sr. Bergareche, de la minoría, abandona la sala.

—Idéntico resultado obtuvo el de revocar el acuerdo concediendo una subvención para construir una capilla en Behobia.

El alcalde no consigue calmar a la gente, y siguen retirándose los derechistas. Ahora se van los señores Berroa, Aguirreche, Estoma y Arregui, que es el blanco del público.

—Se aprobó una proposición de la misma Comisión Revisora, sobre premio de cobranza que concede la Diputación provincial por contribuciones, cuyo importe debe ingresar en las arcas municipales.

—En el período de ruegos y preguntas, se formularon las siguientes:

El señor Urizbarea, refiriéndose a lo acordado en el punto décimo de la sesión anterior, manifestó que hay que volver a insistir respecto al embarque y desembarque de los vecinos en las márgenes del río Bidasoa; y para que no se pongan al efecto trabas, proponía que el arquitecto municipal haga un pequeño proyecto que sirva de embarque en el hueco existente entre los puentes de la avenida de Francia y el de la Compañía del Tranvía de la Frontera, donde hay establecidos puestos de la Guardia civil, Policía y Carabineros, los que necesariamente han de ver quién embarca y desembarca, siendo, por tanto, completa la vigilancia en este punto, por lo que nadie podrá oponerse a la autorización que se solicita, alegando falta de vigilancia.

El señor Orfíz se mostró de acuerdo con la proposición del señor Urizbarea, y pidió se hagan iguales gestiones respecto al punto de Behobia, donde podría embarcarse a unos treinta metros aguas arriba del puente internacional, y también quedaría garantizado el embarque de personas, por estar establecidos en aquel lugar los servicios de vigilancia, que prestan las mismas fuerzas que en la avenida de Francia.

El Ayuntamiento, enterado, aceptó ambas proposiciones.

A propuesta del señor Tellechea, acordó que en el establecimiento de Beneficencia se habilite un local para recoger a las personas que se encuentran embriagadas.

—El señor Larrañaga preguntó a la presidencia si la Compañía del Tranvía de San Sebastián a la Frontera había hecho efectiva la multa que se le impuso por corta abusiva de arbolado en los montes públicos, y como contestara que en el momento lo ignoraba, el señor Iracheta propuso, y el Concejo acordó, que, de no haber sido satisfecha, se haga efectiva por el procedimiento de apremio.

—A propuesta del mismo señor Iracheta, el Ayuntamiento acordó encargar al representante de este Municipio en Madrid, señor Freijero gestione del ministerio de Instrucción pública la pronta resolución de la construcción de una escuela pública en el barrio de Anzea.

—El Ayuntamiento acordó, a petición del señor Urizbarea, que la Compañía Telefónica haga desaparecer de la calle de Zubiaurre un poste existente en la misma.

—Asimismo acordó, a propuesta del mismo señor Urizbarea, solicitar autorización del propietario de la casa número 4 de la calle de Fuenterrabía, para colocar en el muro un anuncio previniendo del peligro al paso de automóviles, por existir muy cerca de dicho punto una escuela de niños.

Relación de asuntos que han pasado a estudio e informe de las Ponencias y Comisiones.—Escrito de doña María Gal solicitando autorización para realizar obras en el piso tercero de la casa número 8 de la calle de Mártires de Jaca.

—Idem de don Ascensio Lecuona pidiendo autorización para dotar de agua a su casa, en proyecto, del barrio de Lapice.

—Idem de don Manuel Garmendia solicitando permiso para abrir un hueco en la casa número 26 del barrio de Elizacho.

UNA CONFERENCIA DE VEGA DE SEOANE

El sábado, a las diez de la noche, tendrá lugar la inauguración oficial del ciclo de conferencias organizado por el Comité ejecutivo de la Federación Republicana local, cuyos actos se celebrarán en el salón del Centro Republicano.

Don Fermín Vega de Seoane, el notable abogado y querido compañero nuestro, es el encargado de dar la conferencia inaugural, que versará sobre un tema de actualidad, que anunciaremos oportunamente.

Pueden asistir a estas conferencias tanto los socios del Centro Republicano como los simpatizantes.

LLEGADA DE UN IRUNES

Procedente de Cuba, donde ha pasado bastantes años, ha regresado al "choko" el joven irundarra don Antonio Manrique, que tan buenos amigos tiene en ésta, por los que ha sido recibido con gran cordialidad.

Damos al recién llegado nuestra bienvenida y le deseamos una grata estancia entre nosotros.

LA FIESTA DEL MAESTRO

Esta mañana se ha celebrado con toda solemnidad en el Ayuntamiento de esta ciudad la Fiesta del Maestro, con motivo de la apertura de curso, asistiendo una comisión del Municipio, los profesores del Instituto Politécnico Municipal y los maestros nacionales y municipales.

El concejal señor Segura dirigió la palabra a los allí reunidos, con sumo acierto. A continuación, fué servido un "lunch", con el que el Ayuntamiento obsequiaba al profesorado. — C





## ECOS DE TODAS PARTES

## Los interesantes acuerdos tomados en la Asamblea de la Nacional

## Dudoso abandono de Bruno ante Rivala. - Sanciones a jugadores. - Un árbitro, k. o.

Los acuerdos de la Federación Española. Adelantamos una referencia de la última reunión del Comité Nacional de la Federación Española de Fútbol, en la que se han despachado una gran cantidad de asuntos de trámite y se han cumplimentado muchos acuerdos que la pasada Asamblea dejó a ejecución del Comité.

Uno de los asuntos más interesantes era el de la cuestión de los árbitros, en la que, para resolverla, había solicitado un voto de confianza a las Federaciones regionales y a los Clubs miembros en propiedad, voto que se les ha otorgado con 105 papeletas a favor y seis en contra. De todas estas formas, este pleito de los árbitros puede considerarse resuelto, ya que al apagarse la actitud del Colegio Vizcaino quedaron también retiradas las "cuestiones previas" que hacían difícil la solución.

El Comité celebró una conferencia con el señor Mateos, comunicándole su nueva elección, y el señor Mateos aceptó el cargo.

Se acordó también requerir a las Federaciones Gallega, Centro, Guipuzcoana y Vizcaina para que nombren las personas que han de formar la Ponencia para que, de acuerdo con lo acordado en asamblea, presente el trabajo de nueva estructuración de competiciones, proyecto que pasará luego, para enmiendas, a todas las demás regiones antes de presentarlo a la asamblea próxima.

No pudo hacerse la distribución de Clubs que debe integrar la tercera Liga; falta al Comité solucionar algunos casos, y se trató de lo que se refiere a la reglamentación del fútbol como espectáculo, la posible rebaja de tarifas ferroviarias a los futbolistas, contribuciones, etc.

**Arocha y Gauchín, castigados.** El Comité catalán de competición de primera categoría ha descalificado y multado a los jugadores Arocha, del Barcelona, y Gauchín, del Palafrugell, protagonistas del incidente en las Cortes mientras se celebraba la segunda parte del encuentro.

A Gauchín se le ha impuesto un mes de descalificación y 200 pesetas de multa, y a Arocha, una semana de suspensión reglamentaria por haber sido expulsado por el árbitro.

**El Cataluña, en mala situación.** Parece que el Cataluña—equipo resultante de la unión del Gracia y el Europa—encuentra bastantes dificultades para su actuación futura, pues se dice que perderá el campo por falta de pago.

Parece que las dificultades económicas son grandes, y es muy posible que el Cataluña no pueda acabar el campeonato regional.

**Un árbitro fuera de combate.** El sábado, durante el encuentro Bury-Millwall para el campeonato de Inglaterra, el árbitro del partido recibió un balonazo de tal violencia, que tuvo que ser transportado a la enfermería.

No se repuso lo bastante para seguir dirigiendo el encuentro y fué reemplazado por uno de los jueces de línea.

## Los árbitros de la mancomunidad Centro-Aragón-Castilla

Han quedado designados los árbitros que dirigirán los partidos correspondientes a este grupo.

El señor García Soletto (D. Rogelio) arbitraré el encuentro Madrid-Castilla. El señor Cartagena, Nacional-Athletic. El señor Escartín, Iberia-Valladolid. Este partido tendrá lugar en Zaragoza.

## Bruno abandonó ante Rivala injustificadamente

En el Nuevo Mundo, de Barcelona, se celebró una velada de boxeo, con los siguientes resultados:

A cuatro asaltos, hicieron match nulo Del Arco y San Pedro.

A cuatro asaltos, Alemán venció por puntos a Bosch.

A ocho asaltos, Mario venció a Escola, por puntos.

A diez asaltos lucharon los pesos fuertes Rivala (italiano) y Bruno Velar. Este abandonó y fué descalificado por estimar los jueces injustificado el abandono, pues tenía ganado el combate.

El boxeador fué abucheado por el público y la Federación le ha retenido la bolsa.

A diez asaltos combatieron los pesos plumas Bensen y Jim Terry, venciendo éste por puntos.

## EL DEPORTE VASCO

## EN EL FRONTON URUMEA

Los contrarios Argarate y Guridi se distinguieron ayer por su buen juego

Los ex huelguistas nos divertieron con su juego variado

Y el novel Arano, en su alternativa, se distinguió entre los demás

Con gran número de aficionados se jugaron la tarde del jueves los dos partidos de cesta-punta y remonte anunciados, resultando ambos entretenidos por las alternativas de tanteo y de dinero que en los mismos hubo.

**El primer partido.**—A primera hora de la tarde se presentaron en el "tapiz" los jugadores de cesta-punta Arana y Guridi, colorados, para contender en noble lid contra Argarate y Ramos II, azules. Arana iniciaba la jugada del cuadro once y medio y su contrario Argarate lo hacía del 11.

De primeras la "cátedra" se puso de parte del bando integrado por Arana y Guridi, con momio de 40 a 32.

Buen comienzo tuvieron los señores adinerados en la elección de favoritos, puesto que Arana y Guridi se pusieron en cabeza desde el primer momento para sacar a sus rivales la respetable diferencia de nueve tantos. Pero los rezagados (Argarate y Ramos), que no se avenían a ser tan fácilmente vencidos, hicieron una arrancada, y en menos tiempo que se pasa en contarlo consiguieron dar caza a sus contrarios en el tanto 37, y como el dinero se había dado con grandes momios por los adelantados hubo el pánico que es de suponer por parte de los adinerados. No paró la hazaña de los rezagados en la mencionada igualdad, sino que consiguieron ponerse en cabeza con un tanto (38-37). Avance rojo e iguales a 38. A estas igualadas se sucedieron otras en los "quince" 39 y 40. De aquí, y para alivio de males, otra vez volvieron a tomar la delantera Arana y Guridi que llegaron a los 50 estipulados cuando Argarate y Ramos II no habían pasado del tanto 45.

El encuentro fué entretenido, sobre todo en su segunda mitad.

Arana tuvo una tarde mediana nada más, y su compañero Guridi hizo un soberbio partido.

Por los vencidos, se distinguió Argarate, sobre todo por su saque, que es su principal arma; Ramos, compañero de Argarate, tuvo momentos malos y ratos buenos, pero en general cumplió.

**El segundo partido.**—Lo jugaron los remontistas Echániz y Ugarte, colorados, contra Arano e Iturain, azules, con saque del cuadro once y medio Echániz y del diez y medio Arano.

Los adinerados dieron momio a favor de los azules en proporción de 40 a 32.

De la igualdad en el primer tanto salen por delante los menosprecios colorados y se colocan en el tanto 20 por 11 sus adversarios. Estos, que hasta el mencionado tanteo estaban desorientados, se rehicieron, y sacando fuerzas de flaqueza, sobre todo el novel Arano que había tenido algunos desaciertos, fueron enmendándose en el juego para conseguir la segunda igualdad en el tanto 27. A este empate siguió otro en el siguiente tanto. Ya de aquí se acabó lo que se daba. Los favoritos del principio se impusieron francamente sobre sus contrarios y llegaron al tanto 50, término de la lucha, cuando Echániz y Ugarte tenían para su haber el tanto 43.

El encuentro tuvo dos fases: La primera de dominio colorado, y la segunda de los azules.

Los cuatro remontistas pusieron interés en la lucha para ganar el partido y los cuatro jugaron bien, a pesar de que tuvieron sus lunares; pero justo será consignar que sobresalió grandemente la soberbia actuación del novel Arano que ayer demostró que

es un jugador llamado a ocupar uno de los primeros lugares.

¡Bien, muchacho, a no desmayar y a continuar por el camino emprendido sin equivocar la senda!

**Partidos para hoy.**—Primero, a cesta-punta, Elizondo y Ramos III contra Andoain y Ulacia III; segundo partido, a remonte, Ormazábal y Fitero contra Ametztoy y Abarrisqueta.

El segundo partido es de gran interés para los dos zagueros, pues este mismo partido se jugó el miércoles, pero con los delanteros cambiados, venciendo el mozo Abarrisqueta. ¿Volverá hoy a vencer a su contrario Fitero para colocarse a la cabeza de los de su categoría? Pronto lo veremos y podremos decir a nuestros lectores quién de los dos tiene la supremacía en la zaga.

—Para el próximo domingo, con motivo de la reapertura del frontón Moderno, hay preparados dos interesantes partidos.

Primeramente, a remonte, jugarán Mina e Iturain contra Jurico y Ugarte, y después, a cesta-punta, se repetirá el partido jugado ayer, pero con los zagueros cambiados.

El programa es de los que dejan satisfecho al más exigente de los aficionados y digno de los jugadores que en el mismo tomarán parte.

Para estos partidos se despachan localidades desde mañana, sábado en el frontón Urumea.

## EN BILBAO

Ayer jugaron el primer partido en el Euzkalduna, a cesta-punta, Lizarralde y Echeverría contra Teodoro y Múgica. El encuentro, que iba a 45 tantos, fué ganado por la primera pareja, que dejó en el tanto 39 a sus contrarios.

Luego contendieron, a pala y a 50 tantos, Chacón y Orlandia contra Gaviria y Somorrostro. Ganaron los primeros por seis tantos.

## EN PAMPLONA

En el frontón Euskal-Jai jugaron ayer Abrego y Guruceaga contra Arce y Ezponda. Estos últimos quedaron en el tanto 40 cuando Abrego y Guruceaga se apuntaban el tanto 50.

—El de Arróniz sigue imponiéndose sobre sus contrarios del cuadro.

## Unión Velocipédica Española

## NOTA OFICIAL

Todos los corredores que hayan obtenido puntuación para participar en la prueba final del campeonato de España, fondo en carretera, deberán remitir su inscripción al Comité organizador (Región Centro Madrid), quince días antes de la fecha señalada para el campeonato (domingo, 25 de octubre).

Pasado este plazo (10 de octubre), no serán admitidas inscripciones.

El corredor que en estas condiciones se hubiese inscrito y dejase de presentarse, será severamente penalizado.

## Carrera de desafío

En el pintoresco Alto de Descarga (Anzuola) tendrá lugar el domingo, 4 del corriente, a las cuatro y media de la tarde, una carrera de desafío en la que participarán José Ingildua (a) "Chiquito de Descarga" y Pedro Zabaleta, ambos de Anzuola.

El recorrido consiste en que el Chiquito tiene que correr a pie cuatro kilómetros, hasta el caserío "Olamendi" y vuelta a Descarga y Pedro Zabaleta tiene que correr en bicicleta seis kilómetros, hasta el caserío "Igurerebay" y vuelta también a Descarga.

Hay enorme interés para presenciar dicha carrera y muchos confían en el triunfo del Chiquito.

## Un partido interesante

## En Larzábal se conspira...

En Larzábal intentan y confían en derrocar de su pedestal a los grandes clubs, que hasta ahora venían figurando como pontífices sumos del fútbol guipuzcoano. Y el domingo va a tocarle el turno al Donostia F. C. Un pequeño disgusto y una gran sorpresa...

Ya el domingo pasado los renterianos probaron sus baterías en el Stadium Gal. El ensayo dió resultados excelentes. La batalla fué reñida, encarnizada, igual. Igual, si, pese a lo que digan los periódicos de triunfos fáciles y de la manifiesta inferioridad del C. D. Euzkalduna. Puesto que en Irún los unionistas se vieron y se desearon para triunfar, y no respiraron tranquilos hasta los últimos minutos en que lograron aumentar el apurado 1-0 que marcaba el tanteador. ¡Y si no llega a ser por la mala suerte, que hacía que rebotaran en los palos los cañonazos de los renterianos!

El Euzkalduna se presentará remozado con sus nuevas adquisiciones. Un gran defensa, Arzac, que dará que hablar. Linazasoro, procedente del Donostia, y el irunés Alfaro, dos buenos elementos conocidos de la afición. Y un brillante plantel de antiguos jugadores.

Lo dicho: un partido excelente en perspectiva. Donostia F. C. - Euzkalduna frente a frente. El único partido de primera que se celebrará el domingo en la provincia. Y, como consecuencia, un entradón en Larzábal.—Karrazmarro.

## Convocatorias

## ABANDOTARRA F. C.

Se ruega a los jugadores de este Club Zabala, Torregaray, Barrena, Subijana, Sánchez, Garayalde, Agapito, Echeverría, Chiapuso, Arana, Altolaquirre, Gofí, etc., pasen por el domicilio social (plaza Easo, 7) para informarse sobre el portido del próximo domingo contra el reserva del Donostia, a las diez y media.

## ESPAÑA F. C.

Se convoca a los jugadores Ugarte, Ibáñez, Matías, Caballero, Zaldúa, Amado, Salas, Rubio, Bujanda, Gofí, Galfarsoro, Lacuesta, Bernal, Gómez, Tovar, Sánchez y Monillor estén hoy, viernes, a las ocho y media de la noche para tratar de asuntos de mucho interés.

Se ruega la más puntual asistencia.—La Directiva.

## Los retos

## COMBINANDO PARTIDOS

La Tabacalera Chiqui, de Villafranca, reta al Bolche, de la misma, a jugar un partido en el campo Arana, a las cuatro de la tarde, el próximo domingo, día 4.

—El Rayo de Ategorrieta reta al Roca de Gros para jugar un partido el domingo, a las diez y media, detrás de los cuarteles de Loyola.

La contestación por este diario, lo antes posible.

## Noticias

**REGISTRO CIVIL.**—Nacimientos: José Igarreta Basterra, María Lezaun Manso, Alvaro Pérez Ullivarri Masdeu. Defunciones: Ramona Ruiz de Munain Cárcamo, Ramón Lasaga Tapia, José Izaguirre Erquicia.

**MOVIMIENTO DE VIAJEROS.**—Día 30 de septiembre de 1931: Entrados, 1.554; salidos, 1.990 viajeros. De menos, 446. Existencia anterior, 30.906; existencia, 30.460.

## Frontón Astelena

Grandes partidos de pelota a mano para el próximo domingo, a las cuatro de la tarde.

1.º ECHAVE V y UNZUETA contra del tres

1.º LETE y OLALDE contra del dos

2.º ECHAVE III y MONDRAGONES contra del tres

2.º IRURETA II y ARTAZO contra del dos

## "El Trust Minero"

Los mejores CARBONES y LENAS

servicio rápido mejoradísimo

Plaza Easo, 1 Teléfono 13934

**LOS MEJORES RELOJES SUIZOS Y ACREDITADOS en la Relojería "LA HORA"**  
— Miracruz, 28 —  
¡Atención! Frente a la iglesia S. Ignacio

## PRIM ORTOPEDICO en SAN SEBASTIAN y EIBAR

El reputado ortopédico de Madrid (Pre-ciados, 33) recibirá en SAN SEBASTIAN el 5 de octubre, de nueve a cuatro, en el Hotel Suizo, a cuantos necesiten:

## PIERNAS Y BRAZOS ARTIFICIALES

Ultimos modelos perfectos de movimientos naturales por tendones compensadores: CORSES ORTOPEDICOS para mal de Pott, desviaciones de columna vertebral; aparatos de marcha en la PARALISIS INFANTIL y de inmovilización en los TUMORES BLANCOS; para corregir PIERNAS Y PIES TORCIDOS; FAJAS ABDOMINALES para vientres voluminosos y estómagos caídos.

## HERNIADOS

## COJIN HERNIARIO PRIM

le protegerá su vida de los inminentes peligros a que puede exponerle una HERNIA, descuidada o mal contenida.

VISITENOS EN: Pamplona, el 2 y mañana del 3 octubre, en el Hotel La Perla; Eibar, 4. H. Comercio; SAN SEBASTIAN, 5, de nueve a cuatro. Hotel Suizo.





## FUENTERRABIA

## BUZON DEL CENTRO

Por el buzón del Centro hemos recibido el siguiente escrito, que lo damos a conocer.

"En la sesión celebrada el día 22 del presente mes, supletoria de la del 19, y como consecuencia de las invariables ausencias semanales del alcalde don Daniel Martínez al extranjero, desde que fué nombrado para el cargo, el concejal señor Pérez propuso un voto de censura para dicho señor, y no caprichosamente, sino al amparo de la Ley Municipal que, en su artículo 117, determina bien claramente que el alcalde para ausencias que se prolonguen más de 48 horas, tendrá la obligación de dar aviso al que le ha de sustituir y al Ayuntamiento por escrito, obligación de la cual viene burlándose el señor Martínez.

Veamos la contestación que aparece en el libro de actas, o sean manifestaciones del alcalde republicano-nacionalista, y cuya plórida se tragaron nuestros ediles. Copiamos: "El señor presidente manifiesta que si existe esa falta, corresponde su sanción más bien al señor gobernador, que es el superior de la Alcaldía, pero que no le parece adecuado lo formule el señor Pérez, pues la Alcaldía para casos de ausencia dará instrucciones a quien deba sucederle, procurando no separarse de la ley".

Como el alcalde considera, por lo que se desprende por la respuesta dada al concejal señor Pérez, como autoridad única y suprema para tomar cartas en el asunto, haciendo desde luego caso omiso de la ley, la prerrogativa del gobernador civil de Guipúzcoa, ponemos en su conocimiento el hecho por si entiende ha llegado el momento de preocuparse de este extremo tan interesante para la ciudad de Fuenterrabía, sin más comentarios por nuestra parte.

En cuanto a la manifestación del alcalde, hecha en la misma sesión, de que sus ausencias las ponía en conocimiento de la Secretaría del Ayuntamiento, el señor Oyarbide ha declarado ante testigos, aunque éstos no sean necesarios para que la palabra del secretario sea artículo de fe, que no es cierto que él fué el concededor de la ausencia del alcalde, por cuanto que no la puso en su conocimiento. Pero aun admitiendo por un momento como cierto, que no lo es, el hecho de que el alcalde pusiera en conocimiento del secretario la ausencia, no por eso ha dejado de ser incumplida la obligación que determina el artículo 117 de la Ley Municipal, puesto que en él se ordena que la ausencia se avise o notifique al primer teniente alcalde que ha de sustituirle, y para nada se hace mención del secretario.

¿Hasta cuándo van a seguir, señores concejales, alimentándose de las fábulas y cuentos fártaros del alcalde? Por algo dice que los tiene metidos en el bolsillo. Ahora bien, que puede venir un transformador que no sea el de Jaizubia, que cambie el voltaje y de eso sabremos, tal vez, lo que costó aquel y quién lo pagó".—C.

## GUETARIA

## UN HOMENAJE

Conforme estaba anunciado, el día 27 del pasado se celebró una soberbia cena - homenaje dedicado a los bravos remeros de bateles guetarianos por su brillante actuación en las últimas regatas de San Sebastián.

El ágape tuvo lugar en los locales de la Unión Republicana, que estaban profusamente adornados a la veneciana y fué servido por el acreditado restaurant Larrañaga. El joven e inquieto patrón, don Pedro Arregui y el notable pelotari don Julián Ulacia, hicieron verdaderas delicias al finalizar la cena, cantando numerosos versos en vascuence que nos parecía estar oyendo a los del célebre Iparraguirre.

El acordeonista Roque estuvo incansable con su variado y extenso repertorio.

En resumen: un modesto homenaje de toda camaradería y de ejemplar corrección.

## CONVOCATORIA

El próximo sábado, día 3 de octubre, la Unión Republicana celebrará junta general para tratar diversos asuntos relacionados con los gastos efectuados por varios conceptos y renovación de cargos.

Se ruega puntual asistencia a todos los afiliados, a las nueve de la noche del citado día.

## PROYECTOS LOCALES

Juzgamos conveniente recordar que los proyectos, obras y mejoras locales, que se hallan pendientes de realización y que son de todo punto urgentes y necesarias, se vayan realizando con motivo de acercarse la época para la confección de los presupuestos municipales.—C.

## Doctor Cardena

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián

ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS

Partos :: Medicina general

CONSULTA de TRES a CINCO

AVENIDA DE FRANCIA, 2 :: Tel. 1-45-01

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clínico de la profilaxis antivenérea

Consulta, de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN, 52, 1.ª Izqda. — Tel. 1-32-42

## AZPEITIA

## NECROLOGICAS

El sábado, día 26, a primeras horas de la tarde, dejó de existir en esta villa nuestro estimado amigo don José Manuel Segúes.

La triste noticia circuló con gran rapidez por todo el pueblo, dejando tras si una larga estela de tristeza y pesar, por cuanto que era conocidísimo y apreciado por su exquisito trato y un sin fin de cualidades que adornaban su persona.

Una fatal enfermedad, en pleno alborar de su juventud (contaba solamente con 22 años de edad), mecida por el aura suave y perfumado de un optimismo que infunde entusiasmo y ansias de vida, le ha arrancado de entre nosotros en un gesto traidor y doloroso.

Nosotros, que apreciábamos de verdad a nuestro buen amigo, hallamos en nuestros corazones un vacío donde el eco retumba pesado y lúgubremente, y al sentirnos sin él, advertimos con más dolor la ausencia del querido compañero y amigo.

Los funerales, celebrados el lunes, se vieron muy concurridos, prueba de la gran estimación que se profesaba al finado.

Ya en la fosa el cadáver, al arrojar sobre la caja mortuoria un terrón de tierra, enviamos a nuestro querido amigo el último adiós, impregnado de cariño y sincera amistad.

En este doloroso trance, nuestro sentimiento particular y el de todos los amigos acompaña a los padres y hermanos de nuestro estimado compañero, deseándoles resignación, porque la resignación es el mayor consuelo de las almas atribuladas.

A los amigos y compañeros del finado les pedimos un piadoso recuerdo para el amigo bueno y cariñoso que en la vida cayó para siempre.—KARDIN.

## MOTRICO

## ¡PASO A LA REPUBLICA!

Con gran entusiasmo y afluencia de correligionarios, se celebraron los actos con motivo de la inauguración y homenaje al culto propagandista Rafael Galarraga, organizados por el Centro Republicano de ésta y la Juventud Republicana de la muy ejemplar ciudad de Eibar.

Como quiera que las informaciones sobre los mismos están de manifiesto en las hechas por el redactor de LA VOZ, desplazado expresamente, a nosotros no nos queda más que dar las gracias a todos por su comportamiento, demostrando cultura por todas partes y deseando se repitan actos semejantes en los pueblos circunvecinos para así hacer propaganda y consolidar la República.

Con los actos celebrados en ésta se ha dado un paso gigantesco, por lo que han visto que no somos como nos pintan, pues hubo individuos que se marcharon al monte creyendo que iba a pasar algo. ¡Así se escribe la Historia! Desde se reúnan personas de ideas liberales habrá orden y cultura. ¿Por qué? Porque leen y estudian más que lo que se creen. Y así, en su vista, Motrico deja paso libre a la República, porque ha visto que los republicanos son hombres de orden, libertad y cultura.

## "AGUR", RAFAEL GALARRAGA

Seguramente habrá llegado a tu destino, a Madrid, al aparecer estas líneas en nuestro valiente periódico LA VOZ DE GUIPUZCOA, y desde estas columnas te hacemos un "Agur" cariñoso en nombre del Centro Republicano y simpatizantes, que son una legión. No creas que olvidaremos tus máximas, no; y estamos deseando que lleguen las fiestas de Navidad para que te tengamos otra vez con nosotros, dispuestos a escuchar tus charlas, tan amenas e instructivas. "Agur, Rafaelchu", trabaja por el ideal y no te olvides de tus incondicionales.—C.

## RENTERIA

## CIRCULO DE LA COALICION LIBERAL

La Junta directiva de este Círculo convoca a los señores socios a junta general extraordinaria que tendrá lugar el día 3 del actual, a las nueve de la noche.

## ORDEN DEL DIA

Lectura del acta anterior.

Dimisión de la Directiva y elección de otra.

Rentería, 1 de octubre de 1931.

NOTA.—De reunirse insuficiente número de socios en primera convocatoria, la Junta se celebrará, en segunda, media hora más tarde, siendo válidos los acuerdos que se tomen en ella.

## Pérdida

de un bolso negro de señora entre Avenida, Guetaria y Garibay, contiene recuerdos de familia. Se ruega encarecidamente entreguen Alfonso VIII, 3, 1.ª izquierda, donde se gratificará.

## Para recién casados

Véndese por ausentarse al extranjero, completa instalación de piso —estilo vasco— compuesta de comedor, dormitorio, cocina, usado solamente cuatro semanas, por 2.000 pesetas. Ramón y Cajal, 5, 5.ª izquierda, de dos y media a cinco.

## Joven 32 años

con mucha práctica en cubicaciones, proyectos y presupuestos en general, se ofrece para oficina de ingeniero, constructor o contratista. Informes inmejorables. Bermingham, letra C, cuarto, izquierda.

## NOTAS GRAFICAS DE LA REGION



TOLOSA.—Boda de la señorita Martina Iraola con don Eusebio Ugartemendia.—Los novios, con sus padrinos y familiares. (Foto Arrillaga.)

## INSTANTANEAMENTE

Se obtiene con gasto insignificante

la mejor agua alcalina.

LITHINÉS  
del D<sup>r</sup> GUSTIN

Son la garantía de un producto médico que permite prepararse en el acto una excelente agua mineralizada, curativa y preventiva de las dolencias de riñones, hígado, vega, estómago e intestinos. Vayan con cuidado con las imitaciones que ha hecho surgir este excelente producto exigiendo siempre los del Dr. GUSTIN.

DE VENTA EN TODAS PARTES

AGUIRRECHE  
Academia de Dibujo

LINEAL - LAVADO - COPIA  
DEL YESO - TOPOGRAFIA

PRACTICA

Prim, 59, 6.ª izqda.

## Arrugas

Indico gratis secreto desaparición rápida, sin electricidad ni operaciones.

Escr.: APARTADO 686 (REYNASABA).

MADRID



# "La Voz" en Eibar Movimiento obrero

## LA SESION DEL AYUNTAMIENTO

A las nueve de la noche, bajo la presidencia del alcalde, señor Tellería y con asistencia de 14 concejales, celebró su sesión ordinaria el Ayuntamiento, siendo ocupada la tribuna por un público numerosísimo.

Aprobada el acta de la sesión anterior y pasadas las cuentas a estudio de las respectivas comisiones, hace uso de la palabra el concejal nacionalista señor Elorza, para preguntar si el secretario recogió fielmente las manifestaciones de los concejales en la sesión anterior, respecto al asunto que le afectaba directamente.

El alcalde contesta que sí y el concejal republicano señor Cortázar dice que la cuestión debe debatirse en la sección de ruegos y preguntas, para la que queda aplazada.

El señor Bascarán alude a la intervención de su correligionario, señor Bueno, en la sesión anterior, relativa a la carretera de Arrate y dice que en ellas se limitó a tratar de dicha carretera, sin que se hiciera alusión a ninguna persona y protesta del comentario publicado por LA VOZ y pide conste en acta dicha protesta.

El señor De los Toyos: ¿A ver qué hacemos con esto?

El republicano señor Cortázar dice que, desde luego, no encuentra correctas las frases del corresponsal de LA VOZ, pero que el asunto no tiene importancia para que conste en acta.

El nacionalista señor Elorza, dice que él no estaba enterado de nada.

Insisten los socialistas en la protesta y ésta es aprobada entre el silencio de las restantes minorías.

Se dan por enterados los concejales a continuación, del resultado del análisis de leches, en el que han sido decomisadas 3 de 20, con sus consiguientes multas; de una felicitación del Ayuntamiento de Elgoibar, por la iniciativa de crear un Instituto, y de un escrito del secretario de la Comisión de Municipios de derechas en el que se hace constar que el señor Elorza no llevó a Madrid más representación que la de la minoría derechista de Eibar.

A continuación, se acuerda acceder al ruego del Ayuntamiento de Llanes, pidiendo se secunden las gestiones iniciadas para que el gobierno concierte pasajes al precio de 125 pesetas para emigrados españoles que se encuentran en La Habana imposibilitados de regresar a España.

En vista del informe de la Comisión de Fomento, ratificando la orden de desaparición del puesto del tiro al blanco y de las protestas de su propietario, se acordó que éste se pusiera al habla con la Comisión.

Se concedió autorización para obras a los señores Eusebio Alustiza, Benito Garagorri y Alejo Arbidé.

Se acordó nombrar a don Santiago Marín para cubrir la plaza del profesor jubilado señor Zulaica, y que el alcalde determinará el sueldo a percibir.

Pasó a estudio de la Comisión la petición de sueldo formulada por el chistulero y el tamborilero municipales.

Se autorizó a doña Escolástica Iturricastillo a abrir y cerrar un pasadizo sito en sus terrenos.

Se leyeron un escrito de varios vecinos de Baracaldo, pidiendo la colocación de una escalera para bajar al río; otro del presidente de la banda, haciendo votos por la cordialidad entre la banda y el Ayuntamiento, y otro de la inquilina de la casa de la calle de Jardines, diciendo que necesita utilizar su piso. A propósito de este asunto el alcalde dijo que era preciso ver el modo de que estas fincas produzcan un mayor interés.

A continuación, el concejal nacionalista señor Elorza, explicó su actuación respecto al comentado viaje a Madrid. Dijo que el domingo, a las nueve de la noche, fué a la Alcaldía, y si no lo hizo antes fué por recibir tarde el aviso de que se trasladara a Madrid, con el fin de imponer en la tarjeta de invitación el sello del Ayuntamiento. Visitó al conserje, que por hallarse en cama, le dio las llaves del despacho del alcalde, y él, de buena fe, puso el sello del Ayuntamiento en la aludida invitación. Dijo que no visitó al alcalde por no molestarle.

El alcalde le contesta que para él no es nunca molesto atender a los concejales y que si le hubiera visitado no se hubieran producido los comentarios que hoy circulan en torno al hecho. Alude a la falsa noticia publicada en "El Pueblo Vasco", de Bilbao, que daba al Ayuntamiento de Eibar como uno de los adheridos al Estatuto de Estella, de cuya noticia exigió inmediata rectificación.

El señor Elorza culpa de todo ello al conserje, que no conocía, por lo visto, sus obligaciones y dice que a pesar de todo se somete a la corrección que estimaran im-

ponerle, si es que hubo falta alguna en su proceder. Pide que se retiren del acta de la sesión anterior las frases para él molestas.

El señor Toyos pregunta cómo estaba redactada la invitación.

El señor Elorza aclara que venía a nombre del concejal nacionalista. Insiste en pedir que se retiren del acta las frases molestas.

El alcalde dice que en el acta no hay acusaciones para nadie y que a las manifestaciones que en ella constan ha dado lugar el mismo señor Elorza.

El señor Elorza pide le sean entregadas copias de las actas de la sesión anterior y de la actual y a ello accede el Ayuntamiento.

Fuera del orden del día, el alcalde dió cuenta del curso del pleito de los carniceros, que habían anunciado su propósito de aplicar la nueva tarifa de precios desde el próximo sábado. El señor Tellería les rogó que aplazaran la decisión por ocho días.

El señor Cortázar pide que no sólo dictaminen en esta cuestión los técnicos locales, sino los de fuera, pues se ha enterado que la tendencia del ganado es a la baja de precios.

Así lo promete.

Termina la sesión dando cuenta el alcalde de la entrevista celebrada con los comisionados de la carretera de Arrate, que le han expuesto sus proyectos de intensificar su trabajo y de organizar festivales con el fin de engrosar los recursos necesarios. Dijo el señor Tellería que además existía una subvención con destino al monumento a Calbetón.

## Accidente del trabajo en Deva

Comunican de Deva que en una casa en construcción, en el Arenal, ocurrió un sensible accidente del trabajo. El obrero de diecisiete años, Gumersindo Iciar Cauerochipi, se cayó desde una altura de nueve metros, resultando con lesiones de pronóstico reservado en la cadera izquierda y otras partes del cuerpo, de pronóstico reservado.

## Calzados LA MINA

Extraordinario surtido con suelas CREPE para colegiales, mocitas, señoras, caballeros y niños.

ZAPATILLAS desde 1,50

ZAPATOS para caballero buena clase a

17,95

Oquendo, 24 - LA MINA

## LOS TRABAJOS PARA LA UNIDAD SINDICAL

Ayer, en reunión celebrada por la Federación Local de Sociedades Obreras, hizo su descargo la Comisión encargada de los trabajos preparatorios para la organización de la Conferencia de Unidad Sindical.

Fue aprobada la gestión y desestimada una enmienda de la Gráfica, que proponía se invitara a la Unión General de Trabajadores y a la Confederación Nacional del Trabajo a que se fusionaran. Se acordó dar cuenta a ambas estildades del proyecto y recabar su apoyo al mismo.

También se aprobó visitar al gobernador civil para interesar que los comunistas detenidos en Irún sean puestos a disposición del juez, si para ello hubiera motivo y, en otro caso, sean puestos en libertad.

## SOBRE UNAS DETENCIONES

La organización política Radio Comunista de San Sebastián nos envía una nota consignando su protesta contra lersión facilitada días pasados por el señor gobernador civil respecto de los detenidos Luis Zapiain, Juan Astigarrabia y Manuel Hermida, de los cuales dice que no están a disposición del Juzgado, sino de aquella autoridad gubernativa.

## FEDERACION LOCAL DE SOCIEDADES OBRERAS

Federación Gráfica Española

(Sección de S. S.)

Se convoca a junta general extraordinaria para el próximo domingo, día 4, a las diez y media de la mañana en primera convocatoria y a las once en segunda, en el local de la Escuela de Declamación Vasca.

El asunto a tratar en la misma se refiere a la revisión del contrato de trabajo existente en la actualidad, por lo que no dudamos que comprenderéis todos la gran importancia que tiene esta reunión y acudiréis para dar vuestra opinión, que ha de ser siempre muy valiosa.—La Directiva.

## Asociación General de Dependientes de Comercio y Empleados de Oficina

(Sección de Matarifes)

Se pone en conocimiento de los compañeros que fueron nombrados para entrevistarse con la Comisión de Hacienda para tratar sobre la municipalización de los servicios del matadero, que la entrevista tendrá lugar hoy, viernes, a las siete y media de la noche, por lo que se les ruega se personen para dicha hora en el Ayuntamiento.

En representación de la Asociación acudirá el compañero Juan Aristimuño.—El secretario.

## Sindicato de Unión Fabril

Se ruega a todos los socios pasen a hacer efectivas sus cuotas mañana, sábado, por no poder efectuar la recaudación el domingo, por causas ajenas a la voluntad del Tesorero.—La Directiva.

## ASOCIACION NACIONAL DE DEPENDENCIAS DE ESPECTACULOS PUBLICOS

Acomodadores y Similares

(Sección de S. S.)

Se convoca a todos los socios que pertenecen a esta Sección a la asamblea extraordinaria que se celebrará el día 4 del mes corriente (domingo), en la Escuela de Declamación Vasca, a las diez de la mañana.

Se suplica la puntual asistencia al acto de todos los afiliados, por ser de gran interés el asunto a tratar.—El secretario.

## FEDERACION LOCAL DE SINDICATOS UNICOS

Sindicato Unico del Ramo de Construcción

Se invita a todos los obreros de la Casa Garmentia y Altuna para hoy, viernes, a las siete de la noche, para tratar asuntos de organización.

A continuación se convoca a una asamblea ge-

neral del ramo con el siguiente orden del día:

Lectura de comunicaciones.

Nombramiento de cargos.

Proposiciones generales.

Esperamos acudiréis todos los obreros de la construcción.—El Comité.

## Sindicato Unico de Oficios Varios

Se convoca a asamblea general extraordinaria a todos los afiliados a este Sindicato para hoy, viernes, a las siete de la tarde, en el domicilio social: Isabel la Católica, 12 bajo, para daros a conocer las bases que presentan nuestras compañeras de la fábrica de fideos a los señores Sánchez y Tierno.

Como el asunto a tratar es de suma trascendencia para este Sindicato, esperamos acudiréis con puntualidad.—El Comité.

## Asociación de Empleados de Oficina de Industria y Comercio de Guipúzcoa

Se pone en conocimiento de los señores socios que pueden pasar todos los días laborables, de ocho a nueve de la noche, por los locales de la Asociación a satisfacer las cuotas pendientes.—La Directiva.

Asociación Profesional de Empleados de Banca

Se convoca a todos los afiliados a esta Asociación a una junta general extraordinaria, que tendrá lugar en el domicilio social (Fermín Calbón, procedente de Gijón, y el "Río Miño", con actual, a las once de la mañana.

El orden del día será:

Lectura del acta anterior.

Dar conocimiento, en términos generales, de las condiciones del ingreso de nuestra Federación Nacional en la U. G. T.

Para la entrada en el local se exigirá rigurosamente la presentación del recibo del mes actual.—La Directiva.

## Sindicato Provincial del Gremio de la Madera

(Sección de Rentería.)

La Junta Directiva de esta Sección pone en conocimiento de todos sus afiliados que hoy, viernes, se celebrará asamblea general ordinaria a las seis y media de la tarde en primera convocatoria y a las siete en segunda, en su domicilio social: Casa del Pueblo.

Dada la importancia de los asuntos a tratar, se ruega encarecidamente la más puntual asistencia, pues bien saben lo trascendente e importante de los asuntos a tratar, advirtiéndose, para que luego no puedan alegar ignorancia, que los acuerdos que se adopten serán válidos con el número de socios que asistan.—La Directiva.

## Sindicato de Trabajadores en Cemento de Añorga.

Se convoca a junta general ordinaria, que se celebrará el domingo, 4 de octubre, a las diez de la mañana, con el siguiente orden del día:

Lectura de actas.

Item de cuentas.

Movimiento de afiliados.

Gestión de la Directiva.

Proposiciones generales.

Por ser los asuntos a tratar de suma importancia para los obreros de la fábrica, esperamos no faltarán ni un solo afiliado a la reunión.

A esta reunión invitamos a todos aquellos compañeros de la fábrica que simpatizan con la Unión General de Trabajadores.—El Comité.

## En Pasajes

## Mitín organizado por la Juventud Socialista

Esta Juventud ha organizado un gran mitín de propaganda socialista para el próximo domingo, día 4, a las once de la mañana, en la plaza del frontón. En caso de lluvia se celebrará en el Cine Moderno, tomando parte los compañeros Enrique de Francisco, diputado a Cortes, Alonso y algún otro compañero por designar.—El Comité.

## Mudanzas

en capitonés, dentro de la capital y a las demás capitales de España; precios reducidos; respondiendo del mobiliario.

Ocasión. Capitoné vacío. Habiendo mudanza para Madrid se haría un precio especial. Larramendi, 11, 2.º — Teléfono 12-5-01.

## ¡NOVEDAD!

## ¡LA ZURCIDORA MECANICA!

Con este aparato hasta un NINO puede rápidamente y sin igual perfección, ZURZIR y REMENDAR medias, calcetines y tejidos de todas clases, sean de seda, algodón, lana o hilo.

No debe faltar

en ninguna familia

Su manejo es sencillísimo, agradable y de efecto sorprendente.

La Zurcidora.

Mecánica

va acompañada de las instrucciones precisas para su funcionamiento. Funciona sola, sin ayuda de máquina auxiliar.

Se remite libre de gastos, previo envío de DIEZ PESETAS por Giro Postal. No hay catálogos.

Patent Magic Weaver

Aribau, 226

BARCELONA

PATENTES, MARCAS, ETC.  
**L. ORMAECHEA**

(Técnico industrial)

Ibarrecruz, 12

EIBAR

Representante de Braulio Helguera

(Ingeniero Industrial)

Avenida de Pi y Margall, 5.—Madrid.

Agente oficial de la propiedad

— industrial y comercial —

ACTUALMENTE  
EXPOSICION  
VENTA DE  
**BLANCO**  
Y  
**CAMISERIA**  
IMPORTANTISIMOS  
DESCUENTOS

CASA

**EL ANDORRANO**

GARIBAY, 11

SAN SEBASTIAN



LOTERIA NACIONAL

Números premiados en el sorteo de ayer

CON 100.000 PESETAS	
40.169.—Valencia, Antequera, Santander, Bilbao	138 839 577 398 658 198 409 119 343 568 605
CON 60.000 PESETAS	
3.282.—Eibar, Barcelona, Andújar, Santander, Temblaque.	364 647 403 729 243 470 672 529 214 453 721
CON 30.000 PESETAS	
1.897.—Barcelona, Madrid, Córdoba, Valencia.	631 491 677 067 860 891 845 824 312 079 386
CON 25.000 PESETAS	
32.502.—Granada.	745 972 279 331
CON 1.500 PESETAS	
35.594.—Zamora.	217 626 735 922 565 644 771 639 750 280 370
14.045.—Santander, Los Barrios, Alicante.	193 741 865 535 108 754 469 671 561 883 534
36.127.—Sevilla.	731 548 198 968 947 736 999 791 122 449 915
3.273.—Castellón, Avila, Madrid, Córdoba, Granada.	966 467 767 310 925 569
16.723.—Madrid, Barcelona, Campillos, Oviedo, Sevilla, Gijón.	706 053 303 969 089 353 487 709 402 650 714
12.669.—Palma de Mallorca, SAN SEBASTIAN, Ronda, Algeciras, Bilbao.	016 039 162 125 108 717 045 166 619 240 569
39.882.—Madrid.	372 728 872 418 424 861 894 486 470 250 199
16.335.—Madrid, Barcelona, Almería, Granada, Zaragoza.	649 069 396 854
38.847.—Huelva.	485 838 018 633 272 961 191 869 106 555 672
20.483.—Valladolid, Balaguer, SAN SEBASTIAN, Bilbao, Salamanca, Arcos, Jerez de la Frontera.	982 963 860 278 672 910 421 317 617 130 722
15.573.—Madrid.	766 661 631 462 416 314 338 564 034 082 806
30.610.—Castellón, Barcelona, Almería, Alicante.	538 093 942 474 143 543 918 516 038
8.813.—Manresa, Llérida, Barcelona, SAN SEBASTIAN, Cartagena, Bilbao.	043 134 264 034 308 718 994 606 901 909 101
33.132.—Bujalance, Coruña.	670 011 259 850 965 305 142 649 927 121 722
13.042.—Madrid, Coruña, Jerez de la Frontera.	712 458 283 371 506 057 723 533 125 869 082
CON 300 PESETAS	
DECENA	
15 73	629 829 642
CENTENA	
398 752 867 212 190 169 904 708 450 231 906	504 005 169 060 196 760 782 185 253 232 351
373 526 950 165 509 136 153 796 223 528 441	569 514 765 429 286 914 483 322 631 706 713
517 750 361 304 677 594 186 653 804 289 521	692 403 583 481 262 377 170 435 030 460 420
964	193 453 945 455 892 466 628 245 897 042 578
MIL	
473 594 293 154 184 556 350 483 462 981 966	199 883 368 230 871 046 453 555 072 459 921
454 257 945 852 729 396 964 260 777 275 348	171 995 868 212 030
421 153 193 684 557 638 533 009 849 481 782	991 442 594 615 600 407 729 867 796 872 197
776 706 552 231 589 788 249 222 498 466 005	058 002 397 905 875 232 141 772 402 835 905
140 243 431 461 461	699 614 634 540 347 825
DOS MIL	
665 052 680 596 355 964 256 594 010 854 213	380 710 806 075 949 064 899 066 901 587 281
825 606 028 169 609 488 697 228 807 584 452	802 681 900 343 143 596 230 392 242 051 758
667 241 401 168 493 617 469 859 756 612 874	601 906 746 874 757 798 260 787 492 214 067
200 164 478 718 650 217 309 847	272 532 817 050 534 157 039 453 079 122 152
TRES MIL	
661 778 766 698 430 987 960 943 263 593 873	676 361 037 917 104 938 160 695 646 738 900
525 529 851 663 680 644 397 538 916 580 765	886 384 909 638 021 648 157 129 964 990 322
954 862 406 974 418 720 905 271	950 217 425 808 807 929 600 701 036 632 343
CUATRO MIL	
136 252 017 876 978 857 823 931 618 077 311	331 225 533
004 568 811 790 413 190 854 079 302 689 766	547 882 286 653 531 774 799 066 074 455 994
484 961 496 635 764 274 703 238 850 598 070	801 627 606 304 101 289 285 026 756 388 582
668 172 730 191 540 116 670 739 209 246 952	499 390 136 251 845 514 505 728
273 431 690 414 947 091 616 030 989 581 691	269 355 998 432 222 407 370 445 285 202 536
249 907	878 733 935 926 060 650 673 576 068 553 750
CINCO MIL	
515 992 366 560 644 810 116 194 530 616 550	138 139 346 067 869 812 324 603 135 088 600
746 446 963 680 327 586 378	618 491 655 542 451 013 312
SEIS MIL	
560 264 139 509 938 338 859 115 733 888 718	137 332 561 393 143 842 213 138 017 214 551
934 311 750 458 113 541 206 507 681 293 912	037 473 480 540 216 455 323 281 494 511 348
360 666 541 996 621 207 593 136 117 539 363	090 811 702 603 293 422 961 191 982 724 729
649 576	583 615 955 592 746 598 937 106 049 042 958
SIETE MIL	
596 691 683 433 957 568 923 460 933 409 848	085 533
668 241 783 185 248 247 027 818 545 939 373	437 307 996 927 226 066 334 701 775 939 162
192 763 340 766 669 707 117 528 655 279 965	891 593 053 679 412 166 036 569 944 057 384
567 871 097 404 695 273 942 700 538 126 205	071 453 663 295 966 802 132 334 507 396 443
029 686	147 501 411
OCHO MIL	
775 672 818 766 590 704 851 796 521 737 819	896 963 272 220 430 134 174 475 339 322 628
808 415 212 077 526 397 369 622 308 904 223	309 355 870 778 783 861 751 043 375 068 075
290 732 964 089 275 801 905 091	026 591 036 548 104 533 633 490 883 361 684
NUEVE MIL	
888 709 301 321 032 408 629 302 713 486 794	168 461 536
705 101 925 886 162 268 173 452 561 122 700	661 533 658 053 113 563 251 531 807 817 212
567 025 768 167 050 699 708 470 775 993 271	289 269 515 749 323 418 200 124 737 853 773
594 616 716 839 135 455 951 785 320 964 266	886 453 007 774 927 492 677 411 651 803 974
792 984	304 586 862 634 060 075 618 462 762 293 020
DIEZ MIL	
463 128 721 164 677 312 407 355 916 358 715	867 227
793 670 690 042 248 765 092 039 131 577 751	745 853 984 703 677 239 162 003 276 198 634
217 564 544 935 942 603 874 626 181 682 086	256 475 851 155 945 336 025 685 896 788 042
650 363 885 106 599 416 071 977 799 590 034	715 523 301 740 898 977 559 631 924 354 544
ONCE MIL	
929 359 534 683 232 352 311 679 698 101 636	322 910 197 627
851 509 267 538 057 897 749 903 434 842 450	530 507 953 754 831 014 759 831 362 670 026
730 188 881 051 589 312 583 415 994 170 366	689 158 227 306 816 624 134 745 892 211 123
866 282 263 540 507 966	414 642 118 904 367 426 358 303 394 265 331
DOCE MIL	
320 724 648 409 505 917 680 155 022 729 852	215 561 219 450 474 685 915 441 357
761 667 660 420 108 474 773 762 806 160 167	211 908 243 737 516 133 745 214 969 503 395
259 469 639 344 069 580 600 841 141 996	949 749 124 581 460 498 936 138 191 811 304
TRECE MIL	
272 833 517 390 768 118 705 616 561 465 358	960 174 215 277 605 235 313 013 052 937 651
178 420 502 015 937 062 305 622 338 313 292	978 045 489 810 419
627 968 945 859 083 256 366 370 016	047 029 063 657 912 850 450 880 245 834 743
GATORCE MIL	
880 062 016 429 301 391 667 028 484 950 390	913 554 407 496 118 953 588 932 430 012 344
787 624 612 609 623 697 541 904 481 854 499	977 984 251 668 332 727 484 143 850 517 888
945 147 476 228 503 594 070 688 363 733 845	505 896 195 581 072 865 587 945 577 857 279
359 316 549 682 796 230	542 986 230 773 027 273 804 113 820 420 465
QUINCE MIL	
854 400 510 248 229 296 194 601 291 913 594	727 448 411 373 905 808 068 762 771 114 906
098 397 495 184 192 145 674 497 523 090 351	949 351 748 283 296 863 588 648 697 993 843
918 216 610 868 276 942 318 806 147 481 017	339 559 801 086 315 732 216
DIECISEIS MIL	
727 653 012 865 039 217 794 467 604 855	164 904 256 907 074 238 650 918 161 225 418
329 989 681 256 850 449 487 113 132 701 465	245 848 219 124 012 140 934 963 761 720 454
761 693 635 006 676 554 502 067 155 288 347	561 181 038 767 489 742 105 579 154 949 75
609 947 244 417 406 909	039 369 567 280 180 057 726 253 437 089 294
DIECISIETE MIL	
635 269 854 453 193 890 449 111 958 240 827	733 352 855 446 176 843 290 223 644
927 464 932 675 133 073 717 752 288 600 181	973 849 983 013 776 621 196 825 099 878 331
681 124 690 474 685 365 093 977 317 101 251	247 124 696 383 964 063 540 480 878 283 136
069 345 749 594	413 342 192 110 754 616 497 956 158 581 694
DIECIOCHO MIL	
409 410 569 141 501 160 894 079 534 996 146	513 195 905 272 084 851 699 414 228 766 661
850 734 249 420 282 669 243 287 031 824 277	138 314 054 535 236 739 431 088 774 481 223
060 689 116 457 425 192 890 142 337 884 846	285 758 421 595 012 069 456 967 347 194 421
175	744 869 767

Banco Guipuzcoano

Fundado en 1899

Capital: 25.000.000 de pesetas Desembolsado: 12.500.000 pesetas  
Reserva: 12.500.000 pesetas

Casa CENTRAL: SAN SEBASTIAN: Avenida de la Libertad, 21

SUCURSALES

MADRID. Avenida del Conde Peñalver, 5. BILBAO: Calle del Banco de España, 2  
Veintiséis sucursales y agencias en Guipúzcoa.

Su situación en 30 de Septiembre de 1931

ACTIVO

	Pesetas
CAJA Y BANCOS	
Caja y Banco de España	5.468.777'43
Monedas y billetes extranjeros (valor efectivo)	283.964'26
Bancos y banqueros	4.271.711'58
	10.024.453'27
CARTERA	
Efectos de comercio hasta 90 días	21.016.319'33
Idem a mayor plazo	"
TÍTULOS:	
Fondos públicos	33.909.204'75
Otros valores	40.048.384'61
	94.974.038'69
CREDITOS	
Deudores con garantía prendaria	18.021.783'90
Idem varios a la vista	955.624'63
Idem a plazo	27.192.164'19
Idem en moneda extranjera (valor efectivo)	7.743.209'90
	53.912.782'62
Inmuebles	6.117.778'59
Mobiliario e instalación	1.082.886'43
Accionistas	12.500.000.—
Acciones en cartera	"
Gastos generales y sueldos	1.444.237'27
Cuentas de orden y diversas	30.516.839'19
Cupones y amortizaciones al cobro	313.512'47
Dividendo a cuenta	625.000'00
Deudores por aceptaciones	2.163.062'01
Sucursales (operaciones en camino)	4.337.111'40
	218.011.731'94
DEPOSITOS, VALOR NOMINAL	
Valores de comitentes en poder de corresponsales	95.111.158'98
Efectos en depósito	400.115.948'67
	495.227.107'65
Total	713.238.839'59

PASIVO

	Pesetas
Capital: 50.000 acciones de pesetas 500	25.000.000.—
Fondo de reserva	12.500.000.—
ACREEDORES	
Bancos y banqueros	14.316.165'48
Acreedores a la vista (c/c. y consignaciones)	52.748.062'84
Idem hasta el plazo de un mes	8.279.138'03
Idem a mayores plazos (bonos vencimiento fijo)	58.888.314'67
Idem en moneda extranjera (valor efectivo)	7.883.908'61
	142.115.589'63
Efectos y demás obligaciones a pagar	415.815'26
Aceptaciones (por cuenta ajena)	2.163.062'01
Cupones, amortizaciones y dividendos a pagar	784.311'78
Cuentas de orden y diversas	28.729.078'85
Sucursales (operaciones en camino)	3.369.619'06
Beneficios	2.943.255'36
	218.011.731'94
DEPOSITANTES, VALOR NOMINAL	
Depositantes de efectos en garantía	22.977.846'12
Idem de valores en custodia	376.968.102'55
Acreedores por depósitos necesarios	170.000'—
Idem de valores en poder de corresponsales	95.111.158'98
	495.227.107'65
Total	713.238.839'59
V.º B.º El presidente de turno del C. de A., Rafael Lataillade; el director-ge- rente, Victor Artola; el contador, Pedro Elcoro-Iribe.	

Academia Estornés CONTABILIDAD — CALCULOS — COMERCIO — MECANOGRAFIA  
LEGAZPI, 5

Si Vd. padece del

**ESTÓMAGO O INTESTINOS**

aunque sólo note lige-  
ras molestias no se aban-  
done y consiga su cura-  
ción inmediata con el

**ELIXIR ESTOMACAL**

**SAIZ DE CARLOS**

(Stomalex)

Agradable e  
Inofensivo.

Dispepsia  
Dolor de Estómago  
Acidez  
Vómitos  
Inapetencia  
Diarreas  
Dilatación y  
Úlcera  
de Estómago

Venta en farmacias  
Precio 5/75 más  
Incluye timbres.

NOVIOS  
MUEBLES-TEJIDOS

Contado y plazos Casa de confianza  
DIAZQUEZ 6 "LA AMERICA" DIAZQUEZ, 6





El único movimiento de buques mercantes que ayer se registró en nuestro puerto fué la entrada del velero "Baquero", que llegó por la tarde, cargado con carbón, procedente de Gijón.

No se registró ninguna salida. Por la noche quedaban atracados a los muelles de la dársena el vapor "Hernani" y el velero "Baquero".

## LA PESCA

Mala mar, mal tiempo, otoño estropeado después de unos días de frío seco y con sol muy agradable. Los vaporcitos permanecieron en el puerto sin salir, y esto quiere decir que ni siquiera "akula" entró en Jarana para ser vendida por las calles. Y tampoco entró atún.

Los vapores de arrastre también tuvieron mala jornada, pues las caladas desembarcadas hasta el anochecer fueron débiles.

En la Pescadería. — Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al por mayor:

Merluza de primera: 1.855 kilos, a 4'35 pesetas el kilo; merluza mediana: 1.273, a 3'75 la grande y a 2'50 la pequeña; pescadilla: 5.290, a 2'45 la de bou y a 2'05 la de pareja; gallos: 2.350, a 3'10; besugo de arrastre: 932, a 1'80; bacalao fresco: 2.271, a 1'55; cabras: 228, a 1'45; congrio grande: 429, a 2'35; sapo: 1.122, a 1'30; almeja: 810, a 1'70; panchos: 348, a 1'90; marlines: 18, a 1'30; ordinarios: 6.440, a 0'50; marrajo: 127, a 0'75; atún: 3.139, a 2'60; palomita: 5, a 1'25; langosta: 151, a 9'60.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 6'5 de la mañana; a las 6'22 de la noche.

Bajamar: A los seis minutos de la madrugada; a las 12'24 de la tarde.

## EL TIEMPO

Datos facilitados al nivel del mar: 1.020'1 milibares.

Temperatura del aire a 1'20: 14'2.  
Humedad: 84 por 100.  
Tensión del vapor de agua: 13'6 milibares.  
Dirección del viento: Oeste-Noroeste.  
Velocidad: 9'9 metros por segundo.  
Nubosidad: 9 décimos.  
Estado de la mar: Marejada.  
Meteoros: Tormentas.  
Temperatura máxima: 20'2.  
Temperatura mínima: 11'8.  
Lluvia: 34'7 litros por metro cuadrado.  
Recorrido del viento: 397 kilómetros.  
Insolación: 5 horas y 12 minutos.  
Evaporación: 0'8 m/m.  
Situación atmosférica a las siete de la mañana:

En el centro de Europa la presión es baja, lo que ocasiona lluvias generales en la mitad occidental del continente. Sobre el Levante español existe un mínimo secundario que ha causado tormentas en casi toda España.

Hacia Escocia se acerca una depresión procedente del Atlántico, lo que hará girar hacia el Sur el viento en la región cantábrica, observándose durante el día de mañana (hoy, viernes) alguna pasajera del tiempo.

En la mar hay marejada.  
Tiempo probable: Viento moderado del cuarto cuadrante y algunos chubascos. Marejada. — Doperto.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones.  
Consulta, de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5.  
ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 10-8-77

## EL SECRETO DE MATILDE

por HENRI GERMAIN

Está autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

—De mi casa no sale esa criatura!—exclamó el honrado carretero con acento rudo—. ¡Quien no ama a los niños es un canalla!

El médico se sonrió.

Y dijo afablemente al mecánico: —Perfectamente, amigo mío. Hace ya mucho tiempo que le conozco... Y es una verdadera suerte para ese infeliz abandonado haber venido a parar a la casa de unas gentes tan honradas como ustedes. Hasta luego, pues, amigos míos. Voy a la farmacia y volveré dentro de poco, con las medicinas... Ya les diré lo que es preciso hacer.

Y el médico salió.  
Máximo, vencido por la fatiga, por la miseria, por el terror, continuaba delirando en su lecho. El águila invisible de la muerte tendía sobre él sus negras alas...

## VI

## DALBRET, ACORRALADO

Al recibir la extraña carta anónima escrita en Epernay por Bibi-la-Taupe, Juan Leval y su tío experimentaron, a la vez, sorpresa e indignación.

A VENDER libros. La Casa que más paga. Librería de Ocasión. Puen Pastor, 2.

A COMPRAR bien. Básculas nuevas y ocasión; arcas caudales. Reparaciones. No confundirse. En Casa Samsó, San Martín, 58.

A COMPRAR bien y barato: muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.

ADMITO 2 ó 3 huéspedes estables; pensión económica, habitaciones soleadas, casa moderna, sitio céntrico. Razón en esta Admón.

ADUANAS, matemáticas, dibujo, peritos mecánicos, electricistas. Clases económicas. Fermín Calbetón, 8, 4.º

AGENCIA B. Pastor "Vascongada". Centro colocaciones informado. Ofrezco 800 sirvientas, todo, doncellas, cocineras. Telf. 11-3-06.

AGENCIA B. Pastor. Señoras: Ofrezco sirvientas buenas, honradas, vascas, navarras, etcétera; todo, cocina sencilla, chicas pueblo.

AGENCIA B. Pastor. Ofrece las mejores sirvientas, sabiendo su obligación, económicas; buenas doncellas, cuerpo casa; niñeras.

AGENCIA B. Pastor. Ofrece 5 buenas nodrizas; primeras doncellas, coser, planchar, francés, viajar; señoritas, criados.

AGENCIA B. Pastor. Ofrece 20 chicas bares; camareras; sirvientas París, Madrid; urgen 10 cocineras; señoritas francesas, inglesas.

AGENCIA B. Pastor. La más antigua. Clientela distinguida. Personal informado. Servicio rápido a domicilio.

AGENCIA de Gros. Urgen doncellas, cocineras, muchachas para todo, niñeras, informadas. España y Francia. Teléfono 10-8-20.

AGENCIA Larramendi, 6. Ofrece cocineras, doncellas, niñeras, amas, chóferes, drogeros, farmacéuticos. Teléfono 12-9-59.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Necesito cocineras, pinchas; amas secas San Juan de Luz y París; muchas plazas. Teléfono 1-21-91.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Necesito cocineras París, doncellas, chicas todo; pinchas Biarritz y San Juan de Luz. Teléfono 1-21-91.

ALFOMBRA. Sala, salita y salón. Precios de liquidación. Sábanas, colchas, mantas. "Petit Paris" Urbietta, 39.

AL LADO de la Avenida, pensión; restaurant, cocina española y francesa; buenas habitaciones, trato esmerado. Loyola, 3, 1.º

ALMONEDA de varios muebles, poco usados: gabinete, armario ropero, lavabo, camas; urge por traslado. Urbietta, 38, 5.º Dcha.

ALQUILASE, amueblado, bonito piso en Ondarreta; calefacción individual. Razón: Teléfono 14-3-68.

ALQUILASE bodega clara, con buen acceso a la calle, en Zabaleta, F, bis. Informarán en la portería.

ALQUILASE todo o mitad hermoso piso amueblado temporada invierno, calefacción, teléfono, vistas mar. San Julián, Camino, 4.

ALQUILO buenas habitaciones o tomaría uno o dos huéspedes estables. Ascensor y baño. Peña y Goñi, 11, 5.º derecha.

ALQUILO gabinete amueblado, con derecho a cocina, y admito huéspedes. Usandizaga, número 21, tercero, B.

ALQUILO piso amueblado o lo traspaso más barato que su renta. Informarán: Fuente-rabia, 36, comestibles.

ALQUILO piso amueblado, económico; baño, céntrico, ciento diez pesetas mensuales. AGENCIA BUEN PASTOR.

ALQUILO pisos; rentan 95 y 75 pesetas, en la calle Usandizaga. Razón: Usandizaga, 21, portero.

ALQUILO 1 o 2 habitaciones bonitas, vistas al mar, ascensor y baño. Ramón y Cajal, 6, 4.º izquierda.

A PLAZOS y al contado trajes y gabanes, se admiten géneros, precios económicos. Peña y Goñi, 12, 1.º izquierda.

APRENDIZ hace falta en los talleres de Juan Olachea, cuesta de Aldapeta.

BATAS SEÑORA, sobre medida; entrega inmediata. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

CABALLERO vascongado, se asociaría a negocio serio y productivo, aportando 10 a 20.000 ptas. Escribid esta Admón. a R. S. T.

CANARIOS flautas, Seiffer legítimos, alemanes, cantando; precios de catálogo, se venden. Exposición ferial. Amara.

GARRETILLA de mano, se compra en los talleres de lampistería de Juan Olachea. Cuesta de Aldapeta.

CASA COMPRA-VENTA. Máquinas coser Singer, de escribir, gramófonos, discos, bici, curra, auto niño, muebles. Urdaneta, 4.

CASA REZA. Sastrería fina, géneros novedad, al contado y a plazos. Paseo Colón, 19, primero, izquierda. Teléfono 1-08-10.

COLEGIO AGENTES COMERCIALES. Busca representante para vinos y licores. Razón Secretaría.

COMPRAMOS LIBROS antiguos y modernos, bibliotecas, grabados, objetos de Arte, etc. Nueva Librería. Moraza, 13, frente farmacia. Telf. 14651

COMPRA-VENTA de máquinas coser, bordar, y las de vainica y punto. San Martín, número 6, entresuelo.

COMPRA-VENTA máquinas "Singer". Reparaciones, piezas. Compró papeletas de "Singer" Plaza Escuelas, 1. Vacador.

COMPRA-VENTA ropas y toda clase objetos arte, antiguos y modernos, gramolas, discos, alhajas y papeletas Monte. Alfonso VIII, 5.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor Vda de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

CONTABLE de Banco, francés, español, con mucha práctica, se ofrece. Muy buena presencia. Razón en esta Administración, R. M.

CORDEDERO, barato, de pasto. Precios, pier-nas, 5 ptas. kilo; chuletas, 6; espaldilla, 4. Mercado de la Brecha, puestos Núros, 17 y 18

CHECOS, los mejores precios. "Petit Paris". Fábrica de impermeables y trincheras Zehcnas. Urbietta, 39.

DESEASE colocar contable o ayudante. Capital o fuera. Moraza, 7, (zapatería).

¿DESEA usted cambiar la tela o el no a su paraguas o arreglarlo? Llévelo a El Paraíso: Urbietta, 13.

DISCOS eléctricos. Grandes rebajas en todas las marcas. Últimas novedades. Casa Díaz. Avenida, 3. Teléfono 1-01-52.

DISCOS eléctricos. «La Voz de su Amor», «Odeón», «Parlophon-Polydor», «Regal». Casa Díaz, Avenida, 3.

DISCOS. Soliciten catálogos y suplementos. Remitimos gratuitamente por correo provincia. Casa Díaz. Avenida, 3.

"EL TRUST MINERO". Los mejores carbones, leñas. Servicio rápido, mejoradísimo. Plaza Easo, 1. Teléfono 13-9-34.

EN EL TALLER de Isabel, peletería, hace falta aprovechanta de modista entendiendo pieles. General Echagüe, 12, bajo.

FALTAN aprovechantas y aprendizas de sastrer. San Bartolomé, A, 4.º izquierda.

FOONOGRAFOS con doce piezas a elección, 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones Casa Inurrieta. Guelaria, 5.

GANGA. Vendo un bonito piso en 6.000 pesetas, en la parte vieja, cerca del Boulevard. Usandizaga, 16, primero, derecha.

GANGA verdadera. Cortar el pelo y ondular a una peseta. Corte de pelo, 0'50. Peluquería Señoras, Atocha letra S, cuarto, C.

GRAMOFONOS y discos. Accesorios, reparaciones, cambios, Casa PUIG, Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

GRAN OCASION. Se venden una estantería y un mostrador, nuevos. En Miracruz, 19 (esquina a Gloria).

HACE FALTA aprendiz. Santa Catalina, 4, primero, corsetería

HAY mallas para visillos a 0'75 m.; mallas color a 1 pta. m.; madrás color a 1'90 m.; cortinajes todas clases. El Paraíso; Urbietta.

MAGNIFICA máquina escribir, mesa giratoria y armario caoba lleno de libros, se venden. Informarán en esta Administración.

Pero no digas una palabra a tu madre. Si no encontramos al niño, experimentaría una desilusión que, acaso, tuviera para ella, y, por consiguiente, para todos, fatales consecuencias. En las difíciles circunstancias por que atravesamos, es preciso preverlo todo. Cuando tengamos al niño en nuestro poder, será la mejor ocasión de que tu madre lo sepa todo...

—Tiene usted mucha razón, querido tío, y seguiré su consejo.  
Después de estas palabras separáronse Juan Leval y el millonario.

Al día siguiente, a las seis de la mañana, hicieron conducir a la estación del Este. Llegaron a Epernay a las diez y media.

Unos minutos después, entraban en el colegio e introduciéndose en el despacho del director. Con exquisita amabilidad y cortesía, les dijo éste:

—¿A quiénes tengo el honor de hablar, señores?

Sin decir una palabra, cada uno de los visitantes ofreció una tarjeta.

Apenas el director puso los ojos en las cartulinas, exclamó con aire sorprendido:

—¡Ah, los señores Leval! ¡Qué coincidencia!... —¿Nos conoce usted?—interrogó el millonario muy extrañado de aquella exclamación:

—De nombre, señor. Y solamente desde esta mañana.

—¿Qué quiere usted decir?—preguntó Juan a su vez.

—Van ustedes a saberlo al momento. Pero antes, desearía me dijese el objeto de su visita...

—Venimos a buscar un niño encomendado a usted, cuyo nombre es Máximo Leval...

—Lo adivinaba, señores. Y siento tener que causarles una decepción...

Y el director del colegio contó a Juan y al millonario todo lo ocurrido con Máximo. Incluso la reciente visita de Bibi y la marcha del chico.

Al terminar su relato, se levantó, tomó una carta de una papelería y dijo, alargándosela a sus visitantes:

—Vean ustedes ahora esa carta que recibí esta mañana. Por ella no me fué desconocido el nombre de ustedes al comenzar esta entrevista. Juan Leval tomó la carta y leyó en alta voz:

"Señor:  
"El individuo que estuvo ayer en su colegio "a buscar al niño Luis Charpentier, es un granuja, lo mismo que el que ha confiado a usted, bajo un nombre falso, el susodicho niño. "Este pobre inocente no se llama Luis Charpentier, sino Máximo Leval, y el verdadero nombre del individuo que lo ha llevado a ese colegio es Fernando Dalbret.  
"El chico ha sido robado a su familia, que es muy rica, al objeto de hacerla pagar un rescate.  
"Pero tal negocio no podrá realizarse ya.  
"En cuanto llegó a la estación de Epernay, se fugó el muchacho, sin que nadie sepa hacia dónde se ha dirigido. Por lo tanto, es inútil que usted le reserve su plaza, porque no le volverá a ver.  
"Si alguien pidiese a usted cuentas del niño, esta carta podrá servirle de justificación.  
"Por una vez un canalla presta un buen servicio a un hombre honrado.  
"Le saluda cortésmente,  
"BIBI".

A medida que Juan iba leyendo, una expresión de estupor doloroso dibujábase en su fisonomía.

El millonario, dolorosamente sorprendido también, bajó la cabeza.

—¿Qué significa este nombre extraño? ¡Bibi! —dijo Juan al terminar la lectura de la carta.

—Yo lo sé—repuso el millonario—. Bibi es una



PERCIBO POR SERVICIOS  
-- UNA PESETA --

# ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

**MODISTA económica.** Especialidad en vestidos de señora y niña. Calle de Peña y Goñi, 4, quinto.

**MODISTAS.** Enseño gratis manejo máquinas y sus mecanismos. Plaza Escuelas, (vaciador).

**NECESITO muchacha formal,** para todo, sabiendo obligación. Inútil presentarse sin informes. San Marcial, 5, segundo.

**OBRREROS:** para todos los oficios, buzos, guardapolvos, bombachos. "Petit Paris", sección especial. Urbietta, 39.

**OFICIALA,** hace falta, fino. Sastrería Buenos Aires. Miracruz, 13.

**PANTALONES** para caballero y niño; mucho surtido. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**PARAGUAS!** Nuevos precios, nuevos modelos. Fabricamos paraguas para todos los gustos. El Paraíso: Urbietta, 13.

**PELETERA.** Se hace y arregla toda clase de pieles. Plaza Easo, 4, tercero, izquierda. Teléfono 1-50-06.

**PENSION completa,** o habitaciones amuebladas en casa particular céntrica, todas comodidades. San Marcial, 5, segundo.

**PENSION.** Viajeros, seis pesetas; estables desde cuatro; camas a peseta. Razón en esta Administración.

**PINTOR.** Pinto habitaciones a cola, empapelados y todo lo concerniente al ramo; precios económicos. Teléfono 12-2-13.

**POR AUSENTARSE** al extranjero, se venden los muebles de un piso estilo vasco. 3 meses uso, 2.000 ptas. R. y Cajal, 5, 5.º izqda, 2 a 4.

**POR AUSENCIA** vendense muebles usados, baratos. Peña y Goñi, 10, cuarto, derecha; de 10 a 12 mañana y de 4 a 6 tarde.

**POR 200 PESETAS** se vende un comedor antiguo con mesedora y lámpara. Manterola, número 4, segundo.

**PROPIO** para modista, se vende 1 espejo; mide 148-82, y una mesa grande para cortar. En Miracruz, 18 (esquina a Gloria).

**"RENAULT"** 4-HP., conducción interior, inmejorable estado, gomas nuevas, 13.000 kilómetros, 5.500 ptas. Garaje Alonso.—IRUN.

**SASTRE.** Hechura traje con forros desde 45 ptas.; gabanes desde 30. Se vuelven toda clase de prendas. Isabel la Católica, 6, 4.º Dcha.

**SASTRERIA Económica.** Trajes a medida desde 65 pesetas; impermeables "Petit Paris". Urbietta, 39. Sánchez.

**SE ALQUILAN** dos habitaciones, y otra solo para dormir. Calle Zabaleta, 26, sexto izquierda; hay ascensor.

**SE ALQUILAN** gabinetes amueblados con pensión o sin ella, casa de poca familia, cuarto de baño y gas. Easo, 9, 1.º

**SE ALQUILAN** habitaciones amuebladas, con derecho a cocina, o pensión completa o sólo para dormir. Marina, 5, segundo.

**SE ALQUILA** planta baja y bodega, propia para taller o fábrica. Trueba, 4, tercero. D. Teléfono 14-0-00.

**SE ALQUILAN** 3 habitaciones; 2 juntas, y una separada, sin muebles, exteriores, económico. Razón en esta Administración.

**SE ALQUILA** piso amueblado, temporada invierno, muy económico; ascensor y baño. Informarán en esta Administración.

**SE ALQUILA** piso con cuatro camas, económico. Razón en esta Administración.

**SE ALQUILA** un primer piso en 50 ptas., en Ategorrieta "Pérez-Enea", 1. Darán razón en la misma casa, entresuelo, A.

**SE ALQUILA** hermosa bodega en la calle Mayor de Pasajes (Ancho). Dirigirse al bar "Toki-Eder", en Pasajes (Ancho).

**SE LIMPIAN** trajes a 5 ptas.; trincheras a 4, en 24 horas. Aldamar, 30, piso quinto. Teléfono 13-4-62.

**SE NECESITA** muchacha de 30 años en adelante, sabiendo algo de cocina. Calle 31 de Agosto, 17, segundo.

**SE NECESITAN** aprendizas y aprovechantas adelantadas de sastrería. Peña y Goñi, 9, quinto, derecha.

**SE NECESITA** muchacha para todo, sabiendo cocina. Usandizaga, 11, 4.º derecha.

**SE NECESITA** una chica buena, con informes, que sepa servir la mesa. Vergara, número 12. Hotel.

**MARIA MARTINEZ.** Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carquiza 1, segundo. (Gros). Teléfono 1-18-78.

**MATRIMONIO,** alquila habitaciones, con o sin pensión, a estables; ascensor, muy económico. Razón: San Francisco, 19, 4.º Izqda.

**MECANOGRAFA** varios años práctica, conocimientos francés e inglés, se ofrece. Informes inmejorables. Teléfono, 1-31-59.

**MESA** escritorio, desmontable, roble del Norte, tallada, estilo Renacimiento, con 4 columnas, se vende. Informarán en esta Admón.

**SEÑORITA** distinguida, título académico, práctica taquilla, ofrécese para dependienta, cajera, etc. Dirigirse I. M. I., a esta Admón.

**SE OFRECE** muchacha para servir, sabiendo algo de cocina, tardes libres. Informarán teléfono 1-22-07.

**SE OFRECE** muchacha para todo; tardes libres. Razón: San Martín, número 2, portería.

**SE TRASPASA** bar en inmejorables condiciones. Calle 31 de Agosto, número 20 (almacén de vinos).

**SE TRASPASA** charcutería, sitio céntrico, renta módica. Informarán: Telf. 14-8-87.

**SE TRASPASA** tienda céntrica. Alquiler módico. Informarán en esta Administración.

**SE TRASPASA** tienda con estantería y mostrador, propia para mercería. Pasajes de San Pedro (junto Astilleros Easo).

**SE VENDE** bicicleta niña, 11 ó 12 años; cama matrimonio, estilo Renacimiento; 2 turcas, y varios, por ausencia. S. Jerónimo, 23, 1.º

**SE VENDE** camioneta "Chenard", 500 kilos. Informarán Campanario n.º 1, oficina.

**SE VENDE** carpintería mecánica, completa o por máquinas sueltas. Trueba, 4, tercero, derecha.

**SE VENDE** lana de primera, a 425 pesetas el kilo. San Lorenzo, número 11.

**SE VENDEN** carro y caballo en 200 pesetas. Informarán: Moraza, 6, carbonería.

**SE VENDEN** toda clase de muebles. Razón: Paseo Colón, 4, primero, derecha.

**SE VENDE** o arrienda "villa" bien orientada. Informarán: "Villa Cándida", Ategorrieta. (Frente Cocheros de Uña).

## Las Bolsas

## Ultimas cotizaciones

\*\*\* registradas \*\*\*

### BOLSA DE MADRID

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	40,95
Exterior 4 %	73,50
Amort. 4 % visto	69,00
" 5 % 1920	80,00
" 5 % 1926	87,50
" 5 % 1927 exento	87,05
" 5 % 1927 con Imp	71,40
" 5 % 1928	61,50
" 4 % 1928	71,50
" 4 1/2 % 1928	78,75
" 5 % 1928	75,50
" 5 % 1929	88,75
Deuda Ferrovial 5 %	84,75
Bonos oro 6 %	168,00
VALORES ESPECIALES	
Cédul. Banco Híbot. 4 %	80,00
" " " 5 %	86,00
" " " 6 %	96,50
" Argentinas 6 %	2,64
ACCIONES	
Banco España	51,00
" Central	92,00
" Hisp. Americano	900,00
" Esp. Crédito	255,00
" Hipotecario	367,00
" Hisp. Río Plata	196,00
Duro Felguera	65,00
Tabacos	170,00
Minas del RH	197,00
Ferrocarril del Norte	967,00
" M. Z. A.	199,00
Metro Alfonso XIII	128,00
Azucareras	55,75
Explosivos	515,00
Hisp. Americana Electricidad	500,00
Vengemot	187,00
Hidroeléctrica Española	150,00
Petróleos	105,00
Electra Madrid	190,00
Unión y el Fénix	377,00

### BOLSA DE NUEVA YORK

FONDOS PUBLICOS	
Estados 6 % 1955	87 1/2
Canadá 5 % 1952	95 0/0
Chile 8 % 1941	22 0/0
British 5 1/2 % 1937	96 0/0
Portugal 5 % 1944	84 0/0
Italia 5 1/2 % 1946	101 1/2
ACCIONES	
American Smelting	24 1/2

### BOLSA DE PARIS

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	49,00
Deuda Francesa 3 %	55,50
" " 4 % 1918	98,00
" " 5 % 1920	170,00
" " 6 % 1920	115,75
" " 6 % 1922	107,50
ACCIONES	
Banco de Francia	1150,00
Crédit Lyonnais	195,00
Banco Francés Río Plata	695,00
Ferrocarril M. Z. A.	576,00
Platino ordinarias	1645,00
De Beers	588,00
Goldfields	67,25
Tharsis	210,00
OBLIGACIONES	
Crédit National 5 % 1915	595,00
" " 6 % 1923	516,00
Fer Norte España 3 % 1.º	600,00
" M. Z. A. 3 % 1.º	545,00
Pesetas	298,75
Libras	98,25
Dollars	95,9
Liras	197,75
Belgas	35,00
Suizos	497,00
Reichsmark	604,25

### BOLSA DE LONDRES

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	50 0/0
Consolidado 2 1/2 %	55 1/4
War Loan 5 % 1929-47	94 1/4
Funding Loan 4 % 1960	80 3/4
Victory Bonds 4 %	88 1/2
Japón 4 % 1905	98 3/4
" 5 %	75 0/0
ACCIONES	
Rio Tinto	16 3/4
Royal Dutch	15 3/8
Shell Transport	2 1/16
Mexican Eagle	0-6-0
OBLIGACIONES	
Cédulas Argentinas 6 %	26 0/0
Pesetas	45,00
Franco	98,00
Dollars	5,90
Liras	76,00
Belgas	27,50
Suizos	19,75
Reichsmark	16,50

### BOLSA DE BILBAO

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	61,00
Amortizable 5 % 1927	88,60
Ayuntamiento Bilbao 5 %	94,00
ACCIONES	
Banco de Bilbao	1560,00
" Vizcaya	1150,00
" Ur. Vascongado	940,00
Santa y Aznar	865,00
Naveira Mundaca	75,00
" Guipuzcoana	80,00
" Vascongada	790,00
Marítima Nervión	623,00
" Unión	165,00
Euskalduna	575,00
Ferr. del Norte	280,00
" M. Z. A.	195,00
" Vascongados	385,00
" Santander-Bilbao	500,00
" de La Robla	500,00
Altos Hornos	85,50
Basconia	725,00
Sid. Mediterráneo	50,00
Bahco Wilcox	100,00
Constructora Naval	90,00
Hidroeléctrica Ibérica	600,00
" Española	145,00
Unión Eléctrica Vizcaina	685,00
Electra de Viesgo	505,00
Minera Dicio	1009,00
" Sierra Menara	98,00
" Setolazar	90,00
Minas del RH	290,00
Explosivos	520,00
Paneleras	127,50
Resineras	26,00
OBLIGACIONES	
Norte España 3 % 1.º	56,75
Tudela-Bilbao 5 %	85,00
Santander-Bilbao 4 %	85,00
Hidroeléctrica Ibérica 5 %	78,00

### GAMBIO INTERNACIONAL

Franco	43'60
Libras	44'25
Dólares	11'0675
Liras	57'40
Belgas	156'60
Suizos	217'25
Reichsmark	264'50
Pesos argentinos	273'—
Idem chilenos	000'—



**FRONTON URUMEA.**—Grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde: Primero, a punta: Elizondo y Ramos III contra Andoain y Uliaca III. Segundo, a remonte: Ormazabal y Fitero contra Ametztoy y Abarizqueta.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.**—Gran compañía de zarzuela de Saus de Caballé. Funciones para hoy. A las seis y media de la tarde y a las diez y media de la noche: Sensacional estreno de "El cantar del arriero".

**SALON MIRAMAR.**—Cine sonoro. Sesiones a las cinco y cuarto de la tarde, a las siete y cuarto y a las diez y media de la noche: "Noticiario Fox Movietone" y "El Conquistador".

**TEATRO CINEMA PETIT CASINO.**—Cine mudo. Sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y media: "El amor y el diablo", en siete partes.

**PALACIO DE BELLAS ARTES.**—Cine sonoro. Sesiones continuas de cinco y cuarto a nueve y una sesión a las diez y media noche: "Periquito en el frente" y "Razzia".

**TEATRO TRUEBA.**—Cine sonoro. Sesiones continuas de cinco y cuarto de la tarde a nueve y una sesión a las diez y media noche: "Actualidades Gaumont núm. 35" y "Vieja hidalga".

**BANDA MUNICIPAL.**—Programa de las obras que ejecutará hoy en el paseo del Boulevard: de siete y media a nueve:

1. "La Rabalera", pasodoble.—Vives.
2. "Bocaccio", fantasía.—Meyerbeer.
3. "Coppella", ballet.—Delibes.
4. "Cleopatra", marcha triunfal.—G. Mancini.
5. "La Tempranica", selección.—Giménez.

**E. A. J. 3 UNION RADIO. - SAN SEBASTIAN.**—Programa para hoy, a las siete y media: Lectura de noticias de última hora.—Parte del Servicio Meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa.—Estado del tiempo en España y Europa.—Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas.—Emisión desde el Estudio con el variado programa que se anunciará por el micrófono.—Música de baile.—Cierre.

**TABERNA VASCA.**—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Notable orquestina.

**COLON CONCERT.**—Varietés. Souper tango. Excelente orquesta. Abierto desde las diez de la noche. Ocho artistas. Veinte señoritas.

## Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastrería. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbietta, 58, segundo (frente Bellas Artes).

## RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta, de tres a cinco. CAMINO, 4, segundo. :: Teléfono 1-40-90.

## BENITO PETSCHEN KUTZ

Partos, enfermedades de la mujer — Medicina general. Rayos X. — Peña y Goñi, 15, de 3 a 5. Teléfono 1-22-07.

## Señora

Cuando pida achicoria, exija marca «El León» porque es la mejor.



## UNA MUJER "TAKYZADA" ESTÁ SEGURA DE SU ENCANTO!

¡Un pelo superfluo! Ya se puede vestir ligerezamente y con elegancia. El TAKY lo más agradablemente, suprime en pocos minutos pelo y vello, dejando la piel admirablemente blanca y fina; por esta razón TAKY se impone para la playa, para el campo, para los deportes y en todas las reuniones de sociedad.

¡Si no has ensayado el TAKY! Hágalo hoy mismo, a manera de las elegantes y de todas las celebridades universales del cine que lo emplean con ardiente entusiasmo.

Pídele la Crema o el Agua TAKY en todas las perfumerías, droguerías y farmacias, o a su Agente:

**GROLLERO** Balmes 46 BARCELONA  
**CREMA** Tubo Ptas. 4'25 — AGUA: Ptas. 4'50

**takky**  
Suprime pelo y vello



